



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/1994/104/Add.12  
6 June 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Основная сессия 1996 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Третьи периодические доклады, представленные государствами-участниками  
в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта согласно программам,  
предусмотренным в резолюции 1988/4  
Экономического и Социального Совета

Добавление

КИПР\*

[2 мая 1996 года]

\* Вторые периодические доклады, касающиеся прав, охватываемых статьями 6-9 (E/1984/7/Add.13) и статьями 10-12 (E/1986/7/Add.2 и 26), которые были представлены правительством Кипра, были рассмотрены сессионной Рабочей группой правительственных экспертов по вопросу об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах на ее сессии в 1984 году (см. E/1984/WG.1/SR.18 и 22) и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его четвертой сессии (см. E/C.12/1990/SR.2, 3 и 5) в 1990 году.

С приложениями, о которых упоминается в настоящем докладе, можно ознакомиться в секретариате.

Информация, представленная Кипром в соответствии с руководящими принципами, касающимися первоначальных докладов государств-участников, содержится в базовом документе (HRI/CORE/1/Add.28).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1 - 10	
Статья 1 . . . . .	11 - 14	
Статья 2 . . . . .	15 - 17	
Статья 6 . . . . .	18 - 35	
Статья 7 . . . . .	36 - 70	
Статья 8 . . . . .	71 - 106	
Статья 9 . . . . .	107 - 221	
Статья 10 . . . . .	222 - 257	
Статья 11 . . . . .	258 - 298	
Статья 12 . . . . .	299 - 338	
Статья 13 . . . . .	339 - 384	
Статья 14 . . . . .	385	
Статья 15 . . . . .	386 - 437	

### Введение

1. Большинство экономических, социальных и культурных прав, закрепленных в части II Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, надлежащим образом гарантируются в части II Конституции Кипра, касающейся основополагающих прав и свобод.
2. Указанный Пакт также является составной частью внутригосударственного права Кипра, что было обеспечено путем его ратификации на основании Закона № 14 1969 года. Таким образом, после этой ратификации Пакт приобрел преимущественную силу над любыми другими национальными законами, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 169 Конституции Кипра.
3. Республика Кипр представила в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта и в соответствии с резолюцией 1988 (LX) Экономического и Социального Совета следующие доклады по Пакту:
  - а) первоначальный доклад, касающийся прав, охватываемых статьями 6-9 Пакта, был представлен 25 августа 1978 года (E/1978/8/Add.21) и был рассмотрен сессионной Рабочей группой правительственных экспертов по вопросу об осуществлении Пакта на ее сессии в 1980 году. Второй периодический доклад был представлен 4 января 1984 года (E/1984/7/Add.13) и был рассмотрен в том же году;
  - б) первоначальный доклад, касающийся прав, охватываемых статьями 10-12 Пакта, был представлен 24 сентября 1979 года (E/1980/6/Add.3) и был рассмотрен сессионной Рабочей группой правительственных экспертов на ее сессии в 1981 году. Второй периодический доклад был представлен 26 сентября 1985 года (E/1986/4/Add.2) и был рассмотрен в 1986 году. Добавление, содержащее дополнительную информацию ко второму периодическому докладу, касающемуся прав, провозглашенных в статьях 10-12, было представлено 30 января 1989 года (E/1986/4/Add.26) и рассмотрено в 1990 году;
  - в) первоначальный доклад, касающийся прав, охватываемых статьями 13-15, был представлен 15 февраля 1983 года (E/1982/3/Add.19) и рассмотрен в том же году сессионной Рабочей группой правительственных экспертов. К сожалению, впоследствии никаких дополнительных докладов не представлялось.

### Сравнение представленных периодических докладов

4. Относительно статьи 6 Пакта:
  - а) как первоначальный, так и второй периодический доклад содержат ссылки на статьи 10, 25 и 28 Конституции, соответствующие Конвенции Международной организации труда и статьи 1, 9 и 15 Европейской социальной хартии, которые были ратифицированы Республикой Кипр. Во время подготовки второго периодического доклада Республика

ратифицировала еще две Конвенции МОТ, а именно Конвенцию № 142, касающуюся профессиональной ориентации и профессиональной подготовки в развитии людских ресурсов, и Конвенцию № 150 о регулировании вопросов труда;

b) в области законодательства, касающегося увольнения работающих по найму лиц, следует отметить значительные изменения, происшедшие со времени представления первоначального доклада;

c) что касается политики в области труда и соответствующих мер, то делается ссылка на содержащуюся в первоначальном докладе информацию о первом плане безотлагательных мер по развитию экономики на 1975-1976 годы. Во втором периодическом докладе описывается и оценивается второй план безотлагательных мер по развитию экономики, охватывающий период 1977-1978 годов, и третий соответствующий план, охватывающий период 1979-1981 годов. Кроме того, в нем упоминается о четвертом плане неотложных мер по развитию экономики, который начал осуществляться в 1982 году, однако не был завершен ко времени представления второго периодического доклада. И наконец, во втором периодическом докладе освещаются другие меры, которые были приняты в течение рассматриваемого периода, направленные на повышение производительности труда, борьбу с безработицей, активизацию участия женщин в трудовой деятельности и обеспечение подготовки по рабочим и другим специальностям.

5. Относительно статьи 7:

a) в обоих докладах упоминается об одинаковых методах, используемых для определения зарплат, выплаты премий и пособий с целью уменьшения различий в уровне жизни;

b) в обоих докладах содержится информация об уровне зарплат и цен за рассматриваемый период;

c) на момент подготовки второго периодического доклада вопрос об определении минимальной заработной платы находился на рассмотрении;

d) что касается безопасных и здоровых условий труда, то в обоих докладах содержатся ссылки на статью 134 Закона о фабриках, который является основным законом, направленным на обеспечение безопасности, здоровья и благополучия всех лиц, работающих на предприятиях, подпадающих под определение "фабрики". Однако со времени представления первоначального доклада был принят ряд дополнительных законодательных мер, в число которых входят следующие:

- i) Специальные положения, касающиеся работы с электрооборудованием (на фабриках), принятые в 1981 году, направленные на защиту рабочих от конкретных профессиональных рисков, которые ранее не охватывались существующим законодательством;
- ii) Положения о труде в сельском хозяйстве (безопасность, здоровье и благополучие), принятые в 1982 году, и Закон (поправки) о фабриках 1982 года, направленные на обеспечение безопасности и здоровья людей, работающих в сферах экономической деятельности, которые ранее не охватывались отдельными законодательными актами;
- iii) Положения 1981 года о контроле воздуха на фабриках и содержании в нем опасных веществ (поправки) и Положения 1981 года, касающиеся норм в области здравоохранения (поправки), которые направлены на совершенствование существующих норм в области профессиональной безопасности и охраны здоровья с учетом опыта и знаний, накопленных на международном и национальном уровнях, для обеспечения более эффективной защиты трудящихся.

Кроме того, в течение периода, рассматриваемого во втором периодическом докладе, правительство Кипра приняло ряд дополнительных административных и других мер с целью обеспечения наиболее эффективной защиты безопасности и здоровья трудящихся (например, оно подписало Общую декларацию о безопасности, охране здоровья и благополучии трудящихся);

e) и наконец, число несчастных случаев на производстве, о которых сообщалось в течение 1981 года, превысило аналогичное число за 1976 год, и анализ причин сообщенных несчастных случаев на производстве, имевших место за эти годы, свидетельствует о том, что несчастные случаи в сфере строительства по-прежнему составляют наибольший процент от общего числа случаев;

f) что касается равных возможностей для продвижения по службе, то никаких существенных изменений не произошло, и в обоих докладах содержатся ссылки на одни и те же основные законы, положения, договоренности и процедуры, а также на одинаковые факторы и трудности;

g) что касается основных законов и положений относительно отдыха, досуга и ограничения продолжительности рабочего дня, то за период, охватываемый обоими докладами, никаких изменений не произошло. Однако в сфере, касающейся оплачиваемых отпусков, с 1979 года имело место важное изменение, связанное с принятием законов и положений, предусматривающих важное улучшение.

6. Что касается статьи 8, то в обоих докладах рассматриваются одни и те же законы, касающиеся защиты профсоюзных прав.

7. Что касается статьи 9, то за период между представлением первоначального доклада и второго периодического доклада были внесены важные изменения в существующую на Кипре систему социального страхования, в особенности в результате принятия Закона № 41 1980 года, на основе которого были изменены и укреплены предыдущие законы в области социального страхования. Эти изменения описываются во втором докладе.

8. Второй периодический доклад, а также добавление к нему, касающееся прав, провозглашенных в статьях 10–12 Пакта, касаются событий, происшедших со времени представления первоначального доклада.

9. Поскольку в настоящем докладе впервые охватываются все статьи Пакта, некоторые части или пункты, включенные в предыдущие доклады, повторяются в нем с целью придания докладу завершенной формы. В нем делаются ссылки на статистическую и другую информацию, которая содержится в приложениях. Каждое приложение касается отдельной статьи Пакта и содержит ряд документов.

10. Республика Кипр выражает сожаление по поводу задержки в представлении доклада и заверяет Комитет в том, что это не произойдет в будущем, учитывая другие меры, которые были приняты в связи с подготовкой докладов, представляемых по различным международным пактам или конвенциям, а также с целью приведения национального законодательства в соответствие с положениями указанных пактов.

### **Статья 1**

11. Республика Кипр уважает право всех народов на самоопределение, определенное в Пакте (который, как указывалось во вступительной части, является составной частью кипрского внутригосударственного права). Кроме того, следуя положениям пункта 4 статьи 1 Пакта, Республика Кипр с момента освобождения от колониального господства и достижения независимости в 1960 году всегда находилась в авангарде всех народов, борющихся за осуществление своего права на самоопределение, и поддерживала их всеми имеющимися в ее распоряжении средствами.

12. На Кипре проводятся демократические выборы, позволяющие его народу определять свой политический статус и беспрепятственно обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие. Помимо выборов Президента Республики и выборов депутатов в Палату представителей, организуются свободные выборы на должности руководителей местных органов власти.

13. Местными органами власти являются муниципалитеты, советы по осуществлению позитивных изменений и поселковые комиссии. Каждый город делится на кварталы, и в каждом квартале имеется своя комиссия. Выборы в муниципалитеты проводятся раз в

пять лет, и в ходе них избираются мэр и члены муниципальных комиссий. Число членов таких комиссий варьируется в зависимости от численности населения, проживающего в муниципальном районе. От районов, в которых проживает не более 8 000 человек, избирается шесть членов, а от районов с численностью свыше 45 000 человек – 26. Право голоса предоставляется каждому жителю муниципального района, которому исполнилось 18 лет. Осуществление права голоса является обязательным. Законодательным актом, регулирующим вопросы, касающиеся муниципалитетов, является Закон 1985 года (№ 111 о муниципалитетах).

14. Выборы являются свободными и проводятся в соответствии с установленными процедурами. Законодательство предусматривает возможность создания новых муниципальных районов. В существующих муниципальных районах последние выборы проводились в 1991 году, при этом никаких возражений или жалоб, касающихся хода их проведения, не имелось. В апреле 1994 года проводились выборы во вновь созданных муниципальных районах, которые также прошли в строгом соответствии с установленными процедурами и без каких-либо инцидентов и возражений.

## Статья 2

15. Принцип недискриминации в том, что касается осуществления и защиты прав и свобод, признанных в Конституции Кипра, гарантируется положениями статьи 28(2) Конституции Кипра, согласно которым "каждый человек пользуется всеми правами и свободами, предусмотренными в настоящей Конституции, без какой-либо прямой или косвенной дискриминации по признаку его общины, расы, религии, языка, пола, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, рождения, цвета кожи, материального положения, социального статуса или какому-либо другому признаку, за исключением случаев, когда в настоящей Конституции содержатся положения об ином".

16. Неграждане пользуются теми же правами, что и граждане, если это не вступает в противоречие с предусмотренными государством суверенными правами, касающимися иностранцев.

17. Правительство Кипра, выполняя различные соглашения по сотрудничеству в целях развития, прилагает все возможные усилия с целью поощрения экономических, социальных и культурных прав в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах. В частности, правительство Кипра сотрудничает с различными международными организациями, такими, как Европейский союз, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и т.д. Что касается социальных аспектов, то особое значение имеет сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Международной организацией труда (МОТ) и Фондом Совета Европы по переселению. Культурные аспекты в основном

охватываются благодаря программе участия в деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и заключенным с различными странами соглашениям в области культуры.

## Статья 6

18. Правительство Кипра ратифицировало Конвенцию МОТ 1964 года (№ 122) о положении в области занятости, Конвенцию МОТ 1958 года (№ 111) о дискриминации в области труда и занятий и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Копии наших последних докладов по Конвенциям № 122 и № 111, охватывающим период 1990-1992 годов, содержатся в приложении А, соответственно документы 1 и 2.

19. На Кипре существуют условия полной занятости, характеризующиеся низким уровнем безработицы (2,7%) даже среди так называемых уязвимых групп, таких, как женщины, молодежь и престарелые (более подробную информацию см. в докладе по Конвенции № 122, и в частности в тексте под заголовком "Изменения на рынке труда", статья 1; таблицы I-V (приложение А, документ 3); а также в прилагаемом докладе "Экономические и социальные показатели - 1994 год" (приложение А, документ 3(А)).

20. Политика в области занятости является составной частью общей экономической политики по обеспечению развития. Стратегический план развития, охватывающий период 1994-1998 годов, определяет в качестве основных целей перестройку и модернизацию экономики Кипра и подготовку к вступлению в Европейский союз. Она направлена на достижение среднего ежегодного темпа роста в 4% за период 1994-1998 годов при сохранении условий экономической стабильности.

21. На рынке труда основные цели вышеупомянутого Стратегического плана развития являются следующими:

а) сохранение нормальных отношений между работодателями и лицами, работающими по найму;

б) сохранение условий полной занятости;

в) сокращение количественных диспропорций на рынке труда с уделением первоочередного внимания удовлетворению потребностей в специалистах технического профиля;

г) увеличение предложения трудовых ресурсов с учетом проблемы нехватки рабочей силы на Кипре, главным образом путем обеспечения более активного участия в трудовой деятельности женщин и содействия возвращению эмигрантов;



- e) рациональное распределение трудовых ресурсов по секторам, специальностям и районам;
- f) продолжение совершенствования системы социальной защиты;
- g) повышение производительности рабочей силы;
- h) проведение политики в области доходов, способствующей как повышению уровня жизни населения, так и сохранению конкурентоспособности экономики и условий полной занятости;
- i) дальнейшее совершенствование условий труда и условий приема на работу с учетом возможностей для развития экономики;
- j) постепенное приведение социальной сферы в соответствие с нормами ЕС.

22. В число мер в области политики, которые будут осуществляться в течение периода действия Стратегического плана развития с целью содействия достижению вышеупомянутых целей, входят, в частности, следующие:

- a) введение стимулов для поощрения географической мобильности;
- b) расширение и совершенствование программ подготовки и переподготовки, предусматривающих уделение первоочередного внимания подготовке по конкретным специальностям, непрерывной профессиональной подготовке и обучению на протяжении всей жизни;
- c) расширение программы профессиональной ориентации и услуг по содействию трудоустройству, осуществляемой министерством труда и социального страхования;
- d) усиление механизмов для определения и устранения факторов, оказывающих негативное воздействие на функционирование рынка труда;
- e) вовлечение в трудовую деятельность неработающих женщин путем содействия созданию рабочих мест, предусматривающих занятость в течение неполного рабочего дня, совершенствования сети дошкольных учреждений и т.д.;
- f) содействие репатриации киприотов, проживающих за границей;
- g) содействие осуществлению изменений в системе образования, включая повышение качества базового образования, с тем чтобы содержание и направленность учебных программ соответствовали потребностям развития экономики;

h) поощрение мер, направленных на учет стандартов ЕС в социальной сфере, в частности в области обеспечения здоровых и безопасных условий труда.

23. В число дальнейших мер, направленных на повышение производительности труда, входят следующие:

a) разработка соответствующей политики, способствующей внедрению передовой технологии и более совершенных методов организации производственных единиц;

b) рассмотрение возможностей введения новых систем оплаты труда, основанных на стимулировании роста производительности (например, выплата премиальных надбавок за повышение уровня производительности сверх установленного), используя опыт других стран, таких, как Франция, Швеция и т.д.

c) содействие использованию методов измерения производительности на уровне производственной единицы, позволяющих кипрским предпринимателям оценивать результаты, достигнутые на их предприятиях, в сравнении с другими аналогичными предприятиями на Кипре или за границей;

d) изучение опыта других стран в области производительности, в частности тех, которые достигли больших результатов за последние десятилетия, например, Японии и новых промышленно развитых стран;

e) усиление сотрудничества между социальными партнерами в вопросах, связанных с производительностью на уровне производственных единиц.

24. Как указывалось с предыдущем докладе по Пакту, информация о конституционных, законодательных и других положениях, обеспечивающих свободу выбора в сфере занятости, приводится в разделе по статье 6.

25. Как отмечалось в предыдущих докладах, развитие на Кипре людских ресурсов всегда являлось одной из главных целей проводимой правительством политики. Уделение особого внимания этому вопросу обусловлено осознанием того факта, что людские ресурсы являются самым ценным продуктивным ресурсом, которым располагает Кипр, поскольку на острове ощущается нехватка природных ресурсов и сырья. Системы развития людских ресурсов охватывают формальные учебные и неформальные (однако имеющие свою структуру) учебные и/или подготовительные системы, будь то государственные или частные.

26. Формальные системы включают в себя, среди прочего, государственные технические и профессиональные средние школы, задача которых заключается в обеспечении местных предприятий квалифицированной рабочей силой, а на уровне высшего образования – Высший технический институт и Кипрский центр по вопросам производительности труда, которые преследуют цель подготовки специалистов с высшим образованием по техническим

специальностям и работников, отвечающих за контроль и управление. На среднем и высшем уровнях обучения существуют также частные учебные заведения, обеспечивающие подготовку по специальностям, которые требуются для местных предприятий.

27. Неформальные системы охватывают различные государственные и частные учебные заведения с обучением в течение неполного дня, которые организуют разные курсы на различных уровнях. Государственное неформальное образование в основном обеспечивается через "Программу подготовки стажеров" министерства труда и социального страхования, "Программу вечерних технических курсов" министерства образования, Кипрский центр по вопросам производительности труда, Управление по вопросам подготовки рабочих кадров (ИТА), которое финансирует ускоренные курсы профессиональной подготовки и переподготовки, организуемые на субподрядной основе государственными и частными учебными заведениями, и т.д.

28. ИТА является государственным учреждением по подготовке и развитию рабочей силы. Его задача заключается в создании необходимых предпосылок для планомерного и систематического обеспечения подготовки кадров на всех уровнях и во всех сферах деятельности с целью учета потребностей экономики в рамках общей национальной социально-экономической политики в области развития. Учебные виды деятельности направлены на удовлетворение текущих потребностей в сфере подготовки рабочих кадров, которые оцениваются на основе исследований и обзоров. В число видов учебной деятельности, финансируемой ИТА, входят: начальная подготовка, переподготовка, подготовка проверяющих, менеджеров и преподавателей, обучение за границей, изучение новых технологий, подготовка выпускников университетов и других высших учебных заведений и подготовка стажеров. Более подробную информацию см. в приложении А, документ 4 "Деятельность ИТА".

29. В достижении целей полной, продуктивной и свободно выбираемой занятости никаких особых трудностей не возникало.

30. В предыдущем докладе в разделе по статье 6 приводилась информация по вопросу о том, существуют ли какие-либо различия, исключения, ограничения или предпочтения среди отдельных лиц или групп лиц по признаку расы, цвета кожи, пола, религии, политических убеждений, национальности или социального происхождения, которые исключают или ограничивают признание, пользование или осуществление принципа равенства возможностей или обращения в сфере трудоустройства или профессиональной деятельности.

31. Действующее на Кипре законодательство и проводимая политика исключают проведение дискриминации в вопросах, касающихся профессиональной ориентации, подготовки, трудоустройства и профессиональной деятельности по признаку цвета кожи, пола, религии и национального происхождения. Статистические данные в отношении

следующих вопросов содержатся: занятость/безработица – в таблицах I–V (приложение А, документ 3), подготовка – в таблице VI (приложение А, документ 5) и прием на работу иностранных трудящихся на Кипре – в таблице VII (приложение А, документ 6).

32. Основные случаи, в которых проводятся различия, исключения или предпочтения по признаку пола, касаются запрещения использования труда женщин на подземных работах и на промышленных предприятиях в ночное время. Соответствующими законодательными актами являются Закон о трудовой деятельности женщин (в ночное время), глава 180, и Законы о ратификации Конвенции МОТ № 89 и Протокола 1990 года к этой Конвенции, а также Закон о трудовой деятельности женщин (на шахтах), глава 181, и Закон о ратификации Конвенции МОТ № 45. Кроме того, в соответствии с разрабатываемыми в настоящее время новыми положениями использование труда беременных женщин в ночное время будет регулироваться и запрещаться на работах, которые связаны с риском для безопасности и здоровья беременных женщин и детей.

33. В 1986/87 и 1990/91 годах, за которые имеются данные, число лиц, числящихся на двух работах, составляло примерно 8% от общей численности самодельного населения. Следует отметить, что основная причина, по которой киприоты заняты на двух работах, заключается не столько в обеспечении адекватного уровня жизни, сколько в его улучшении. (В 1994 году на Кипре размер ВВП на душу населения составлял 11 500 долл. США.)

34. В течение нынешнего отчетного периода на основании Закона об охране материнства (поправки) № 48(I) 1994 года был обеспечен более высокий уровень охраны материнства путем увеличения минимальной продолжительности отпуска по беременности и родам с 12 до 14 недель. Кроме того, в октябре 1989 года был принят новый закон (Закон № 158/89) о равной плате за труд равной ценности, который вступил в силу в 1992 году. Информация об этих законах приводится в докладах соответственно по статьям 10 и 7. Эти законодательные меры, как считается, способствуют осуществлению женщинами их права на труд.

35. После достижения независимости в 1960 году помощь, которая оказывалась специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций с целью создания различных учебных заведений/программ, таких, как центр по вопросам производительности, высший технический институт и институт по подготовке кадров для гостиниц и сферы обслуживания, играла важную роль в обеспечении экономики необходимой квалифицированной рабочей силой, в частности, в развитии новых секторов (туризм, обрабатывающая промышленность, строительство).

#### Статья 7

36. Правительство Кипра ратифицировало следующие Конвенции:

Конвенцию 1951 года о равном вознаграждении (№ 100);

Конвенцию 1957 года о еженедельном отдыхе (в торговле и учреждениях) (№ 106);

Конвенцию 1947 года об инспекции труда (№ 81);

Конвенцию 1981 года о безопасности и гигиене труда (№ 155);

37. Следующие Конвенции пока еще не были ратифицированы:

Конвенция 1970 года об установлении минимальной заработной платы (№ 131);

Конвенция 1921 года о еженедельном отдыхе в промышленности (№ 14);

Конвенция (пересмотренная) 1970 года об оплачиваемых отпусках (№ 132);

Конвенция 1969 года об инспекции труда в сельском хозяйстве (№ 129).

#### **Определение минимальной заработной платы**

38. Методы определения заработной платы. Со времени создания Республики Кипр в 1960 году размеры зарплаты и окладов определялись на основе свободных коллективных переговоров почти во всех случаях, когда трудящиеся состояли в профсоюзах, т.е. это касалось свыше 80% трудящихся. Использование системы свободных коллективных переговоров было приостановлено в течение периода после вторжения на остров турецких сил – с июля 1974 года по декабрь 1976 года, когда действовала система обязательного арбитража.

39. Система минимальных зарплат. Коллективные соглашения включают положения о минимальных зарплатах, зачастую с разбивкой по специальностям, которые обычно пересматриваются каждые два года наряду с другими положениями соглашений.

40. Законодательные положения, регулирующие минимальные зарплаты, существуют лишь в отношении ряда конкретных секторов, таких, как клерки, продавцы, воспитатели детских садов и медсестры. Эти сектора являются не столько областями экономической деятельности, сколько сферами, представляющими конкретные специальности. В 1991 году среди общего числа 255 700 лиц, работавших по найму, число лиц, входивших в каждую из вышеупомянутых групп, являлось следующим: клерки – 1 281, продавцы – 368, воспитатели детских садов – 413, медсестры – 311.

41. Тот факт, что минимальные заработные платы не определены законодательством для всех секторов, объясняется использованием на Кипре системы свободных коллективных переговоров в качестве основного метода определения зарплат. Следовательно,

законодательство, определяющее минимальные зарплаты, существует только в тех секторах, в которых механизмы коллективных переговоров являются неразвитыми, а положение трудящихся считается уязвимым.

42. Время от времени трехсторонние комитеты рассматривают этот вопрос и представляют рекомендации министру труда и социального страхования относительно уровня и сферы охвата устанавливаемых законодательством минимальных зарплат.

43. Министерство труда и социального страхования отвечает за применение и обеспечение надлежащего соблюдения законодательства.

44. Минимальные зарплаты и законодательство. Минимальные зарплаты регулируются Законом о минимальных зарплатах (глава 183 сборника кипрских законов), принятым в 1941 году, а также дополнительными положениями и постановлениями. Этот Закон, в частности, уполномочивает Совет министров издавать соответствующие постановления, касающиеся уровня минимальной зарплаты для каждой сферы деятельности, носящие общий характер или касающиеся конкретного географического района или места, если существующие зарплаты являются необоснованно низкими. Как представляется, предполагалось, что уровни минимальных зарплат в различных сферах деятельности должны варьироваться. Однако на практике для того крайне незначительного числа профессий, труд в которых регулировался законодательством, существовал общий уровень минимальной заработной платы, по меньшей мере с 1974 года. Так, в период с 1974 года по 1989 год был установлен общий минимальный уровень для клерков и продавцов – единственных двух профессий, которые охватывались законодательством в это время. С 1990 года, когда к числу таких профессий добавились две новые – воспитатели детских садов и медсестры, – тот же минимум (т.е. минимальный уровень, существовавший в отношении двух предыдущих профессий) был закреплен и за этими категориями работников.

45. Следует отметить, что, хотя упомянутая выше минимальная заработная плата является одинаковой для рассматриваемых профессий, она имеет два уровня: низший уровень – для вновь зачисленных на работу лиц и высший уровень, применимый к тем работникам, которые проработали свыше шести месяцев.

46. Минимальные зарплаты, устанавливаемые на основе коллективных соглашений, которые охватывают около 80% трудящихся, не автоматически приобретают силу закона, а обычно оговариваются в индивидуальных договорах между нанимателем и трудящимися, независимо от того, заключены ли такие договоры в письменной или устной форме.

47. Элементы, на основе которых определяется уровень минимальных зарплат. Основными элементами, которые принимаются во внимание на протяжении ряда лет, являются потребности трудящихся и возможность нанимателей платить зарплату. Для

оценки этих элементов в количественном выражении использовались различные методы, включая:

а) измерение основных потребностей средних клерков и продавцов (обзор 1973 года) и  
б) метод относительных доходов (сопоставление с параметрами распределения зарплат на национальном уровне и/или зарплатами, определенными на основе коллективных соглашений). Вторым методом имплицитно использовался с 1983 года, когда служба по вопросам отношений в промышленности опубликовала соответствующий доклад (на греческом языке). Все элементы, предложенные в документах МОТ, являются предметом тщательного рассмотрения, о чем свидетельствует упомянутый выше доклад за 1983 год, к которому были приложены Конвенция № 131 и рекомендация № 135.

48. Проблема, которая отмечалась в подготовленном службой по вопросам отношений в промышленности докладе за 1983 год в связи с "потребностями трудящихся и их семей", заключается в невозможности объективного определения основных потребностей индивидуума, размера семьи, которую должен содержать кормилец, получающий минимальную заработную плату, и степени, в которой минимальная зарплата должна способствовать ликвидации нищеты.

49. Ни один из вышеупомянутых элементов или критериев не был официально утвержден, однако они принимаются во внимание трехсторонним комитетом, который представляет рекомендации министру по данному вопросу.

50. Определение, проверка и корректирование минимальных зарплат. Практика, используемая с начала 80-х годов, заключается в пересмотре минимальных зарплат в соответствии с:

а) "общими увеличениями зарплат", предусматриваемыми основными коллективными соглашениями в частном секторе;

б) существующими минимальными уровнями, определяемыми в коллективных соглашениях для соответствующих профессий, например для работников супермаркетов и универмагов.

В этом смысле термин "общие увеличения зарплат" охватывает увеличения основных ставок и увеличения в связи с ростом стоимости жизни. До 1979 года изменение установленных законом минимальных уровней зарплат происходило лишь тогда, когда они считались слишком низкими. Однако с 1981 года на практике такие изменения стали осуществляться на ежегодной основе.

51. Статистические данные. С годами разрыв между уровнем минимальных зарплат, определяемых законом, и средними зарплатами становился менее значительным. Кроме того, темп роста как средних, так и минимальных зарплат опережал темп роста стоимости жизни (индекс потребительских цен). (См. приложение В, таблицы 1 и 2.)

52. Применение на практике. Инспекция по вопросам труда при министерстве труда и социального страхования осуществляет периодические проверки соблюдения положений, касающихся минимальной зарплаты, и расследует жалобы в соответствии с действующим законодательством. Кроме того, время от времени департаментом статистики и исследований проводятся специальные статистические обзоры положения в тех секторах, в которых на первый взгляд (на основе общих обзоров) уровень зарплат является низким. В результате такого специального обзора, проведенного в 1987 году, с 1990 года гарантия минимальной зарплаты была распространена на две новые широкие категории трудящихся (воспитателей детских садов и медсестер), при этом было снято географическое ограничение (когда учитывались только города).

53. Равная оплата труда мужчин и женщин. Принцип равноправия мужчин и женщин и запрещение дискриминации по признаку пола гарантируется Конституцией Республики (статья 28). Равному обращению также способствует законодательство об увольнении лиц, работающих по найму. В частности, статья 6 этого закона гласит, что пол работника не является веской причиной для увольнения.

54. Право на равную оплату труда мужчин и женщин, имеющего равную ценность, непосредственно защищается Законом 1989 года о равной оплате труда мужчин и женщин, имеющего равную ценность. (Копия первого доклада правительства Кипра по Конвенции МОТ № 100 содержится в приложении В, документ 3. Недавние данные по зарплатам мужчин и женщин приводятся в приложении В, документ 4 (таблицы 1 и 2).) Кроме того, следует отметить, что для обеспечения наиболее эффективного осуществления нынешнего законодательства о равной оплате труда равной ценности правительство Кипра в 1991 году обратилось к МОТ с просьбой об оказании консультативной помощи. В свете рекомендаций, содержащихся в первом докладе экспертов МОТ, была организована трехсторонняя программа подготовки в сотрудничестве с МОТ, направленная на обеспечение как можно более точного соблюдения инспекторами министерства труда и социального страхования и другими должностными лицами, а также членами организаций нанимателей и трудящихся положений законодательства о равной оплате труда с уделением особого внимания оценке работы.

55. В 1992 году по просьбе правительства Кипра и при финансовой поддержке со стороны ПРООН два эксперта МОТ, которые были назначены в 1991 году с целью оказания содействия в осуществлении кипрского законодательства о равной оплате труда, провели вторую миссию. Задача этой второй миссии заключалась в оценке экспертами прогресса, достигнутого в соблюдении требований указанного законодательства на основе выводов первой миссии. По данному вопросу был подготовлен и представлен доклад. Трехсторонний технический комитет, учрежденный консультативным советом по трудовым вопросам, в настоящее время изучает рекомендации экспертов МОТ с целью предложения дальнейших мер по эффективному осуществлению принципа равной оплаты труда.



56. Распределение доходов среди лиц, работающих по найму. Разбивка по зарплатам за период 1992-1993 годов, представленная по различным категориям зарплат, приводится в приложении В, документ 5. Что касается относительного уровня оплаты труда в частном и государственном секторах, то, согласно общему мнению, уровень оплаты труда в государственном секторе явно выше как по средним показателям, так и по конкретным специальностям.

57. Обеспечение здоровых и безопасных условий труда. Обеспечение безопасности и охрана здоровья лиц, работающих по найму, в основном гарантируется Законом о фабриках и принятыми в соответствии с ним специальными положениями. Закон о фабриках применим лишь к лицам, занимающимся определенными видами экономической деятельности, и в частности находящимся на рабочих местах, подпадающими под определение "фабрика", которое содержится в указанном Законе. Сферы экономической деятельности, охватываемые этим Законом, включают обрабатывающую промышленность, строительство и другие инженерно-технические виды деятельности, портовые работы и сельское хозяйство.

58. Следует отметить, что труд в шахтах и карьерах регулируется Законом о шахтах, за соблюдение которого отвечает служба по вопросам, касающимся шахт, при министерстве сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды.

59. Осуществление законодательства, касающегося производственной безопасности и охраны здоровья, обеспечивается посредством инспекций, проводимых сотрудниками министерства здравоохранения, которые периодически проверяют состояние здоровья всех работающих лиц на Кипре, а также имеющими надлежащую квалификацию инспекторами инспекционной службы фабрик при министерстве труда и социального страхования, которые регулярно посещают фабрики с целью обеспечения последовательного соблюдения соответствующего законодательства. Положение, касающееся организации инспекционной службы фабрик, содержится в приложении В, документ 6.

60. Со времени представления предыдущего доклада по Пакту был принят ряд дополнительных законов, направленных на защиту как наемных трудящихся, так и лиц, работающих не по найму, а также населения в целом от конкретных рисков, которые ранее не охватывались существующим законодательством. Примерами законодательных актов, охватывающих виды экономической деятельности, которые ранее не регулировались отдельными законодательными положениями, являются Закон о контроле за опасными веществами и Закон об асбесте (обеспечение безопасности и охрана здоровья трудящихся), а также Положения об обеспечении безопасности и охране здоровья портовых рабочих, которые касаются рисков, существующих в этой сфере деятельности. Кроме того, с учетом новой информации и принимаемых на международном уровне новых стандартов, касающихся обеспечения безопасности и охраны здоровья, обновляется существующее законодательство или, в случае необходимости, принимается новое. В приложении В, документ 7, приводится перечень существующих законов, касающихся вопросов производственной безопасности и охраны здоровья.



61. На основе рекомендаций, сделанных в докладе междисциплинарной миссии МОТ, посетившей Кипр в 1980 году в рамках Международной программы по улучшению условий труда и обстановки на рабочем месте, в 1990 году министерство труда и социального страхования создало в рамках инспекции по фабрикам учебный центр по вопросам производственной безопасности и охраны здоровья. Этот центр осуществляет активную деятельность по систематической подготовке и информированию по вопросам, касающимся производственной безопасности и охраны здоровья, представителей трудящихся, инспекторов в различных отраслях, сотрудников, занимающихся вопросами безопасности, и других соответствующих лиц, включая нанимателей. В соответствии с другой рекомендацией вышеупомянутой миссии были приняты Закон № 60 1988 года об обеспечении безопасности на рабочем месте и Положения 1988 года о комитетах по вопросам безопасности на рабочих местах, которые способствовали обеспечению безопасности и охраны здоровья трудящихся в сфере предпринимательской деятельности. Создание и функционирование этих комитетов является практическим проявлением активного участия трудящихся в усилиях по обеспечению безопасных и здоровых условий труда.

62. После подписания в мае 1983 года совместной декларации по вопросам безопасности, охраны здоровья и благополучия трудящихся, упомянутой в предыдущем докладе, Консультативным советом по вопросам труда – высшим трехсторонним органом, представляющим рекомендации министру по всем вопросам, касающимся трудовой деятельности, – была принята декларация о государственной политике по обеспечению безопасности и охраны здоровья трудящихся. Эта декларация была подписана в мае 1995 года. В этом документе излагаются принципы государственной политики по обеспечению безопасности и охраны здоровья наряду с обязанностями нанимателей, трудящихся и государства. Кроме того, в нем предусматриваются меры, которые следует принять с целью осуществления государственной политики.

63. Что касается законодательных мер, необходимых для осуществления национальной политики по обеспечению безопасности и охраны здоровья трудящихся, то министерство труда и социального страхования приступило к подготовке всеобъемлющего закона, касающегося вопросов безопасности, охраны здоровья и благополучия трудящихся. Этот законопроект прошел через все необходимые стадии трехсторонних консультаций и все стадии обсуждения в законодательных органах, после чего он должен быть утвержден Советом министров и Палатой представителей. Предложенный закон, который озаглавлен "Закон об обеспечении безопасности и охраны здоровья трудящихся", является далеко идущим законодательным актом, который, как ожидается, окажет значительное долгосрочное воздействие на условия труда всех лиц, осуществляющих на Кипре трудовую деятельность, будь то наемных трудящихся или лиц, работающих на себя. В число наиболее значительных изменений, которые будут осуществлены после принятия нового закона, входят распространение мер по обеспечению безопасности и гигиены труда на все сферы экономической деятельности, включая государственный и другие некоммерческие секторы, а также введение общих обязанностей для нанимателей, дизайнеров, импортеров и поставщиков оборудования и веществ, используемых в трудовой деятельности. Введение

этих обязанностей направлено не только на защиту всех лиц, занимающихся трудовой деятельностью, но и других лиц, которые могут затрагиваться такой трудовой деятельностью.

64. Статистическая и другая информация, касающаяся несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний. Таблица, содержащая информацию о несчастных случаях на производстве за последние десять лет, включая всю соответствующую информацию о числе, характере и частоте таких несчастных случаев, имевших место на Кипре за рассматриваемый период, воспроизводится в приложении В, документ 8.

65. Равные возможности для продвижения по службе. Что касается государственного сектора, то никакие конкретные группы трудящихся не подвергаются дискриминации в отношении права на равные возможности для продвижения по службе. В частном секторе и в сфере трудоустройства женщин традиционные взгляды, касающиеся ролей, которые играют в обществе мужчины и женщины, могут косвенно влиять на фактическое осуществление этого принципа, в частности на занятие должностей, связанных с ответственностью и принятием решений. Тем не менее положение женщин в сфере занятости постоянно улучшается, поскольку эти взгляды постепенно исчезают.

66. Осуществляемая деятельность, направленная на изменение существующих в обществе взглядов, касающихся ролей мужчин и женщин, включает различные меры в рамках системы образования (например, пересмотр школьных учебников и специальные кампании по информированию).

67. Продолжительность рабочего дня. На Кипре условия занятости определяются главным образом на основе коллективных переговоров. Законодательные меры принимаются только в тех случаях, когда это считается необходимым для защиты интересов трудящихся, не состоящих в профсоюзах. В силу этой причины и с учетом того факта, что свыше 80% трудящихся состоят в профсоюзах, законодательство, касающееся условий труда, охватывает лишь несколько категорий трудящихся.

68. Существующие законы и коллективные соглашения, регулирующие отдых, досуг и продолжительность рабочего дня, являются следующими:

а) Магазины розничной торговли. Глава 185 Закона о продавцах, в которую вносились поправки, а также принятые на его основе подзаконные акты касаются магазинов розничной торговли и парикмахерских и предусматривают следующее:

- i) все магазины закрываются в воскресенье или в такой другой день еженедельно, который может быть определен Советом министров вместо воскресенья;

- ii) продолжительность работы продавца не должна превышать 42 часов в неделю или 8 часов в день, при этом в обоих случаях обеденное время и время отдыха не учитываются;
- iii) сверхурочная работа разрешается при особых обстоятельствах при условии, что ее продолжительность не превышает 2 часов в день и 8 часов в неделю;

b) Торговля и учреждения. Принятые в 1967 году Законы о продолжительности рабочего дня (главы 182 и 15) и изданные в соответствии с ними постановления, касающиеся клерков, административных работников и руководителей, работающих по найму в сфере торговли и в учреждениях, за исключением магазинов розничной торговли, предусматривают следующее:

- i) продолжительность работы лиц, работающих по найму, не должна превышать 44 часов в неделю или 8 часов в день, при этом в обоих случаях обеденное время и время отдыха не учитываются. "Неделя" определяется в качестве периода времени между 6 часами утра в понедельник и 6 часами вечера в следующую субботу;
- ii) при особых обстоятельствах клерки могут выполнять сверхурочную работу при условии, что она не превышает 2 часов в день и 4 часов в неделю;
- iii) Указ 1961 года о лицах, работающих по найму (часы работы), в который вносились поправки в 1985 и 1990 годах, ясно предусматривает, что период с 6 часов вечера в субботу до 6 часов утра в воскресенье является периодом отдыха и что в исключительных случаях, когда работа должна выполняться в течение еженедельного периода отдыха, трудящимся предоставляется компенсационный период отдыха продолжительностью не меньше 24 часов подряд;

c) Гостиницы и рестораны. Положения 1972-1978 годов о работниках гостиниц (условия службы) и Законы 1968-1978 годов о работниках ресторанов предусматривают по одному оплачиваемому дню отдыха в неделю. Хотя в них не говорится конкретно о минимальном числе последовательных часов, соответствующих еженедельному отдыху, содержащиеся в этих Законах положения обеспечивают на практике минимальный период еженедельного отдыха, составляющий от 32 до 36 часов подряд. Следует отметить, что сфера гостиниц и ресторанов также охватывается двумя секторальными коллективными соглашениями, обеспечивающими трудящимся дополнительную защиту. Так, соглашение, распространяющееся на сектор гостиниц, предусматривает: а) два выходных дня в неделю, только один из которых может быть временно перенесен или использован для сверхурочной работы; и б) период еженедельного отдыха, составляющий 35 часов подряд, который в исключительных случаях может сокращаться до 32 часов. Соглашение, касающееся сектора ресторанов, предусматривает один оплачиваемый выходной день в

неделю, который не может переноситься. Вышеупомянутые коллективные соглашения охватывают подавляющее большинство гостиниц и ресторанов, в которых, согласно оценкам, работает 80% лиц, занятых в этих секторах;

d) Вождение транспортных средств. Положения 1989 года о вождении транспортных средств (продолжительность рабочего дня водителей) предусматривают при обычных обстоятельствах ежедневный отдых продолжительностью в 12 часов и еженедельный отдых продолжительностью в 30 часов. Кроме того, они не разрешают следующее:

i) вождение транспортных средств свыше 5 часов подряд (необходимость отдыха в течение 20-30 минут);

ii) вождение свыше 10 часов в день или 54 часов в неделю;

e) Ежегодный отпуск. Закон 1967 года о ежегодных оплачиваемых отпусках, в который были внесены поправки, гарантирует право каждого работающего по найму лица на ежегодный оплачиваемый отпуск, составляющий не меньше трех недель, из которых две недели должны предоставляться подряд, и обеспечивает его право на более длинный отпуск, если это предусмотрено любым другим специальным законом, сложившейся практикой, коллективным соглашением или другим договором. Это право работающих по найму лиц осуществляется на практике путем выплаты установленной зарплаты в течение периода отпуска непосредственно работодателем или из центрального фонда по оплате отпусков (фонда, в который работодатели осуществляют ежемесячные отчисления от общей суммы выплаченной заработной платы). Согласно положениям вышеупомянутого законодательства, следующие дни не зачитываются в качестве дней ежегодного отпуска: официальные праздники, установленные в соответствии с законом, традициями или соглашениями; дни отпуска по беременности и родам; дни нетрудоспособности вследствие несчастного случая или заболевания; дни забастовки или локаута; любой период уведомления об увольнении в соответствии с законодательством о прекращении трудовой деятельности. Во многих случаях продолжительность ежегодного отпуска превышает упомянутый выше минимальный трехнедельный период. В большинстве секторов экономики коллективные соглашения предусматривают ежегодные отпуска продолжительностью от трех до четырех недель, а в некоторых секторах - от пяти до шести недель. Как правило, продолжительность отпуска соответствует стажу работы;

f) Официальные праздники. Официальные праздники (национальные или религиозные праздники) обычно регулируются коллективными соглашениями. Когда трудящимся предлагается работать в официальный праздник, оплата труда, как правило, возрастает в два раза.

69. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению этих прав. Никаких жалоб, касающихся осуществления этих прав, не поступало.

70. Категории трудящихся, не пользующиеся этими правами. Большинство трудящихся (80–90%) подпадают под действие законодательства или коллективных соглашений. В отношении остальных трудящихся используются аналогичные принципы, при этом правительство и его социальные партнеры постоянно прилагают усилия с целью выявления возможных пробелов в системе охвата трудящихся и принятия соответствующих мер. Не существует никаких положений, непосредственно исключаящих трудящихся из сферы охвата защитных мер.

### Статья 8

71. Правительство Кипра ратифицировало следующие Конвенции:

Международный пакт о гражданских и политических правах;

Конвенцию МОТ № 87 (о свободе ассоциации и защите права на организацию) (ратифицирована на основании Закона № 17 1966 года);

Конвенцию МОТ № 98 (о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров) (ратифицирована на основании Закона № 18 1966 года);

Конвенцию МОТ № 151 (о трудовых отношениях на государственной службе) (ратифицирована на основании Закона № 65 1968 года);

Конвенцию МОТ № 154 (о коллективных переговорах) (ратифицирована на основании Закона № 241 1988 года);

Конвенцию МОТ № 105 (об упразднении принудительного труда);

статьи 5 и 6 Европейской социальной хартии (ратифицирована на основании Закона № 64 1967 года, в который были внесены поправки в соответствии с Законом № 5 1975 года).

### Создание профсоюзов особыми категориями трудящихся

72. Статья 21 Конституции Кипра, которая, в частности, гарантирует право на свободу ассоциации с другими лицами, включая право создавать профсоюзы и вступать в них, гласит, что "законом может предусматриваться введение ограничений в отношении осуществления этих прав военнослужащими, сотрудниками полиции или жандармерии".

73. Комитет независимых экспертов, осуществляющий контроль за применением Европейской социальной хартии, установил, в частности, что статья 52 Закона о полиции (глава 285) не в полной мере соответствует статье 5 указанной Хартии. После этого замечания в статью 52 были внесены поправки на основе Закона № 27 1989 года о полиции (поправки), с тем чтобы сотрудники полиции имели возможность создавать свои

профессиональные ассоциации в целях поощрения и защиты своих интересов, касающихся условий службы. В частности, измененный текст статьи 52 Закона о полиции является следующим:

"1) С целью обеспечения того, чтобы сотрудники полиции могли направлять начальнику полиции и министру представления, касающиеся их благополучия и профессионализма, включая вопросы, затрагивающие их оклады, пенсии и условия службы, им разрешается создавать профессиональные ассоциации.

2) Профессиональные ассоциации, создаваемые в соответствии с этой статьей, могут быть лишь двух типов: для старшего офицерского состава и для всех остальных сотрудников.

3) Каждая профессиональная ассоциация осуществляет деятельность в соответствии со своими собственными правилами, при условии соблюдения положений настоящего Закона.

4) Членами профессиональной ассоциации могут являться лишь сотрудники полиции.

5) До одобрения правил профессиональных ассоциаций будут продолжать применяться Правила 1958 года ассоциации старших офицеров кипрской полиции и Правила 1958 года ассоциации сотрудников кипрской полиции".

74. На Кипре были созданы две указанные ассоциации – ассоциация старших офицеров полиции и ассоциация сотрудников кипрской полиции (относящихся к другим категориям), членство в которых является добровольным. Правила этих профессиональных ассоциаций были разработаны и утверждены на их общих собраниях, состоявшихся 5 мая 1991 года и 29 ноября 1989 года.

75. Право сотрудников полиции на ведение переговоров гарантируется статьей 52 (1) Закона № 27 о полиции 1989 года. Вопросы, касающиеся условий службы сотрудников полиции, состоящих в обеих ассоциациях, обсуждаются и утверждаются в Совместном комитете сотрудников полиции, который состоит из двух членов (постоянного секретаря министерства юстиции и общественного порядка, являющегося председателем, и постоянного секретаря министерства финансов или его представителя), представляющих официальные органы, и пяти членов, представляющих сотрудников полиции (двух членов, назначаемых ассоциацией старших офицеров полиции, и трех членов, назначаемых ассоциацией сотрудников кипрской полиции).

#### Право создавать профсоюзы и вступать в них

76. Право создавать профсоюзы и вступать в них гарантируется статьей 21 Конституции, которая гласит следующее:



- "1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний.
2. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими лицами, включая право создавать профсоюзы и вступать в них для защиты своих интересов. Несмотря на любые ограничения, оговоренные в пункте 3 настоящей статьи, никто не может принуждаться к вступлению в какую-либо ассоциацию или продолжению пребывания в ней.
3. В отношении осуществления этих прав не могут вводиться никакие ограничения, за исключением тех, которые предусмотрены законом и являются абсолютно необходимыми в целях обеспечения безопасности Республики или защиты конституционного строя, безопасности населения, общественного порядка, здоровья или нравственности населения, а также защиты прав и свобод, гарантируемых настоящей Конституцией любому лицу, независимо от того, участвует ли оно в такой ассоциации или является ее членом.
4. Запрещается любая ассоциация, цель или деятельность которой противоречит Конституции.
5. Законом может предусматриваться введение ограничений в отношении осуществления этих прав военнослужащими, сотрудниками полиции или жандармерии".

77. Правовой статус профсоюзов определяется, обеспечивается и регулируется на основе их регистрации. Закон № 71 1965 года о профсоюзах предусматривает, в частности, что никакой профсоюз не должен считаться незаконным лишь по той причине, что он выступает за ограничение деятельности в соответствующей отрасли, а члены таких профсоюзов не могут привлекаться к уголовной ответственности за участие в сговоре или по другим причинам (статья 38).

78. Согласно статье 9 Закона о профсоюзах ходатайство о регистрации должно представляться в установленной форме и быть подписано по меньшей мере семью членами профсоюза. В том случае если общее число лиц, занятых в конкретной отрасли или сфере деятельности, в отношении которой представляется ходатайство, составляет менее семи, ходатайство должно быть подписано по меньшей мере тремя членами профсоюза. Если число лиц, занятых в конкретной отрасли или сфере деятельности, превышает 20, число членов в профсоюзе, ходатайствующем о регистрации, должно быть не менее 20 (статья 8).

79. Статья 20 гласит, что в профсоюз могут приниматься и продолжать в нем находиться только те лица, которые фактически зачислены или уже работают в той отрасли или сфере деятельности, которую представляет профсоюз. Однако закон предусматривает, что должностные лица профсоюза, которые в силу своей профсоюзной деятельности не могут

фактически работать в той отрасли, которую представляет профсоюз, и лица, временно являющиеся безработными, не лишаются права быть членами профсоюза. Следует отметить, что статья 20 не запрещает создание многоотраслевых профсоюзов.

80. Статья 21 предусматривает, что лица, не достигшие 16-летнего возраста, не могут являться членами профсоюза, а лица, не достигшие 21 года, не могут занимать должностей в профсоюзе или его отделении.

#### Права профсоюзов на создание федераций или вступление в международные организации

81. В статье 2 Закона о профсоюзах говорится о том, что термин "профсоюз" охватывает также федерацию двух или более профсоюзов. В части III Закона о профсоюзах содержатся следующие положения:

"53(1) За исключением конкретных положений об ином, настоящий Закон применяется, в той мере, насколько это возможно, к конфедерации точно так же, как если бы входящие в нее зарегистрированные профсоюзы являлись отдельными членами профсоюза.

2) За исключением положений об ином, в случае конфедерации любое уведомление, копия правил или другой документ, требующий подписи в соответствии с настоящим Законом, подписывается секретарем конфедерации и любым другим должностным лицом.

54. В случае конфедерации ходатайство о регистрации, представляемое в соответствии со статьей 8, подписывается секретарем и одним другим должностным лицом, представляющим каждый входящий в нее профсоюз, и сопровождается заявлением каждого профсоюза, подписанным его секретарем, о том, что такое ходатайство представлено с согласия члена профсоюза, подкрепленного большинством голосов в ходе тайного голосования, проведенного на общем собрании или конференции делегатов профсоюза.

55. Регистратор не регистрирует никакую конфедерацию до тех пор, пока не будет обеспечена надлежащая регистрация каждого профсоюза, входящего в такую конфедерацию.

56. В тех случаях, когда конфедерация была зарегистрирована в соответствии с настоящим Законом, никакой профсоюз не может впоследствии заключить какого-либо соглашения о членстве в конфедерации или стать членом такой зарегистрированной конфедерации, если:

а) такой профсоюз не был должным образом зарегистрирован;

- b) регистратору не было представлено заявление, подписанное секретарем такой зарегистрированной конфедерации, свидетельствующее о том, что такой профсоюз представил ходатайство о членстве вместе с заявлением, требуемым статьей 54, и что оно было должным образом одобрено конфедерацией".

82. Что касается права профсоюзов или конфедерации профсоюзов создавать международные профсоюзные организации и вступать в них, то этот вопрос в законодательстве не оговаривается. Однако на практике профсоюзы имеют право беспрепятственно это делать, и все основные профсоюзы или федерации профсоюзов, существующие на Кипре, входят в международные профсоюзы или федерации.

#### Право профсоюзов беспрепятственно осуществлять свою деятельность

83. Закон о профсоюзах предусматривает, что профсоюзы, зарегистрированные в соответствии с этим Законом, имеют право владеть собственностью, заключать договоры, предъявлять и отстаивать иски и участвовать в других судебных процедурах, а также совершать все необходимые действия в соответствии со своими уставами для достижения намеченных целей. Закон также предусматривает, что никакие профсоюзы не могут считаться незаконными лишь по той причине, что они преследуют цель ограничения соответствующей сферы деятельности, а члены таких профсоюзов не могут привлекаться к уголовной ответственности за участие в сговоре или по другим причинам (статья 38).

84. Статья 40 защищает членов профсоюзов при определенных условиях от уголовных исков за участие в сговоре в связи с трудовыми спорами. Однако этот Закон не освобождает от ответственности за действия, связанные с организацией беспорядков, проведением незаконных собраний, нарушением общественного порядка путем подстрекательства к мятежу, или от ответственности за совершение любого преступления против государства. Статья 41 обеспечивает иммунитет лицам, которые совершают действия в связи с трудовым спором или с целью его урегулирования, если против них возбуждаются гражданские иски, такие, как иск за побуждение того или иного лица к разрыву трудового договора, вмешательство в торговлю, коммерческую деятельность или трудовую деятельность такого лица, или ограничение права какого-либо другого лица распоряжаться своим капиталом или трудом по своему усмотрению.

85. Статья 50 запрещает ограничивать прием на работу того или иного лица условием о том, что оно не будет вступать в профсоюз или выйдет из него. Она также запрещает увольнять трудящихся или проводить в отношении них дискриминацию по причине их принадлежности к профсоюзу. Вместе с тем наниматели могут принимать на работу любых лиц, поскольку они не обязаны нанимать только членов профсоюзов.

86. В первом приложении к рассматриваемому Закону (статья 18), в котором оговариваются вопросы, которые должны быть отражены в правилах каждого зарегистрированного профсоюза, говорится о том, что решения должны приниматься путем тайного голосования в следующих случаях:

изменение названия профсоюза;

объединение с другим профсоюзом;

вступление в федерацию или конфедерацию или образование таковой;

ропуск профсоюза;

избрание делегатов в профсоюз или федерацию;

избрание должностных лиц филиала;

избрание должностных лиц в федерацию или конфедерацию;

изменение правил профсоюза.

Кроме того, принятие решения путем тайного голосования членами профсоюза, участвующими в трудовом споре, также требуется по вопросам, касающимся локаутов или забастовок (при этом любое решение об участии в любых локаутах или забастовках должно быть одобрено руководящим комитетом профсоюза).

#### Основные профсоюзы на Кипре

87. Двумя основными национальными профсоюзными организациями (или национальными профсоюзными центрами) на Кипре являются Всекипрская федерация труда (ВФТ) и Кипрская конфедерация трудящихся (КФТ). Другими национальными профсоюзными центрами являются Демократическая федерация трудящихся Кипра (ДФТК) и Всекипрская организация независимых профсоюзов (ВОНП). В число других основных профсоюзов, согласно официальному регистру, входят Профсоюз кипрских гражданских служащих (ПКГС), Кипрский союз банковских служащих (КСБС), Организация греческих преподавателей средних школ на Кипре (ОГПСШК), Кипрская организация греческих преподавателей (КОПГ), а на оккупированной территории – Кипрская федерация турецких профсоюзов (КФТП).

88. ВФТ, являющаяся национальным профсоюзным центром, состоит из десяти профсоюзов, каждый из которых имеет несколько районных отделений. Эта федерация представляет трудящихся в большинстве секторов экономики. Она входит во Всемирную федерацию профсоюзов (ВФПС).

89. ККТ, являющаяся еще одним национальным профсоюзным центром, состоит из семи федераций, представляющих большинство секторов экономики. Федерации состоят из районных профсоюзов, которые также входят в соответствующие районные профсоюзные центры. ККТ входит в Международную конфедерацию свободных профсоюзов (МКСП) и Европейскую конфедерацию профсоюзов (ЕКП).

90. ДФТК является национальным профсоюзным центром и членом Всемирной конфедерации труда (ВКТ).

91. ВОНП, являющаяся также национальным профсоюзным центром, входит во Всемирную конфедерацию труда (ВКТ).

92. ПКГС является единственным профсоюзом, который представляет гражданских служащих, т.е. лиц, работающих в административных органах государства. Он не является членом какой-либо национальной профсоюзной организации или Международной федерации профсоюзов.

93. КСБС, являющийся единственным профсоюзом банковских служащих, не входит ни в какой национальный центр. Он является членом Международной организации банковских служащих (МОБС).

94. ОГПСШК представляет преподавателей государственных средних школ, за исключением тех технических школ, которые имеют свои профсоюзы.

95. КОГП представляет преподавателей государственных начальных школ.

96. КФТП является самым крупным профсоюзным центром на территории Кипра, оккупированной Турцией. Эта федерация объединяет профсоюзы, представляющие большинство секторов экономики, и она входит в Международную конфедерацию свободных профсоюзов (МКСП) и Европейскую конфедерацию профсоюзов (ЕКП).

#### Право на забастовку

97. Статья 27 Конституции Республики Кипр гласит:

"1. Признается право на забастовку, и его осуществление может регулироваться законом лишь в целях обеспечения безопасности Республики, защиты конституционного строя, общественного порядка или безопасности населения, а также обеспечения снабжения и услуг, имеющих жизненно важное значение для населения, или с целью защиты прав и свобод, гарантируемых настоящей Конституцией любому лицу.

2. Военнослужащие, сотрудники полиции и жандармерии не имеют права на забастовку. Закон может распространять такое запрещение на государственных служащих".

98. В Законе 1965 года о профсоюзах не содержится конкретных положений о праве на забастовку, однако его статья 41 обеспечивает иммунитет лицам, которые совершают "действия в связи с трудовым спором или с целью его урегулирования". Кроме того, в первом приложении к указанному Закону оговаривается ряд процедурных ограничений, касающихся решения о проведении забастовки, т.е. проведение тайного голосования и одобрение решения руководством.

99. Положения 79А и 79В 1943 года, касающиеся обороны, которые могут применяться на основании Закона о снабжении и услугах (продолжение), глава 175А, разрешают соответственно мобилизацию работающих по найму лиц и запрещение забастовок в "жизненно важных" секторах услуг по смыслу Конституции, т.е. статей 10 и 27, касающихся соответственно принудительного труда и права на забастовку. В 1995 году правительство Кипра приступило к разработке нового законодательства, регулирующего осуществление права на забастовку в основных секторах обслуживания, которое учитывает обязательства правительства Кипра, вытекающие из международных договоров (Конвенций МОТ № 105 и 87) и статей 1 и 6 Европейской социальной хартии, а также соответствует современным тенденциям в Европе. В настоящее время этот законопроект находится на рассмотрении.

100. Статья 44 Закона о профсоюзах, которая касается мирного пикетирования, предусматривает, что в процессе трудового спора или в связи с действиями, направленными на его урегулирование, присутствие одного или нескольких должностных лиц или членов зарегистрированного профсоюза, участвующего в трудовом споре, и одного или нескольких лиц, выступающих от имени конкретного нанимателя или фирмы, в месте, в котором соответствующее лицо работает или занимается коммерческой деятельностью, является законным, если это присутствие преследует лишь цель склонить мирным путем то или иное лицо к продолжению или прекращению работы.

101. В соответствии со статьей 45 лицо признается виновным в совершении правонарушения, заключающегося в запугивании и беспокоящих действиях, если данное лицо, преследуя цель принуждения какого-либо другого лица к совершению или несовершению какого-либо действия, которое такое другое лицо имеет законное право совершать или не совершать,

а) прибегает к насилию или запугивает такое другое лицо, его жену или детей, или наносит ущерб его имуществу;

б) постоянно преследует данное лицо;

с) прячет любые инструменты, одежду или другое имущество, являющееся собственностью или используемое таким лицом, или лишает его возможности, или ограничивает возможность пользования им;

д) следит за домом или другим местом, в котором такое лицо проживает, работает, осуществляет коммерческую деятельность или которое оно периодически посещает, или контролирует подступы к такому дому или месту;

е) произвольно следует за таким лицом по улице или дороге в сопровождении двух или более лиц.

102. Как отмечалось выше, решение о проведении забастовки или локаута должно приниматься путем тайного голосования и требует одобрения исполнительного органа профсоюза или ассоциации нанимателей.

103. Кодекс отношений в промышленности – "основное соглашение", в котором излагаются принципы трудовых отношений и процедуры урегулирования споров, – требует 10-дневного уведомления в отношении забастовок или локаутов, проводимых в связи со спорами, затрагивающими различные интересы, и предусматривает, что споры, касающиеся прав, должны передаваться на рассмотрение арбитражных органов, и их решения имеют обязательную силу, если такие споры не удастся урегулировать путем прямых переговоров или посредничества.

#### Право на забастовку военнослужащих, сотрудников полиции или государственных служащих

104. Согласно пункту 2 статьи 27 Конституции Республики Кипр, военнослужащие, сотрудники полиции и жандармерии не имеют права на проведение забастовок.

105. Что касается государственных должностных лиц, то до 1990 года не существовало никакого законодательства, запрещающего их право на забастовку, в связи с чем трудящиеся этой категории могли проводить забастовки на тех же условиях, что и другие работающие по найму лица. В 1990 году, когда был осуществлен пересмотр законодательства о государственной службе, в новый закон было включено отдельное положение, гарантирующее государственным должностным лицам "свободу ассоциации и беспрепятственное осуществление связанных с ней прав". Эти права, несомненно, включают право на забастовку (статья 63 Закона № 1 1990 года о государственной службе).

106. Наиболее важными изменениями, осуществленными со времени представления предыдущего доклада, являются упомянутые выше поправки, которые были внесены в Закон о полиции и Закон о государственной службе.

## Статья 9

107. Кипр ратифицировал Конвенцию МОТ № 102 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (части III, IV, V, VI, IX и X), а также Конвенции МОТ № 44, 121 и 128 (часть IV). Поскольку первый доклад по Конвенции № 102, охватывающий период с 3 сентября 1991 года по 30 июня 1993 года, был подготовлен сравнительно недавно, копия этого доклада воспроизводится в приложении С, документ 1. Последние доклады по Конвенциям 44, 121 и 128 также воспроизводятся в приложении С, документы 2-4. С целью представления полной информации о защите, обеспечиваемой в соответствии со статьей 9 Пакта, приводятся полные ответы на все вопросы пересмотренных руководящих принципов, независимо от того факта, что некоторая информация могла быть уже представлена в предыдущих докладах по Пакту.

108. Кипрское законодательство, которое касается рассматриваемой статьи, является следующим:

### а) Законы:

Закон № 41 1980 года о социальном страховании;

Законы о социальном страховании (поправки) под следующими номерами:  
48 - 1982 года, 11 - 1983 года, 7 - 1984 года, 10 - 1985 года,  
116 - 1985 года, 4 - 1987 года, 199 - 1987 года, 214 - 1987 года,  
68 - 1988 года, 96 - 1989 года, 136 - 1989 года, 17 - 1990 года,  
218 - 1991 года, 98(I) - 1992 года, 64(I) - 1993 года и 18(I) -  
1995 года;

Закон № 314 1987 года о пособиях на ребенка;

Закон № 75 1991 года о пособиях на ребенка (поправки);

Закон № 25(I) 1995 года о пенсионном обеспечении;

### б) Положения:

Общие положения 1980 и 1992 годов о государственных медицинских учреждениях и службах;

Положения 1980-1994 годов о социальном страховании (взносы);

Положения 1992 года о социальном страховании (льготы);

Положения 1985-1992 годов о социальном страховании (увеличение дополнительных льгот);



Положения 1980 года о социальном страховании (заболевания);

Положения 1985 года о социальном страховании (расходы на профессиональную подготовку).

109. На Кипре существуют все сектора социального обеспечения, упомянутые в руководящем принципе № 2.

#### **Медицинское обслуживание**

110. В соответствии с Общими положениями 1980 и 1992 годов о государственных медицинских учреждениях и службах медицинское обслуживание обеспечивается установленным категориям жителей на следующих условиях:

а) бесплатно для:

- i) гражданских служащих, сотрудников полиции, преподавателей, иждивенцев лиц, относящихся к этим категориям, и ряда других групп;
- ii) лиц, получающих помощь от государства;
- iii) одиноких лиц, доход которых не превышает 2 750 кипрских фунтов в год, и семей, доход которых не превышает 4 500 кипрских фунтов в год;

б) на льготных условиях – для одиноких лиц, доход которых составляет от 2 750 до 4 750 кипрских фунтов в год, и для семей, доход которых составляет от 4 500 до 7 000 кипрских фунтов в год.

111. Медицинское обслуживание обеспечивается при любых заболеваниях, независимо от их причин, включая беременность и роды, а также охватывает последствия таких заболеваний. Никаких временных ограничений не предусмотрено.

112. Медицинское обслуживание включает:

- а) услуги врачей общего и специального профиля в государственных больницах или медицинских учреждениях (амбулаторное и стационарное лечение);
- б) рентген, лабораторные анализы и другие диагностические тесты, включая специальные парамедицинские обследования (например, ЭКГ);
- в) посещение больных на дому в исключительных случаях для спасения жизни или предотвращения серьезной инвалидности;

- d) услуги, оказываемые медсестрами, акушерками, физиотерапевтами, рентгенологами и т.д.;
- e) лекарства, выдаваемые в государственных аптеках по рецепту врачей, работающих в государственных медицинских учреждениях;
- f) госпитализацию в государственном госпитале или другом государственном медицинском учреждении;
- g) стоматологическую помощь, включая зубные протезы. Последняя форма услуг оказывается бесплатно лишь определенным группам населения с низкими доходами (например, лицам, получающим социальную помощь);
- h) реабилитационное и ортопедическое медицинское оборудование, внутренние протезы (кардиостимуляторы) и кресла для инвалидов;
- i) транспортировку больных.

113. Принцип участия в покрытии расходов распространяется лишь на лиц, получающих медицинскую помощь на льготных условиях. В таких случаях больной оплачивает 50% от общих расходов.

114. Медицинское обслуживание направлено на:

- a) предотвращение возникновения или усугубления болезненного состояния, в том числе вследствие несчастных случаев или заболеваний;
- b) улучшение здоровья больного;
- c) смягчение последствий болезненного состояния путем обеспечения медицинской реабилитации и использования протезов.

115. Система государственного медицинского обслуживания является легко доступной для пользователей благодаря сети медицинских учреждений, имеющих в сельских и городских районах.

116. В случае беременности и родов медицинское обслуживание включает принятие родов, а также уход в предродовой и послеродовой период, который обеспечивается в условиях стационара врачами и квалифицированными акушерками и медсестрами.

117. Функционирование системы медицинского обслуживания обеспечивается за счет общих поступлений от налогов.

### **Пособия по болезни**

118. Пособия по болезни выплачиваются лицам, работающим по найму (т.е. лицам, работающим на работодателя, включая государственных должностных лиц и стажеров), и лицам, работающим на себя (т.е. лицам, которые осуществляют на Кипре любые виды деятельности, приносящие доход и не связанные с наемным трудом, при условии, что они являются постоянными жителями), в возрасте от 16 до 63 лет, которые не в состоянии работать. Не имеющими возможность работать считаются лица, которые в силу конкретного заболевания или физического или психического расстройства не могут заниматься своей обычной профессиональной деятельностью.

119. Лица, которые не отвечают установленным требованиям, связанным с выплатой взносов в пенсионный фонд, для получения пенсии по старости в 63 года, могут получать выплаты вплоть до того срока, когда они будут отвечать соответствующим требованиям, однако в любом случае только до 65 лет.

120. В законодательстве о социальном страховании "периодом перерыва в работе" считаются любые два дня перерыва в работе вследствие неспособности выполнять работу или безработицы, будь то разрозненные или следующие друг за другом дни, в течение шести последовательных дней. Любые два такие периода, отстоящие друг от друга менее чем на 13 недель, рассматриваются в качестве одного периода перерыва в работе.

121. Согласно требованиям, касающимся уплаты взносов для получения права на пользование пособием по болезни, заинтересованное лицо:

- а) должно быть застраховано в течение периода, составляющего не менее 26 недель, и до даты утраты трудоспособности должно уплатить взносы от учитываемого дохода\* в размере, который превышает минимальный учитываемый доход\*\* за неделю минимум в 26 раз;

---

\* **Учитываемый доход:** доход застрахованного лица, от которого уплачиваются взносы, размер которых может превышать минимальный учитываемый доход максимум в шесть раз.

\*\* **Минимальный учитываемый доход:** установленный размер учитываемого дохода, который на данный момент составляет 48,70 кипрского фунта в неделю или 2 532 кипрских фунта в год.

- b) в течение предыдущего года уплаты взносов должно уплатить или кредитовать взносы от учитываемого дохода в размере, превышающем минимальный учитываемый доход за неделю минимум в 20 раз.

122. Для того чтобы вновь получить право на пособие (после прекращения действия такого права), заинтересованное лицо должно уплатить взносы от доходов в размере, превышающем минимальный учитываемый доход за неделю минимум в 13 раз, за период, исчисляемый с момента утраты рассматриваемого права, а кроме того, с даты утраты права должно пройти не меньше 13 недель.

123. Пособие состоит из основных и дополнительных выплат. Размер основных еженедельных выплат составляет 60% от учитываемого дохода заинтересованного лица, однако он не может превышать размер **минимального** дохода за неделю (который на момент составления доклада составлял 48,70 фунта). Если застрахованное лицо имеет иждивенцев, сумма выплат возрастает на одну треть на первого иждивенца и на одну шестую часть - на каждого последующего иждивенца. Размер **дополнительных** еженедельных выплат равняется 50% от той суммы, на которую учитываемый доход заинтересованного лица превышает минимальный доход.

124. Доход, от которого исчисляется размер пособия, соответствует среднему размеру дохода за неделю, от которого уплачивались или кредитовались взносы в течение предыдущего года уплаты взносов. В случае периода болезни в течение первой половины каждого года предыдущим годом уплаты взносов считается предпоследний календарный год, а в случае второй половины года - последний календарный год.

125. Максимальный размер пособия по болезни не может превышать минимальный учитываемый доход больше чем в два раза.

126. Пособие не выплачивается в том случае, если заинтересованное лицо, работающее по найму, получает полную зарплату. Если выплачивается лишь часть зарплаты, то сумма получаемой зарплаты и пособия не должна превышать размера полной зарплаты.

127. Срок, после истечения которого осуществляется выплата пособия по болезни в случае лиц, работающих по найму, составляет три дня при каждом перерыве в работе. В случае лиц, работающих не по найму, этот срок составляет 18 дней при каждом перерыве в трудовой деятельности. Однако, если нетрудоспособность обусловлена каким-либо несчастным случаем или если заинтересованное лицо ложится в больницу, срок ожидания является таким же, как и в случае лиц, работающих по найму, т.е. составляет три дня.

128. Лицо, имеющее право на получение пособия по болезни, может получать выплаты в течение 78 дней за первые 26 недель периода уплаты взносов, тогда как за каждую последующую неделю продолжительность периода получения выплат увеличивается по одному дню. Максимальная продолжительность периода выплат составляет 156 дней в случае

любого одного перерыва в работе. В случае лиц, которые отвечают требованиям для получения пенсии по инвалидности, период выплаты пособия по болезни может продлеваться еще на 156 дней, если получение пенсии по инвалидности является невозможным лишь по той причине, что нетрудоспособность не является постоянной.

129. Заинтересованное лицо лишается права на получение пособия по болезни на срок до шести недель, если оно:

- a) лишилось трудоспособности по своей собственной вине;
- b) отказалось проходить или не прошло без обоснованной причины медицинское или иное обследование, или медицинское или иное лечение;
- c) работало в тот день, за который оно просило выплатить пособие по болезни;
- d) допускало поведение, могущее задержать выздоровление.

130. Заинтересованное лицо также лишается права на получение пособия по болезни за любой период, в течение которого оно находилось в тюрьме или содержалось под стражей, а также за любой период, в течение которого оно отсутствовало на Кипре. Однако в последнем случае, если заинтересованное лицо отсутствует на Кипре по причине лечения в связи с потерей трудоспособности, которая началась на Кипре, пособие по болезни может быть выплачено после его возвращения на Кипр.

#### **Пособия по беременности и родам**

131. Существует два типа пособий по беременности и родам: пособие при рождении ребенка и выплаты по беременности и родам.

132. Пособие при рождении ребенка выплачивается матери, родившей ребенка, по линии либо ее собственной страховки, либо страховки ее мужа. Требования, касающиеся уплаты взносов, являются такими же, как и в случае пособия по болезни. Размер пособия является одинаковым для всех женщин, имеющих право на его получение, и в настоящее время составляет 149 фунтов.

133. Выплаты по беременности и родам предоставляются женщинам, застрахованным в качестве работающих по найму лиц или лиц, работающих на себя, в течение периода продолжительностью в 16 недель, начинающегося между второй и шестой неделями до предполагаемой даты родов. С 1 января 1993 года сфера действия пособия для матерей была распространена на матерей приемных детей, если усыновление имело место в течение первых 14 недель после рождения ребенка (см. Закон № 98(I)/1992 о социальном страховании (поправки)). Условия, касающиеся осуществления взносов, являются

такими же, что и в случае пособия по болезни. Размер еженедельных выплат составляет 75% от среднего учитываемого дохода женщины за неделю в предыдущем году уплаты взносов.

134. Согласно законодательству о социальном страховании женщина лишается права на получение выплат по беременности и родам, если она:

а) работает по найму или на себя в течение периода, за который осуществляются выплаты. Период дисквалификации определяется должностным лицом, рассматривающим заявления, однако его продолжительность не может быть меньше тех дней, в которые женщина осуществляла трудовую деятельность;

б) без обоснованной причины не проходит медицинское обследование.

Кроме того, женщина не имеет права на получение выплат за любой период, в течение которого она получала полную зарплату от своего работодателя, а в тех случаях, когда работодатель выплачивает лишь часть зарплаты, размер выплат по беременности и родам сокращается, с тем чтобы общий размер получаемых средств не превышал полной зарплаты заявителя.

#### **Пенсия по старости**

135. Пенсия по старости выплачивается в возрасте 65 лет в случае мужчин и женщин и в возрасте 63 лет в случае женщин, родившихся до 1 января 1935 года, и она не обусловлена выходом на пенсию с постоянной работы. В виде исключения шахтеры, проработавшие на шахте не менее пяти лет, имеют право на досрочное получение пенсии по старости (на один месяц раньше установленного пенсионного возраста за каждые пять месяцев работы на шахте), при условии прекращения работы на шахте, однако ни при каких обстоятельства они не могут получать пенсию до достижения 60-летнего возраста.

136. В число лиц, охватываемых системой пенсий по старости, входят наемные трудящиеся, лица, работающие не по найму (см. информацию в разделе о пособии по болезни выше), и лица, самостоятельно принявшие решение о страховании. (В число лиц последней категории входят лица, которые по какой-либо причине перестали числиться застрахованными в качестве наемных трудящихся или лиц, работающих не по найму, а также лица, работающие за пределами Кипра на кипрских работодателях, которые продолжают платить взносы на добровольной основе.)

137. Лицо имеет право на получение пенсии по старости, если оно:

а) по достижении пенсионного возраста отвечает соответствующим требованиям, касающимся уплаты взносов в пенсионный фонд;

b) достигло 63-летнего возраста, отвечает соответствующим требованиям, касающимся уплаты взносов, при этом средний уровень его учитываемого дохода за неделю составляет 70% от размера минимального учитываемого дохода за неделю;

c) имело право на получение пенсии по инвалидности непосредственно до достижения 63-летнего возраста;

d) достигло возраста от 63 до 65 лет и имело бы право на получение пенсии по инвалидности, если бы ему не исполнилось 63 лет.

138. Требования, касающиеся уплаты взносов для получения **пенсии по старости**, являются следующими:

a) застрахованное лицо, относящееся к категории лиц с низким уровнем доходов, должно уплатить взносы от учитываемого дохода в размере, который превышает сумму минимального учитываемого дохода минимум в 156 раз; и

b) застрахованное лицо, которое достигло или превысило пенсионный возраст, должно отвечать вышеизложенному требованию a), при этом средний размер уплаченных и кредитованных им взносов от еженедельных учитываемых доходов, относящихся к категории низких учитываемых доходов, за период, исчисляемый с 5 октября 1964 года или - в случае достижения им 16-летнего возраста после 5 октября после 1964 года - с первого дня того года уплаты взносов, когда заинтересованное лицо достигло этого возраста, и до недели, предшествующей той, которая включает соответствующую дату, должен составлять не менее четверти от суммы минимального учитываемого дохода за неделю.

139. Застрахованное лицо, которое достигло 63-летнего возраста и имеет средний размер уплаченных и кредитованных взносов от еженедельных учитываемых доходов за период, указанный в подпункте b) выше, составляющий не менее 70% от суммы минимального учитываемого дохода за неделю, может получать пенсию с 63 лет.

140. Лицо, которое по достижении пенсионного возраста не отвечает требованиям, касающимся уплаты взносов, начнет получать пенсию с первого дня соблюдения этих требований, однако оно не может получать пенсию в том случае, если эти требования не будут выполнены до достижения им 68 лет. В последнем случае, если заинтересованное лицо сумеет выполнить только первое, но не второе требование, оно имеет право на получение единовременной выплаты по достижении 68 лет в размере 15% от общей суммы его учитываемых доходов (фактических и кредитованных). Эта выплата не осуществляется в том случае, если застрахованное лицо имеет право на получение социальной пенсии.

141. Пенсия по старости состоит из основной и дополнительной пенсии. Еженедельная сумма, выплачиваемая по линии основной пенсии, составляет 60% от среднего размера минимального учитываемого дохода за неделю, который получало заинтересованное лицо.

Еженедельная сумма основной пенсии увеличивается на одну треть на первого иждивенца и на одну шестую часть – на каждого последующего иждивенца заинтересованного лица.

142. Средний размер еженедельных учитываемых доходов исчисляется путем деления общей суммы минимальных учитываемых доходов, полученных заинтересованным лицом за период с 5 октября 1964 года или – в случае достижения им 16-летнего возраста после 5 октября 1964 года – с первого дня того года уплаты взносов, когда рассматриваемому лицу исполнилось 16 лет, и до недели, предшествующей той, которая включает соответствующую дату, на число календарных недель за этот период времени.

143. Еженедельные выплаты по линии **дополнительной** пенсии составляют  $1/52$  часть от  $1,5\%$  той суммы, на которую общие учитываемые доходы заинтересованного лица превышают минимальные учитываемые доходы.

144. Лицу, отвечающему требованиям, касающимся уплаты взносов для получения пенсии по старости, обеспечивается минимальная пенсия в размере  $70\%$  от пенсии застрахованного лица, платящего взносы в течение 40 лет и получающего зарплату, соответствующую размеру минимального учитываемого дохода.

145. Для целей определения как основной, так и дополнительной пенсии прежние доходы заинтересованного лица корректируются с учетом изменений в общем уровне доходов.

146. Максимальным размером доходов, принимаемым во внимание для определения размера пенсии, является потолок доходов, от которых исчисляются взносы. Этот потолок соответствует шестикратному размеру минимального учитываемого дохода.

147. Лицо, имеющее право на получение пенсии по старости, может ходатайствовать об отсрочке начала выплаты пенсии до достижения им 68-летнего возраста. В этом случае размер пенсии по старости увеличивается на  $0,5\%$  за каждый месяц в течение периода между месяцем перенесения срока и месяцем начала выплаты пенсии. (Соответствующее увеличение предоставляется при выплате пенсии для вдов.)

148. Лицо, получающее пенсию по старости, которое уплачивало взносы от учитываемых доходов с даты получения права на пенсию и до достижения 65-летнего возраста, имеет право на еженедельное увеличение своей пенсии в размере  $1/52$  части от суммы, составляющей  $1,5\%$  от этих учитываемых доходов.

149. Вдова имеет право использовать страховку мужа за период, предшествовавший его смерти, если это позволяет ей получить более значительные льготы за данный период, чем при использовании своей собственной страховки. В таком случае ее пенсия по старости исчисляется путем объединения обеих страховок.



## Пособия по инвалидности

150. Кипрские законы о социальном страховании предусматривают выплату пособий по инвалидности в случае утраты трудоспособности вследствие какого-либо конкретного заболевания или физического или психического расстройства, которое является или может являться постоянным. Пособие по инвалидности выплачивается по истечении установленного периода временной или первоначальной нетрудоспособности. По истечении этого периода выплачивается пособие по инвалидности, при условии, что неспособность к зарабатыванию средств составляет не менее 66,66% в случае лиц, которым еще не исполнилось 60 лет, и 50% – в случае лиц в возрасте от 60 до 63 лет, от заработка, получаемого здоровым лицом, работающим по той же специальности или в той же области, что и заявитель. В число лиц, охватываемых настоящими положениями, входят все наемные трудящиеся и лица, работающие не по найму, включая стажеров (см. информацию в разделе о пособиях по болезни выше).

151. Пособие по инвалидности выплачивается лицам, которые являлись нетрудоспособными в течение срока, составляющего не менее 156 дней, и которые, как ожидается, будут оставаться нетрудоспособными на постоянной основе, т.е. когда за работу, которую им положено выполнять, они могут получить не больше одной трети от той суммы, которую обычно получает здоровый работник той же специальности или категории и имеющий такое же образование, а в случае лиц в возрасте от 60 до 63 лет – не больше половины такой суммы.

152. Требования, касающиеся уплаты взносов, являются такими же, как и в случае пенсии по старости. Кроме того, в течение последнего года уплаты взносов перед началом года получения выплат, который включает в себя соответствующую дату, застрахованное лицо должно уплатить или кредитовать взносы в размере, превышающем минимальный учитываемый доход за неделю минимум в 20 раз. Это требование также считается выполненным, если средний показатель за последние два года превышает минимальный учитываемый доход за неделю минимум в 20 раз.

153. В случае инвалидности, обусловленной несчастным случаем, право на получение пенсии по инвалидности появляется после выполнения требований, касающихся уплаты взносов для получения пособия по болезни.

154. Пособие по инвалидности состоит из основной и дополнительной пенсии. Еженедельный размер **основной** пенсии в случае лица, степень инвалидности которого равняется 100%, составляет 60% от среднего размера минимального учитываемого дохода заинтересованного лица за неделю. Минимальные учитываемые доходы включают в себя учитываемые доходы вплоть до установленного размера (который на сегодняшний день составляет 48,70 фунта в неделю). Еженедельный размер основной пенсии возрастает на одну треть на первого иждивенца и на одну шестую часть – на каждого последующего иждивенца заинтересованного лица. Средний размер минимальных учитываемых доходов за неделю определяется точно так же, как и в случае пенсии по старости. Еженедельные

выплаты по линии **дополнительной** пенсии для лиц, степень инвалидности которых равняется 100%, составляют 1/52 часть от 1,5% той суммы, на которую общие учитываемые доходы заинтересованного лица превышают его минимальные учитываемые доходы. С этой целью возможные учитываемые доходы прибавляются к фактическим доходам за номинальный период между датой утраты трудоспособности и той датой, когда застрахованному лицу исполнится 63 года.

155. В тех случаях, когда степень инвалидности составляет менее 100%, выплачиваются следующие пенсии:

в случае инвалидности, составляющей от 50% до 66,66%, - 60% от полной пенсии по инвалидности;

в случае инвалидности, составляющей от 66,66% до 75%, - 75% от полной пенсии по инвалидности;

в случае инвалидности, составляющей от 75% до 99%, - 85% от полной пенсии по инвалидности.

156. Для целей определения как основной, так и дополнительной пенсии прежние доходы заинтересованного лица корректируются с учетом изменений в общем уровне доходов. Для расчета пенсии по инвалидности сумма принимаемых во внимание доходов включает в себя учитываемые доходы вплоть до потолка, который периодически применяется для целей уплаты взносов. В тех случаях, когда состояние заинтересованного лица изменяется, размер выплачиваемого пособия может пересматриваться. Если после медицинского осмотра устанавливается, что трудоспособность заинтересованного лица восстановлена, выплата пенсии прекращается. В том случае, если степень нетрудоспособности заинтересованного лица изменяется в ту или другую сторону в пределах, предполагающих выплату пенсии, размер такой пенсии соответствующим образом пересматривается.

157. Предусмотренное пособие выплачивается до достижения заинтересованным лицом 63 лет, после чего пенсия по инвалидности преобразуется в пенсию по старости.

158. Выплата пенсии по инвалидности может приостанавливаться на срок до шести недель, если заинтересованное лицо без обоснованной причины:

а) не является на медицинский осмотр или повторный осмотр по требованию медицинского совета;

б) не проходит такое медицинское лечение, которое считается необходимым в его случае лечащим врачом или медицинским советом;

с) не проходит такой курс профессиональной подготовки или реабилитации, который может быть определен начальником службы социального страхования. Кроме того, такое лицо лишается права на получение пенсии по инвалидности в течение того срока, когда оно содержится в пенитенциарном учреждении или находится под стражей.

159. Во всех вышеперечисленных случаях 50% пенсии выплачивается иждивенцам заинтересованного лица.

160. Выплаты также приостанавливаются в течение любого периода времени, когда заинтересованное лицо получает другое пособие в размере, превышающем размер пенсии по инвалидности.

161. Лица, получающие пенсию по инвалидности, имеют право на бесплатное медицинское обслуживание в государственных больницах и медицинских учреждениях. В этом случае оплата осуществляется Фондом социального страхования.

#### **Пособие по случаю потери кормильца**

162. Законы о социальном страховании предусматривают выплату пособия для оплаты похоронных расходов, пенсии для вдов/вдовцов и пособия для сирот.

163. В случае смерти выплачивается пособие для оплаты похоронных расходов, если скончавшееся лицо:

а) на дату смерти отвечало соответствующим требованиям, касающимся уплаты взносов; или

б) на дату смерти имело право на получение пенсии по старости, инвалидности, пенсии для вдов, пособия для родственников пропавшего без вести лица или пособия по случаю потери кормильца;

с) являлось лицом, в отношении которого выплачивалось пособие для сирот или пособие для родственников пропавшего без вести лица;

д) скончалось вследствие травмы в результате несчастного случая на рабочем месте или заболевания, возникшего во время работы по найму;

е) являлось либо иждивенцем застрахованного лица, которое на момент смерти иждивенца отвечало соответствующим требованиям, касающимся уплаты взносов, либо иждивенцем лица, которое на момент смерти иждивенца имело право на получение одного из пособий, упомянутых в пункте б) выше.

164. Упомянутые в пункте а) требования, касающиеся уплаты взносов, являются такими же, как и в случае пособия по беременности и родам.

165. В настоящее время размер пособия, выплачиваемого для покрытия похоронных расходов, составляет 200 фунтов в вышеизложенных случаях а)-d) и 100 фунтов - в случае иждивенцев.

166. Пенсия для вдов выплачивается вдовам - а при определенных условиях также вдовцам (если на момент смерти жены заинтересованное лицо являлось нетрудоспособным на постоянной основе и находилось целиком или полностью на ее содержании) - лиц, которые на момент смерти отвечали требованиям, касающимся уплаты взносов для получения пенсии по старости, или фактически получали эту пенсию. В случае смерти в результате несчастного случая право на получение пенсии для вдов появляется при соблюдении требований, касающихся уплаты взносов для получения пособия на оплату похоронных расходов.

167. Как и в случае пенсии по старости, пенсия для вдов включает в себя основную и дополнительную пенсию. Основная пенсия определяется точно так же, как и основная пенсия по старости. В случае вдовы, муж которой не получал пенсию по старости, дополнительная пенсия составляет 60% от дополнительной пенсии по инвалидности, на которую имело бы право скончавшееся лицо, если на дату смерти оно рассматривалось в качестве инвалида, а в случае вдовы, муж которой получал пенсию по старости, - 60% от дополнительной пенсии по старости, которая выплачивалась скончавшемуся лицу.

168. Вдовам, мужа которых отвечали первому, но не второму требованию, выплачивается единовременное пособие (см. раздел выше о пенсии по старости). Это пособие составляет 15% от общей суммы учитываемых доходов скончавшегося лица, относящихся к низкой категории, и 9% от общей суммы учитываемых доходов скончавшегося лица, относящихся к высшей категории. Следует отметить, что указанная сумма не выплачивается вдове/вдовцу в том случае, если она/он имеет право на получение социальной пенсии.

169. В случае повторного брака вдова имеет право на получение пособия в размере пенсии за один год, исключая любые прибавки на ее иждивенцев. Надбавки на детей-иждивенцев, если таковые имеются, продолжают выплачиваться после повторного замужества матери в форме пособий на детей, оставшихся без отца.

170. Пособия для сирот выплачиваются несовершеннолетним, у которых:

а) оба родителя скончались или проживают отдельно, при этом тот родитель, под чьей опекой находился несовершеннолетний, скончался;

б) один из родителей скончался, а оставшийся родитель не имеет права на получение пенсии, выплачиваемой вдовам;



с) овдовевшая мать, получавшая пенсию для вдов, заключила повторный брак.

171. В рассматриваемом выше случае а) необходимо, чтобы один из родителей был застрахован. В случае б) требуется, чтобы скончавшийся родитель отвечал требованиям, касающимся уплаты взносов для предоставления пенсии для вдов. Пособие для сирот, о котором говорится в случае а), состоит из основного и вспомогательного пособия. Размер основного пособия составляет 40% от минимальных учитываемых доходов. Размер дополнительного пособия равняется 50% от пенсий для вдов, которая выплачивалась или должна была выплачиваться в случае смерти одного из родителей, однако общая сумма такого пособия ни при каких обстоятельствах не может превышать полный размер пенсий для вдов, если насчитывается больше двух детей-сирот. Пособие на сирот в рассматриваемых выше случаях б) и с), составляет 20% от минимальных учитываемых доходов в случае одного ребенка-сироты, 30% - двух детей и 40% - трех или более детей. Пособия на сирот выплачиваются вплоть до достижения ребенком возраста 15 лет (23 лет - в случае девушки, проходящей дневное обучение, или 25 лет - в случае юноши, проходящего дневное обучение или состоящего на военной службе). В отношении сирот, которые постоянно неспособны содержать себя самостоятельно, ограничения по возрасту отсутствуют. В рассматриваемом выше случае а) сироте, утратившему право на получение пособия в силу какой-либо причины, кроме смерти, выплачивается сумма в размере годового пособия до достижения им 17-летнего возраста.

#### **Пособия в связи с производственными травмами**

172. Пособия в связи с производственными травмами и профессиональными заболеваниями являются следующими:

а) пособие в связи с временной нетрудоспособностью (пособия в связи с травмами);

б) пособие по инвалидности;

с) пособие для родственников погибшего лица.

173. Несчастным случаем на производстве считается происшествие, имевшее место вследствие и во время трудовой деятельности работающего по найму лица, при этом данное понятие охватывает также несчастные случаи, происшедшие на Кипре в то время, когда работающее по найму лицо добиралось до места работы или возвращалось с него.

174. Профессиональные заболевания оговариваются в Положениях о социальном страховании (заболеваниях).

175. Пособие в связи с травмой выплачивается любому работающему по найму лицу, которое утратило трудоспособность в результате несчастного случая на производстве или профессионального заболевания. Оно выплачивается в течение срока, который может

составлять вплоть до 12 месяцев с даты несчастного случая или появления заболевания. Размер пособия в связи с травмой является таким же, как и в случае пособия по болезни, за исключением того, что в случае лиц, доходы которых ниже уровня минимальных учитываемых доходов, минимальное пособие соответствует таким доходам.

176. Пособие по инвалидности выплачивается любому работающему по найму лицу, которое вследствие производственной травмы страдает потерей физических или психических способностей в размере, составляющем не менее 10%, за исключением заболевания пневмокозиозом, которое компенсируется начиная с 1%. Пособие по инвалидности может выплачиваться в форме единовременного пособия или пенсии, в зависимости от степени инвалидности. Единовременное пособие выплачивается в случае инвалидности, составляющей от 10% до 20%, тогда как пенсия предоставляется в случае инвалидности от 20% и выше. (При инвалидности, составляющей меньше 10%, никаких пособий не выплачивается.)

177. В настоящее время размер единовременной суммы, выплачиваемой при инвалидности, составляет 1 064 фунта в случаях инвалидности, в которых степень тяжести причиненного ущерба составляет 10%, при этом с каждым процентом она возрастает и достигает 2 021 фунта в случае лиц, степень инвалидности которых составляет 19%. Пенсия по инвалидности состоит из основной и дополнительной пенсии. Размер недельной основной пенсии по инвалидности в случае 100-процентной инвалидности составляет 60% от минимальных учитываемых доходов за неделю, при этом данная сумма увеличивается на одну треть на первого иждивенца и на одну шестую часть – на каждого последующего иждивенца. Размер недельной дополнительной пенсии составляет 60% от той суммы, на которую учитываемые доходы заинтересованного лица превышают минимальные учитываемые доходы за период с первого дня предпоследнего года перед тем годом, когда имел место несчастный случай, и до даты несчастного случая.

178. В тех случаях, когда степень инвалидности составляет ниже 100%, размер пенсий по инвалидности определяется пропорционально такой степени. Однако, если в результате полученной инвалидности заинтересованное лицо окончательно лишается трудоспособности, пенсия по инвалидности всегда выплачивается по максимальной ставке. Лицо, получающее максимальную пенсию по инвалидности, имеет право на специальное пособие по уходу, если оно нуждается в постоянном уходе со стороны другого лица. Недельный размер этого пособия в настоящее время составляет 15,89 фунта.

179. Пособие в связи со смертью выплачивается родственникам работавшего по найму лица, которое скончалось в результате производственной травмы. Это пособие включает в себя а) пенсию для вдов или вдовцов, б) пособие для сирот и с) пособие для родителей.

180. Пенсия для вдов (а при определенных условиях – пенсия для вдовцов) состоит из основной и дополнительной пенсий. Размер основной пенсии является точно таким же, что и размер основной пенсии, выплачиваемой лицам со 100-процентной инвалидностью. Размер дополнительной пенсии для вдов составляет 60% от дополнительной пенсии по

инвалидности, которую получало или могло бы получать скончавшееся лицо в случае 100-процентной инвалидности, согласно информации, приведенной в разделе о пенсии по инвалидности выше.

181. Пособие для сирот в связи со смертью родителя в результате производственной травмы выплачивается несовершеннолетним и состоит из основного и дополнительного пособия. Размер основного пособия составляет 40% от минимальных учитываемых доходов, а дополнительного пособия – 50% от дополнительной пенсии для вдов, которая выплачивалась или могла бы выплачиваться в связи со смертью родителя, однако общий размер такого пособия ни при каких обстоятельствах не может превышать размер полной пенсии для вдов в тех случаях, когда насчитывается свыше двух детей-сирот.

182. Пособие для родителей, которое выплачивается только в том случае, если после смерти рассматриваемого лица не осталось супруги или детей-сирот, состоит из основного пособия, составляющего 40% от минимальных учитываемых доходов в неделю на каждого родителя, и дополнительного пособия, составляющего от 30% до 100% от дополнительной пенсии по инвалидности, которая выплачивалась или могла бы выплачиваться скончавшемуся лицу.

183. **Пособие по оплате похоронных расходов** выплачивается во всех случаях, когда жертва несчастного случая на производстве или профессионального заболевания погибает. Бенефициаром является супруга, а в случае отсутствия супруги – лицо, которое взяло на себя похоронные расходы.

184. В случае временной нетрудоспособности пособие в связи с травмой выплачивается с четвертого дня нетрудоспособности. Что касается оказания медицинской помощи, выплаты пособия по инвалидности или пособия в связи со смертью, то никаких временных ограничений не существует. Лица, имеющие право на получение пособия в связи с травмой или инвалидностью, имеют также право на бесплатное медицинское обслуживание в государственных медицинских учреждениях, которое может быть амбулаторным или стационарным. Расходы за такое лечение покрываются по линии системы социального страхования.

185. Согласно законодательству о социальном страховании, лицо лишается права на получение **пособия в связи с травмой**, если оно: а) без обоснованной причины отказалось проходить или не явилось на осмотр или лечение, предписанное начальником службы социального страхования; или б) без обоснованной причины не следовало инструкциям медицинского учреждения; или с) работало в тот день, за который оно представило ходатайство о получении пособия в связи с травмой; или d) совершало действия, которые могут задерживать выздоровление.



186. Пострадавшее лицо также лишается права на получение **пособия в связи с травмой** в течение любого срока содержания в пенитенциарном учреждении или нахождения под стражей, а также любого периода времени, когда оно отсутствует на Кипре. В последнем случае, если заинтересованное лицо отсутствует на Кипре в связи с прохождением лечения, приостановленное пособие может быть выплачено ему после его возвращения на Кипр.

187. Выплата **пенсии для вдов** прекращается после заключения повторного брака. В таком случае выплачивается единовременное пособие в размере годичной пенсии. Надбавки на детей-иждивенцев, если таковые имеются, продолжают выплачиваться в форме пособий на детей, лишившихся отцов, после заключения матерями повторных браков.

188. Выплата пособия в связи с травмой приостанавливается в том случае, если заинтересованное лицо имеет право на получение другого пособия в большем размере, однако в случае пенсии для вдов выплата продолжается в дополнение к пособию по болезни, пособию в связи с травмой, пособию по безработице или пособию по беременности и родам. Если лицо, получающее пенсию для вдов, имеет также право на получение пенсии по старости или инвалидности, то оно будет получать две основные части пенсии в размере, не превышающем полную основную пенсию, и две дополнительные части пенсии в размере, не превышающем дополнительную пенсию, выплачиваемые от доходов, которые соответствуют максимальному уровню учитываемых доходов.

189. В случае лишения любого лица права на получение пособия в связи с травмой или пенсии по инвалидности 50% пособия выплачивается иждивенцам заинтересованного лица.

190. Согласно законодательству о социальном страховании все лица, ходатайствующие о получении пособия в связи с травмой или пособия по инвалидности, и все лица, получающие эти пособия, обязаны по требованию начальника службы социального страхования проходить любой курс профессиональной подготовки или реабилитации, который, по мнению начальника, является в их случае необходимым. Кроме того, в нем предусматривается, что расходы, связанные с прохождением любых таких курсов, покрываются за счет фонда социального страхования согласно соответствующим положениям.

191. На Кипре центр подготовки и реабилитации инвалидов был создан и функционирует с 1968 года. Между этим центром и департаментом социального страхования, отвечающим за соблюдение законодательства по социальному страхованию, осуществляется тесное сотрудничество с целью обеспечения реабилитации и подготовки лиц, ставших жертвами несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний. На практике должностные лица указанного центра рассматривают дела таких лиц и представляют рекомендации относительно целесообразности прохождения реабилитации и подготовки.

192. Согласно Положениям о социальном страховании (расходах на профессиональную подготовку) лица, посещающие такие курсы с разрешения начальника службы социального страхования, имеют право на получение ежедневного пособия и выплат на прохождение подготовки в дополнение к пособию в связи с травмой. Ежедневное пособие позволяет покрывать расходы, связанные с транспортом, питанием и жильем.

#### **Пособие по безработице**

193. Пособие по безработице выплачивается работающим по найму лицам (см. информацию в разделе о пособии по болезни выше) в возрасте от 16 до 63 лет в случае недобровольной безработицы. Пособие не выплачивается в следующих случаях наемного труда:

- a) работа одного из супругов на предприятии, возглавляемом другим супругом;
- b) наемный труд лица, которое не является постоянным жителем на Кипре, если наниматель данного лица не проживает постоянно на Кипре и не имеет там своего предприятия;
- c) работа секретаря или клерка какого-либо общества, клуба, благотворительного учреждения, школы или другого аналогичного органа или учреждения, в котором личные услуги обычно требуются лишь на периодической основе или в нерабочее время;
- d) работа смотрителя или коменданта музея или памятника старины, связанная с оказанием услуг лишь в течение неполного рабочего дня;
- e) работа смотрителя, за которую занятое лицо не получает денег;
- f) выполнение функций председателя местного органа управления;
- g) трудовая деятельность, которая не приносит дохода, в частности случаи, когда работающее лицо является отцом, матерью, дедушкой или бабушкой работодателя;
- h) работа в сфере сельского хозяйства, связанная с оказанием услуг отцу и матери.

194. Согласно законам о социальном страховании в число страхуемых видов трудовой деятельности по найму входят:

- a) трудовая деятельность, осуществляемая в любых тюрьмах на территории Республики лицами, лишенными свободы; и

б) прохождение подготовки на Кипре в соответствии с программой профессиональной подготовки, организованной управлением по подготовке кадров для промышленности.

В обоих вышеупомянутых случаях взносы, уплачиваемые в течение периода лишения свободы или подготовки, дают право на получение пособия по безработице при соблюдении требований, касающихся уплаты взносов.

195. Кроме того, период прохождения военной службы рассматривается в качестве периода уплаты взносов, который учитывается для целей второго требования, касающегося уплаты взносов. Таким образом, лица, которые занимались видами трудовой деятельности, предполагающими страхование, по меньшей мере в течение шести месяцев до начала военной службы, имеют право на получение пособия по безработице после увольнения.

196. Лица, которые не отвечают требованиям, касающимся уплаты взносов, для получения пенсии по старости по достижении 63-летнего возраста, могут получать пособие с той даты, с которой они отвечают соответствующим требованиям, касающимся уплаты взносов, однако в любом случае не позднее 65 лет.

197. Требования, касающиеся уплаты взносов, являются такими же, как и в случае пособия по болезни.

198. Если после прекращения права на получение пособия заинтересованное лицо желает возобновить его, оно должно уплатить взносы от полученных им доходов в размере, который должен минимум в 26 раз превышать минимальный учитываемый доход за неделю в течение периода, исчисляемого с начала последнего перерыва в работе, а кроме того с даты прекращения права должно пройти 26 недель.

199. В виде исключения лица в возрасте старше 60 лет, которые не получают никакой пенсии по линии какой-либо программы, охватывающей лиц конкретных профессий, или единовременного пособия из фонда социального обеспечения, вновь получают право на пособие по безработице после прекращения действия этого права на тех же условиях, что и в случае восстановления права на получение пособия по болезни.

200. Срок ожидания составляет три дня, за исключением лиц, работающих за границей на кипрского нанимателя, в случае которых срок ожидания составляет 30 дней.

201. Недельный размер пособия по безработице является таким же и определяется точно так же, как и пособие по болезни.

202. Лицо, которое платило взносы в течение минимального периода, составляющего 26 недель, имеет право на получение пособия по безработице в течение 78 дней, при этом за каждую дополнительную неделю уплаты взносов срок выплаты пособия возрастает на один день, однако общий период выплаты пособия по безработице не может превышать 156 дней в течение одного и того же перерыва в работе.

203. Лицо лишается права на получение пособия по безработице, если оно:

а) лишилось работы вследствие прекращения работы по причине возникновения трудового спора по месту работы. В этом случае оно лишается права на получение пособия по безработице в течение всего периода прекращения работы, за исключением того случая, когда в течение этого периода оно было на законном основании принято на работу в другом месте или начало осуществлять регулярную трудовую деятельность по какой-либо другой специальности. Это положение не применимо в случае лица, которое может доказать, что оно:

i) не участвует, не финансирует или не является прямо заинтересованным в трудовом споре, который послужил причиной остановки работы; и

ii) не принадлежит к группе или категории трудящихся, которые непосредственно перед началом забастовки работали на соответствующего нанимателя и участвовали, финансировали или являлись прямо заинтересованными в проведении забастовки;

б) лицо также лишается права на получение пособия по безработице за любой период, не превышающий шести недель, если оно:

i) лишилось работы по своей вине или добровольно ушло с работы без обоснованной причины;

ii) без обоснованной причины отказалось занять подходящее для него место, которое являлось вакантным или должно было стать таковым, если это место было предложено ему каким-либо агентством по трудоустройству или другим признанным агентством, или самим нанимателем или кем-либо от его имени;

iii) оставило без внимания реальную возможность получения подходящей работы;

iv) без обоснованной причины не смогло или не пожелало проходить профессиональную подготовку, рекомендованную начальником соответствующей службы.

204. В случае безработного лица возможная работа считается неподходящей, если она:

а) связана с заполнением вакансии, возникшей в результате прекращения работы по причине трудового спора;

б) представляет собой работу по его обычной специальности в той сфере, в которой оно работало до увольнения, однако предполагает более низкую оплату труда или менее благоприятные условия по сравнению с теми, которые такое лицо могло бы обоснованно рассчитывать получить, с учетом условий, на которых оно обычно работало по своей специальности в этой области или которые оно могло бы получить, если бы не было уволено;

в) представляет собой работу по его обычной специальности в любой другой сфере за меньшую плату или на менее благоприятных условиях, чем те, которые обычно существуют в этой сфере на основе соглашений между ассоциациями нанимателей и наемных трудящихся, а в случае отсутствия таких соглашений – по сравнению с условиями, которые обычно признаются в этой сфере добросовестными нанимателями.

205. Если с той даты, когда заинтересованное лицо потеряло работу, прошел такой период времени, который с учетом конкретных обстоятельств считается разумным, предлагаемая работа не может считаться неподходящей лишь по той причине, что она не соответствует обычной специальности заинтересованного лица, если эта работа оплачивается не ниже предыдущей и условия труда являются не менее благоприятными, чем те, которые обычно соблюдаются на основе соглашений между ассоциациями нанимателей и наемных трудящихся, а при отсутствии такого соглашения – чем те условия, которые обычно признаются добросовестными нанимателями.

206. Безработное лицо не имеет права на получение пособия по безработице за любой период, в течение которого оно получает компенсацию за увольнение, размер которой в основном соответствует размеру зарплаты, которую оно получало бы, если бы продолжало работать.

#### **Пособия для семей**

207. Пособия на детей. В соответствии с Законами 1987–1991 годов о пособиях на детей такие пособия выплачиваются семьям, которые постоянно проживают на Кипре и имеют не меньше четырех детей. Ограничение по возрасту для детей равняется 18 годам. Оно возрастает до 23 лет в случае незамужних девушек, которые учатся на дневных отделениях учебных заведений, и до 25 лет в случае неженатых юношей, которые проходят службу в национальной гвардии или учатся на дневных отделениях. В отношении не состоящих в браке детей, которые не в состоянии себя обеспечивать по причине постоянной инвалидности, ограничений по возрасту не существует.

208. Согласно программе выплаты пособий на детей на каждого ребенка ежемесячно выплачивается по 20 фунтов в течение 13 месяцев (т.е. 260 фунтов в год). Для получения пособия на ребенка не существует какого-либо периода ожидания. Критерием для выплаты пособия является постоянное проживание на Кипре независимо от числа прожитых лет. Пособия на детей выплачиваются за счет поступлений от налогов.

209. Доля средств от ВВП, израсходованных на нужды социального обеспечения, составляла в 1993 году 9,35%, а в 1983 году - 7,64%. Это увеличение обусловлено увеличением размеров пособий в течение рассматриваемого десятилетия и введением новых пособий.

210. Дополнительные пособия. Ряд трудящихся в частном и государственном секторах охвачены страховыми фондами или пенсионными программами, предусматривающими выплату пособий в дополнение к тем, которые выплачиваются по линии государственной системы социального страхования. Такие дополнительные пособия выплачиваются либо на единовременной основе, либо периодически. Пенсионные программы могут предусматривать уплату взносов или не содержать таких требований.

211. С 6 октября 1980 года - даты введения в действие нынешней программы социального страхования - размер взносов, уплачиваемых в страховой фонд, был сокращен на 6% (на 3% сократился размер взносов, уплачиваемых нанимателями, и на 3% - размер взносов трудящихся), однако это касалось лишь зарплат/окладов, не превышающих размер учитываемых доходов.

212. В случае **пенсионных фондов, предусматривающих уплату взносов**, с указанной даты размер пособий за выслугу лет был сокращен с момента выплаты пенсии по линии социального страхования на размер соответствующей дополнительной пенсии. Взносы в такие фонды были также сокращены с учетом суммы реальных отчислений в каждый такой фонд.

213. **Пенсионные фонды, не предусматривающие уплаты взносов трудящимися**, сокращают размер своих выплат в том же размере, что и пенсионные фонды, требующие уплаты взносов, однако в этом случае наниматель обязан платить взносы по линии социального страхования в размере 9,4% вместо 6,3%, а соответствующее работающее по найму лицо - 3,2% вместо 6,3%. Этот механизм компенсирует трудящемуся сокращение размера его основной пенсии; в противном случае наниматель получал бы непропорциональную выгоду за счет средств, сэкономленных в пенсионном фонде.

214. Суммы, выплачиваемые нанимателями трудящимся при выходе на пенсию, в связи со смертью или увольнением, сокращены на 3% от размера учитываемых доходов соответствующего трудящегося плюс проценты.

215. Законодательство в области социального страхования распространяется на всех лиц, получающих доход в результате работы по найму или на себя, за исключением замужних женщин, занятых в сфере сельского хозяйства, незамужних дочерей в возрасте до 35 лет, занятых в сельском хозяйстве и живущих со своими родителями, и лиц, работающих на предприятии, возглавляемом мужем или женой. Замужние неработающие женщины, находящиеся на содержании своих мужей, косвенно охватываются законодательством в области социального страхования, поскольку они рассматриваются в качестве иждивенцев своих мужей, которые получают надбавки к любым положенным им выплатам. В случае смерти мужей они получают пенсии для вдов.

216. В рамках проводимой политики по дальнейшему улучшению защиты, обеспечиваемой в области социального страхования, с мая 1995 года правительство ввело социальную пенсию. Эта пенсия выплачивается всем лицам, которым исполнилось 68 лет и которые не имеют права на получение пенсии или других выплат из каких-либо источников, однако отвечают определенным требованиям, касающимся проживания на Кипре. Размер такой пенсии соответствует размеру минимальной пенсии по линии социального страхования. Она пересматривается на тех же условиях, что и пенсии в рамках системы социального страхования. Расходы, связанные с выплатой социальных пенсий, оплачиваются правительством. Хотя эта пенсия выплачивается как мужчинам, так и женщинам, ее бенефициарами являются прежде всего лица, не имеющие обязательной страховки, т.е. домохозяйки и женщины, занятые в сфере сельского хозяйства и живущие со своими мужьями.

217. Основные улучшения, которые коснулись системы социального страхования со времени представления предыдущего доклада, являются следующими:

- a) в 1985 году была введена минимальная пенсия, размер которой составляет 50% от полной основной пенсии, а размер пособия по беременности и родам был увеличен с 50% до 75% от доходов, получаемых женщиной;
- b) в 1987 году пособие на иждивенцев стало охватывать детей в возрасте от 18 до 25 лет, обучающихся на дневных отделениях учебных заведений или служащих в национальной гвардии, а пособие на сирот – детей, лишившихся одного родителя. Кроме того, система социального страхования стала распространяться на незамужних дочерей фермеров в возрасте старше 35 лет;
- c) в 1989 году размер минимальной пенсии по старости и инвалидности, а также пенсий в связи с потерей кормильца, выплачиваемых лицам с неадекватным уровнем социальной защиты, был увеличен с 50% до 70% от полной основной пенсии, максимальный период выплаты пособия по болезни был продлен с 6 до 12 месяцев, а выплата пенсии по инвалидности, которая была ограничена случаями полной нетрудоспособности, была распространена на лиц, страдающих частичной нетрудоспособностью, если получаемые от трудовой деятельности доходы сокращаются не менее чем на две трети;





- d) в 1990 году пенсионный возраст для женщины был снижен с 65 до 63 лет;
- e) в 1993 году:
  - i) пенсионный возраст женщин, родившихся после 1 января 1935 года, был увеличен с 63 до 65 лет, в результате чего он стал являться одинаковым как для мужчин, так и для женщин. Кроме того, застрахованные лица, которым исполняется 63 года, имеют право на получение пенсии по старости лишь в случае уплаты взносов в течение установленного срока;
  - ii) степень снижения заработка вследствие частичной потери трудоспособности, которая дает право на получение пенсии по инвалидности, была уменьшена для застрахованных лиц в возрасте от 60 лет и старше с 66,66% до 50%;
  - iii) продолжительность периода выплаты пособия по беременности и родам была увеличена с 12 до 16 недель, а сфера действия данного пособия была распространена на приемных матерей, при условии, что усыновление имело место в течение первых 14 недель жизни ребенка; были предусмотрены специальные выплаты для застрахованных женщин в связи с уходом за детьми;
  - iv) были ослаблены требования, касающиеся возобновления права на получение пособия по безработице, в отношении лиц в возрасте от 60 лет и старше;
  - v) была предусмотрена ежегодная дополнительная корректировка пенсий на основе изменений показателей, касающихся стоимости жизни, которая проводится в июле месяце.

218. Кроме того, следует отметить, что с 1983 года (последнего года, охватываемого в предыдущем докладе) размеры основных пособий были увеличены на 148,5%, а дополнительных пособий – на 68,8%. Размеры единовременных пособий, предоставляемых в связи с заключением брака, беременностью и родами и оплатой похоронных расходов, возросли соответственно с 80, 60 и 80 фунтов до 299, 149 и 200 фунтов.

219. Кипр не получает технической помощи в сфере социального обеспечения. Однако он осуществляет тесное сотрудничество с международными организациями, занимающимися вопросами социального обеспечения, такими, как МОТ, Международная организация социального страхования и Совет Европы. Следует отметить, что в 1994 году Кипр организовал в сотрудничестве с МОТ "круглый стол" по вопросам разработки и использования систем социальной защиты, предназначенной для участников из стран Центральной и Восточной Европы.



### **Пересмотр шкалы учитываемых доходов и размеров пособий, выплачиваемых фондом социального страхования**

220. Согласно законодательству о социальном страховании, размер минимальных учитываемых доходов, а также потолок таких доходов ежегодно приводится в соответствие с изменением общего уровня учитываемых доходов. Такая корректировка является обязательной, если указанный уровень возрос минимум на 5%, и касается также предыдущих учитываемых доходов, которые, таким образом, оцениваются с учетом существующего уровня доходов.

221. Что касается краткосрочных выплат (т.е. пособий по болезни, беременности и родам, в связи с травмой и безработицей), то ввиду того факта, что они представляют собой определенный процент от суммы доходов, они автоматически пересматриваются по мере пересмотра размеров доходов. Что касается пенсий (по старости, инвалидности, для вдов и в связи с потерей трудоспособности), то размеры **основных** пенсий пересматриваются в начале каждого года с учетом изменений размеров минимальных учитываемых доходов, а размеры **дополнительных** пенсий пересматриваются с учетом роста показателей, касающихся стоимости жизни (на основе сравнения второй половины года с аналогичным периодом в предыдущем году). Кроме того, размеры пенсий повышаются раз в год в июле пропорционально увеличению индекса стоимости жизни (на основе сравнения показателей за первую половину года с аналогичными показателями в предыдущем году), если увеличение индекса стоимости жизни составляет не менее 1%. Это увеличение принимается во внимание при определении увеличения размеров пенсий в начале года.

### **Финансирование**

222. Программа социального страхования финансируется за счет взносов, отчисляемых нанимателями, застрахованными лицами и государством. В случае лиц, работающих по найму, размер взноса составляет 16,6% от доходов работающих лиц, при этом 6,3% платит наниматель, 6,3% – работающее по найму лицо и 4% – государство. В случае лиц, работающих на себя, размер взноса составляет 15,6% от установленного дохода, при этом 11,6% платят заинтересованные лица и 4% – государство. В случае добровольно застрахованных лиц размер взноса составляет 13,5% от того дохода, с которого они решают платить взносы, при этом 10% платят заинтересованные лица и 3,5% – государство.

223. Существует фонд социального страхования, в который платятся все взносы и из которого производятся выплаты. В рамках фонда социального страхования имеется три отдельных счета: счет общих пособий, счет дополнительных пособий и счет пособий по безработице. На счет общих пособий переводятся средства в соотношении 9,5/15,5 от общей суммы взносов, и с него осуществляется выплата всех основных периодических пособий (за исключением пособия по безработице), единовременных пособий и средств,

идущих на покрытие административных расходов в рамках всей программы, за исключением расходов, связанных с выплатой пособия по безработице. На счет дополнительных пособий перечисляются средства в пропорции 6/15,5 от общей суммы взносов, и с него осуществляются выплаты всех дополнительных пособий, определяемых на основе получаемых доходов (за исключением пособия по безработице). На счет пособий по безработице перечисляются средства, составляющие 6% от взносов, уплачиваемых в отношении работающих по найму лиц, и с него осуществляются выплаты пособий по безработице, а также средств, необходимых для покрытия административных расходов.

#### **Статья 10**

224. В число международных правовых договоров, которые прямо или косвенно касаются защиты семьи, материнства и детства и которые были ратифицированы Республикой Кипр путем принятия соответствующих законов, входят следующие договоры:

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и

Международный пакт о гражданских и политических правах (ратифицированы на основе Закона 14/69);

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ратифицирована на основе Закона 78/85);

Конвенция о правах ребенка (ратифицирована на основе Закона 243/90);

Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (ратифицирована на основе Закона 18/70);

Конвенция о взыскании алиментов за границей (ратифицирована на основе Закона 50/78);

Декларация о правах умственно отсталых лиц и обязательствах государства в отношении лиц, находящихся в неблагоприятном положении, оговоренных в Европейской социальной хартии (применение регулируется в соответствии с Законом 117/89);

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ратифицирована на основе Закона 12/67);

Европейская конвенция о правовом статусе детей, рожденных вне брака (ратифицирована на основе Закона 50/79);

Европейская конвенция о признании и обеспечении соблюдения решений, касающихся опеки над детьми и восстановления опеки над детьми (ратифицирована на основе Закона 38/86);

Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (ратифицирована на основе Закона 39/62);

Европейская социальная хартия (ратифицирована на основе Закона 64/67; впоследствии принят Закон о поправках 5/75);

Гагская конвенция о защите детей и сотрудничестве в области усыновления за границей (ратифицирована на основе Закона 26(III)/94).

225. Департамент по вопросам социального обеспечения недавно оказал содействие в подготовке доклада о проделанной работе в связи с осуществлением положений Конвенции о правах ребенка и Международного пакта о гражданских и политических правах, которые перекликаются с положениями статьи 10.

226. На Кипре, как правило, под термином "семья" понимают родителей, детей, а также бабушек и дедушек, хотя обычно они больше не живут со своими взрослыми детьми, как это имело место в прошлом. В соответствии с кипрским законодательством термин "семья" имеет значение, которое может различаться в зависимости от используемого контекста. В ограниченном значении он используется в законах, касающихся защиты детей, и означает отца, мать и детей. Этот термин используется в том же ограниченном значении, когда речь идет о супружеском или семейном доме. В Законе 1994 года о предотвращении насилия в семье (Закон 47(I)/94) термин "семья" охватывает отца, мать, детей, а также бабушек и дедушек. При разработке политики и определении услуг в сфере социального обеспечения никакого формального определения семьи не используется, однако в этом контексте под "семьей" понимаются родители или один родитель с детьми, а также другие лица, которые являются кровными родственниками или с которыми они объединены эмоциональными связями и/или общей ответственностью или обязанностями по уходу.

227. Возраст, по достижении которого дети на Кипре рассматриваются в качестве достигших совершеннолетия для различных целей, является следующим:

<u>Цель</u>	<u>Возраст</u>	<u>Замечания</u>
<u>Совершеннолетие</u>		
a) гражданское совершеннолетие	18	
b) уголовное совершеннолетие	12	
c) уголовное несовершеннолетие	7	

Брак

- |                           |    |
|---------------------------|----|
| a) без согласия родителей | 18 |
| b) с согласия родителей   | 16 |

Получение паспорта 18

Гражданство 21

Религия (изменение) 16

Трудовая деятельность

- |                                   |    |  |
|-----------------------------------|----|--|
| a) в течение полного рабочего дня | 15 | За исключением работы на промышленных предприятиях. Минимальный возраст для работы на промышленных предприятиях. |
|                                   | 16 |  |
| b) период работы стажером         | 15 | Включает работу стажером на промышленных предприятиях при наличии специального разрешения.                       |

Армия

- |                                 |    |  |
|---------------------------------|----|--|
| a) зачисление на военную службу | 17 | Если юноша оканчивает или бросает школу до достижения 18-летнего возраста и добровольно зачисляется в армию. |
| b) национальная служба          | 18 |  |

Сберегательный счет

- |                 |    |  |
|-----------------|----|--|
| a) вклады       | 18 | С 16 лет при условии согласия родителей. |
| b) снятие денег | 18 | С 16 лет с согласия родителей.           |

228. На Кипре понятие "семья" вышло за рамки патриархальной системы отношений и стало означать ячейку общества, в центре которой находится ребенок, что обеспечивает большую степень равенства в отношениях между мужчиной и женщиной и между ребенком и взрослыми. Таким образом, как правило, мужчины и женщины могут беспрепятственно вступать в брак с лицом по своему выбору, при этом они не обязаны следовать пожеланиям своих семей, как это имело место в прошлом.

229. Молодые люди в целом придерживаются традиционных культурных ценностей и взглядов, касающихся значения семьи, и следуют за своими родителями в вопросах, касающихся брака, воспроизведения потомства и создания семьи. Современные родители, как и их родители до них, идут на жертвы личного и финансового характера с целью создания наилучших возможных условий и возможностей для своих детей и обеспечения того, чтобы они эффективно использовали создаваемые для них условия для обучения, профессионального и социального развития, с тем чтобы впоследствии они могли стать законопослушными гражданами, "хорошими мужьями/женами/родителями", а также уважали своих родителей в старости и заботились о них.

230. Хотя традиционные культурные ценности способствуют укреплению семейных связей, в некоторых семьях возникают трения, вызванные все большим числом проблем, с которыми приходится сталкиваться современной семье, и растущей поливалентностью семейных ролей, а также в силу той причины, что некоторые молодые люди слишком сильно поддаются влиянию культур других стран.

231. Департамент по вопросам социального обеспечения при министерстве труда и социального страхования отвечает за общую направленность политики в вопросах, касающихся семьи. Эта политика основана на принципе, согласно которому семья играет основополагающую роль в развитии личности. Основное внимание при осуществлении политики, касающейся семьи, уделяется организации, принятию и поощрению таких мер и услуг, которые поддерживают и укрепляют семью, с тем чтобы позволить ее членам эффективно выполнять свои роли и обязанности (как на работе, так и дома, а также в общем социальном контексте). Уделяется внимание изменениям, касающимся ролей членов семьи и их потребностей, обусловленным переменами в жизни общества, с целью оценки адекватности и эффективности существующих стратегий и услуг, касающихся семьи, а также изменения их в тех случаях, когда это необходимо.

232. Касаясь услуг, оказываемых с целью поддержки семьи, можно привести следующие примеры:

- а) представление рекомендаций и оказание помощи, включая помощь по дому, семьям, внутри которых существует напряженность или имеются другие трудности социального характера, с тем чтобы позволить им возобновить нормальную жизнь и предотвратить усугубление условий, которые могут привести к распаду семьи;
- б) государственная поддержка в виде финансовой помощи или услуг, таких, как помощь по дому и уход, с целью защиты права индивидуумов и семей на достойный уровень жизни;

- с) осуществление контроля за деятельностью социальных служб, оказывающих помощь лицам, выписанным из психиатрических больниц или вышедшим из тюрем, а также их семьям;
- d) размещение и уход за детьми, нуждающимися в опеке и защите, а также оказание услуг работниками социальной сферы их семьям с целью улучшения условий и содействия скорейшему возможному возвращению детей домой;
- e) присмотр за детьми дошкольного и школьного возраста во время работы родителей;
- f) оказание посреднических услуг в случаях сложных взаимоотношений между родителями, осуществляющими опеку, и детьми с целью защиты наилучших интересов ребенка;
- g) консультирование приемных родителей в рамках групп;
- h) помощь по дому и услуги по уходу в дневное время за престарелыми лицами и членами семей, имеющими особые потребности.

233. Все семьи, проживающие на законном основании в районах, контролируемых Республикой Кипр, имеют право ходатайствовать об оказании им социальных услуг, которые обеспечиваются в соответствии с действующим законодательством и административными процедурами.

234. Что касается семей, состоящих из нескольких поколений, то они принимаются во внимание при разработке политики по оказанию социальных услуг, а в определенных случаях также имеют право на получение материальной помощи и услуг, связанных с уходом. В соответствующем законе содержатся положения о том, что взрослые дети обязаны содержать своих родителей, если они не могут содержать себя сами. В тех случаях, когда обязанности по содержанию престарелых родителей неоправданно игнорируются и возникает необходимость в оказании государственной помощи, суд может издавать распоряжения об оказании материальной поддержки престарелым лицам на основе рекомендаций начальника службы социального обеспечения. Несоблюдение распоряжений, изданных судом в соответствии с законом о государственной помощи и услугах, может приравниваться в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом к правонарушению, заключающемуся в несоблюдении решений суда, и влечь за собой наказание в виде лишения свободы.

235. Несмотря на вышеизложенные меры, направленные на поддержку, укрепление и защиту семей, существуют определенные недостатки, которые обусловлены не столько неадекватностью самих мер, сколько последствиями для семей вторжения на Кипр, совершенного в 1974 году Турцией, и оккупацией около 37% территории острова, а также



продолжающимися нарушениями прав человека. Семьи лишены права свободно передвигаться по территории своей страны и проживать в любом месте по их выбору. Перемещенные семьи лишены права жить в своих домах, расположенных на оккупированных территориях. Семьи, чьи родственники пропали без вести, лишены права на получение информации о судьбе своих близких. Семьи киприотов-греков, проживающие в оккупированных районах, не имеют доступа к системе социального обеспечения и средним школам с обучением на греческом языке. Их дети должны либо не получать среднего образования, либо разлучаться со своими родителями после 12 лет с целью получения образования в свободных районах. Оккупационные власти запрещают детям более старшего возраста, обучающимся в свободных районах, навещать их семьи. Кроме того, лица, стремящиеся вернуться домой по завершении образования, лишены этой возможности и вынуждены жить в свободных районах в отрыве от своих семей.

#### **Отпуск по беременности и родам**

236. Положения, касающиеся защиты материнства, существуют как в трудовом законодательстве, так и в законодательстве о социальном страховании.

237. Законы о защите материнства, принятые за период с 1987 по 1995 годов:

- a) обеспечивают право работающих по найму женщин на отпуск по беременности и родам общей продолжительностью в 14 недель подряд, из которых 11 недель должны быть использованы в течение периода, исчисляемого со второй недели перед предполагаемой неделей родов;
- b) гарантируют женщинам во время предоставляемого им отпуска по беременности и родам выплату пособия в размере и на условиях, предусмотренных в законодательстве о социальном страховании;
- c) обеспечивают защиту беременных женщин от незаконного увольнения. В частности, они запрещают увольнять работающих по найму женщин в течение периода, исчисляемого с того момента, когда заинтересованная женщина уведомила своего нанимателя о том, что она ожидает ребенка, путем представления справки, выданной компетентным врачом, и завершающегося после истечения трех месяцев с даты окончания отпуска по беременности и родам; равным образом наниматель не имеет права представлять работающей женщине уведомление об увольнении, которое истекает в течение периода, начинающегося с того момента, когда работающая по найму женщина уведомляет своего нанимателя о беременности путем предъявления справки, выданной компетентным врачом, и завершается после истечения трех месяцев с окончания отпуска по беременности и родам;
- d) обеспечивают возможности для ухода за ребенком в течение шести месяцев после родов;



- e) запрещают использование труда беременных женщин на работах, определяемых в положениях в качестве вредных для здоровья матери или ребенка;
- f) закрепляют права женщин, связанные с выслугой лет, а также их право на восстановление на прежней работе или на равноценной работе с равной оплатой.

238. Первый Закон об охране материнства (Закон № 54 1987 года) обеспечивал защиту права работающих по найму женщин на отпуск по беременности и родам продолжительностью в 12 недель подряд, 9 из которых должны быть использованы в течение периода, исчисляемого со второй недели до ожидаемой недели родов. На основании Закона № 48 (I) 1994 года об охране материнства (поправки) продолжительность отпуска по беременности и родам была увеличена с 12 до 14 недель, из которых 11 следовало использовать в период, исчисляемый со второй недели до ожидаемой недели родов. В последнем законе, вступившем в силу в июне 1994 года, содержится положение о продлении отпуска по беременности и родам до 16 недель с января 1997 года.

239. Законы о социальном страховании, принятые за период 1980–1995 годов, предусматривают выплату пособия по беременности и родам застрахованным женщинам, работающим как по найму, так и на себя, в течение 16 недель, исчисляемых с любой даты между второй и шестой неделями, предшествующими ожидаемой неделе родов. Пособия по беременности и родам выплачиваются также приемным матерям при условии, что усыновление происходит в течение первых 14 недель с момента рождения ребенка.

240. Согласно требованиям, касающимся уплаты взносов для получения права на пособие по беременности и родам, заявитель:

- a) должен быть застрахован в течение не меньше 26 недель и уплатить до даты родов взносы от учитываемых доходов на сумму, превышающую размер минимального учитываемого дохода за неделю (который в настоящее время составляет 48,70 фунта) минимум в 26 раз; и
- b) должен уплатить или кредитовать взносы в течение предыдущего года уплаты взносов от получаемых доходов на сумму, превышающую размер минимального учитываемого дохода за неделю минимум в 20 раз.

Размер еженедельного пособия составляет 75% от доходов, от которых были уплачены или кредитованы взносы за предыдущий год уплаты взносов. Как правило, наниматель увеличивает это пособие до размера полного заработка, который получала заинтересованная женщина, в течение срока отпуска по беременности и родам (14 недель).

241. Выплата пособия по беременности и родам в соответствии с законодательством о социальном страховании была впервые введена в 1964 году. Так, Закон № 2/64 о социальном страховании предусматривал выплату пособия по беременности и родам единого размера застрахованным работающим женщинам в течение 12 недель, начиная с шестой недели до недели родов. В 1980 году, после принятия Закона № 41 1980 года, размер пособия стал соответствовать размеру доходов. В 1983 году в соответствии с Законом № 11/83 о социальном страховании (поправки) сфера действия пособия по беременности и родам была распространена на женщин, работающих не по найму. В 1988 году в законодательство о социальном страховании были внесены поправки на основании Закона № 68/88, согласно которым срок выплаты пособия по беременности и родам должен исчисляться в период между второй и шестой неделями, предшествующими ожидаемой неделе родов. Цель этой поправки заключалась в обеспечении приведения законодательства о социальном страховании в соответствие с законодательством об охране материнства. Законодательство об охране материнства распространяется на женщин, работающих по найму, тогда как законодательство о социальном страховании касается любых работающих женщин, будь то по найму или на себя.

#### **Защита детей и молодежи**

242. Как отмечалось в предыдущих докладах, труд детей (т.е. лиц моложе 16 лет) и молодых людей (т.е. лиц в возрасте от 16 до 18 лет) регулируется Законом о трудовой деятельности детей и молодых лиц (глава 178, в которую вносились поправки на основании Законов № 61 1964 года, № 18 1968 года и № 239 1990 года). (Приложение D, документы 1 и 2.) В соответствии с Законом № 239 1990 года о трудовой деятельности детей и молодых лиц (поправки), который вступил в силу 21 декабря 1990 года, были осуществлены важные изменения, позволившие усовершенствовать защиту работающих детей и молодых лиц. Этот Закон, в частности:

а) запрещает работу детей, которые не достигли 15-летнего возраста, в любых сферах деятельности. Это запрещение является абсолютным, и от него не допускается никаких отступлений;

б) запрещает работу детей (т.е. лиц в возрасте от 15 до 16 лет) на любых промышленных предприятиях. Исключения могут делаться в случае детей, принятых на работу в качестве стажеров по специальному разрешению министра труда и социального страхования;

с) полностью запрещает труд детей и молодых лиц, не достигших 18-летнего возраста, на работах, выполняемых под землей или в шахтах;

д) ограничивает продолжительность работы детей на любых предприятиях 36 часами в неделю или 7 часами 15 минутами в день;

е) запрещает труд детей на любых ночных работах, а также труд молодых лиц на любых промышленных предприятиях с учетом ряда исключений.

243. Кроме того, Закон № 24 (I) 1993 года о начальном и среднем образовании (обязательном и бесплатном образовании) предусматривает, что образование в начальной школе и гимназии является обязательным до тех пор, пока ученик не окончит гимназию или не достигнет 15-летнего возраста, в зависимости от того, что наступит раньше.

244. Конкретных данных с разбивкой по возрастным группам относительно числа детей, занимающихся оплачиваемой трудовой деятельностью, не имеется. Однако приводимые ниже данные дают представление о числе детей, занимающихся такой деятельностью. В 1994 году 203 ребенка (в возрасте от 15 до 16 лет) работали в сфере промышленности по специальному разрешению министра труда и социального страхования, выданному на основании Закона о детях и молодых лицах (работа по найму). 710 детей и молодых лиц (в возрасте от 15 до 17 лет) также работали в рамках программы по подготовке стажеров.

245. Учитывая положения Закона о детях и молодых лицах (работа по найму), которые запрещают труд детей, не достигших 15-летнего возраста, в любых сферах деятельности, и положения Закона № 24 (I) 1993 года о начальном и среднем образовании (обязательное и бесплатное образование), согласно которым обучение является обязательным до достижения 15-летнего возраста, случаев работы детей по найму на семейных предприятиях, фермах или коммерческих предприятиях практически не имеется.

246. Что касается детей и молодых лиц, которым недостает защиты и поддержки со стороны родителей, то департамент социального обеспечения министерства труда и социального страхования неизменно проводит политику, направленную на обеспечение их защиты в условиях, приближающихся к условиям жизни в семье. Хотя департамент прилагает все усилия с целью предотвращения разлучения детей с их семьями, в некоторых случаях это является неизбежным. Начальник департамента наделен соответствующим законодательством полномочиями брать под свою опеку детей, нуждающихся в уходе и защите. В таких случаях отдается предпочтение использованию приемных семей и домов, в которых обеспечивается уход за группами приемных детей, а не помещению детей в специальные учреждения. Когда ребенок берется под опеку, его семье оказывается консультативная помощь и услуги со стороны социальных работников с целью улучшения условий и содействия скорейшему возвращению ребенка домой.

247. Что касается помещения детей в специальные учреждения, то эта мера используется лишь в тех случаях, когда поведение детей создает особые проблемы или существуют другие трудности, которые не могут быть решены в домашних условиях или в рамках приемной семьи. В тех случаях, когда это возможно, пребывание детей в специальных учреждениях ограничивается лишь дневными часами с целью избежания разлучения детей со своими семьями. В число специальных учреждений, находящихся в ведении департамента

по делам детей и молодых лиц, входят детские дома, интернаты для мальчиков, интернаты для девочек, обучающихся в средних школах, родители которых проживают в оккупированных районах Кипра (где не имеется средних школ с обучением на греческом языке), и учреждения для детей и взрослых с серьезными психическими расстройствами.

248. За последние десятилетия дети на Кипре стали лучше представлять свои права, что в основном удалось достичь благодаря проведению информационно-просветительских кампаний, организованных комитетом по защите и обеспечению благосостояния детей, который является добровольной организацией, работающей в тесном сотрудничестве с департаментом социального обеспечения.

249. Если существующие в семье условия обуславливают необходимость взятия ребенка под опеку и помещения его в приемную семью или специальное учреждение, то департамент социального обеспечения прилагает все усилия с целью надлежащей подготовки ребенка к предстоящей разлуке с семьей и обеспечения его участия, в зависимости от возраста ребенка, в процессе планирования. В тех случаях, когда дети помещаются в приемные семьи с целью усыновления, особое внимание уделяется тому, чтобы учитывались их мнения, а также приветствуется их участие в форме, соответствующей их возрасту и уровню понимания, в принятии всех решений и на всех стадиях процесса усыновления.

250. Благодаря принятию в 1990 году нового законодательства обеспечивается право детей на получение информации и выражение своих мнений в ходе затрагивающих детей судебных разбирательств.

251. Следуя положениям соответствующего законодательства (которое было описано выше), департамент всегда ставит права ребенка выше прав родителей. Трудности возникают в тех случаях, когда вопросы коллизии прав ребенка с правами родителей периодически освещаются в средствах массовой информации в связи с делами, когда детей забирают из дома против желания их родителей (как правило, в случаях жестокого обращения с детьми). Хотя обычно общественность сознает потребности детей и склонна симпатизировать жертве (т.е. ребенку), в то же время она оказывает мощную моральную поддержку родителям, поскольку считается, что их лишают родительских прав. Разумеется, иногда возникают ситуации, когда с целью защиты прав одной стороны приходится ограничивать права другой стороны. Так, закон требует, чтобы помещение ребенка в приемные семьи для целей усыновления происходило лишь с согласия родителей, за исключением крайне серьезных обстоятельств, независимо от того факта, могут ли родители постоянно обеспечивать ребенку надлежащий уход и защиту и сознают ли они необходимость учета его наилучших интересов. Разумеется, это лишает ребенка возможности получения надлежащего ухода на постоянной основе в результате усыновления.

**Изменения, затрагивающие права, провозглашенные в статье 10**

252. В национальное законодательство были внесены существенные изменения, касающиеся прав, провозглашенных в статье 10. В 1990 году был принят Закон 216/90 об отношениях между родителями и детьми. Этот Закон соответствует Конвенции о правах ребенка, которая была ратифицирована Республикой Кипр в том же году на основании Закона 243/90 о Конвенции о правах ребенка (ратификация). В Законе об отношениях между родителями и детьми было закреплено новое положение о том, что родительский уход обеспечивается совместно обоими родителями с учетом наилучших интересов и благополучия детей. На основе этого положения была пересмотрена главенствующая роль отца, которая была закреплена в предыдущих законах о детях. Другое важное положение рассматриваемого Закона касается вопроса о том, что каждое решение родителей относительно родительского ухода и каждое решение суда по вопросу о том, с кем из родителей будет оставаться ребенок в случае развода или раздельного проживания, должно быть прежде всего направлено на учет наилучших интересов ребенка. Ни в одном предыдущем законе этот принцип не был изложен столь четко и категорично. В упомянутом Законе детям также предоставляется возможность выражать свои мнения и быть заслушанными по вопросам, касающимся их благополучия. В этой связи в Законе ясно говорится о том, что ребенку, с учетом степени его зрелости и способности к пониманию, следует предлагать выражать свои мнения, которые следует принимать во внимание наряду с другими факторами перед принятием любого окончательного решения, касающегося судьбы ребенка.

253. Закон 187/91 о детях (отношения и правовой статус), который был принят в 1991 году, обновляет соответствующие положения и регулирует все вопросы, касающиеся отношений с детьми и их правового статуса, такие, как родственные связи, отцовство и признание. В результате принятия этого Закона был отменен устаревший Закон о незаконнорожденных детях.

254. В 1991 году был принят Закон 8/91 о государственной помощи и услугах, на основании которого были сведены воедино все предыдущие законы о государственной помощи. (Положения этого Закона описываются в разделе по статье 11.) В том же году был принят Закон 222/91 о домах для престарелых лиц и инвалидов, который обобщает предыдущие соответствующие законы и предусматривает адекватные нормы для функционирования таких учреждений, определенные в соответствующих положениях.

255. С целью улучшения качества ухода за детьми в дневное время положения, закрепляющие минимальные нормы, касающиеся деятельности учреждений по уходу за детьми, были пересмотрены на основании Указа 217/93 в 1993 году и дополнены на основании Указа 213/94 в 1994 году.

256. В 1994 году был принят новый Закон 47 (I)/94 о насилии в семье (предотвращение и защита жертв). Этот Закон направлен не только на защиту одного супруга от другого, но и на защиту детей, родителей и других лиц, живущих в рамках

одного и того же домашнего хозяйства. Он наделяет суды полномочиями издавать распоряжения о помещении детей, являющихся жертвами насилия, в безопасное место или под опеку начальника службы социального обеспечения. Ребенок рассматривается в качестве жертвы насилия даже в тех случаях, когда непосредственно против него не совершается никаких актов насилия, однако он неоднократно является свидетелем таких актов, совершаемых одним членом семьи против другого. Закон также предусматривает создание должности семейных советников, задача которых заключается в представлении рекомендаций и оказании поддержки жертвам насилия, и содержит рекомендацию об учреждении консультативного комитета, преследующего цель предотвращения насилия в семье. Одна из целей рассматриваемого Закона заключается в недвусмысленном подтверждении неприятия и осуждения государством любых актов насилия, совершаемых одним членом семьи против другого. Это проявляется в резком ужесточении наказаний, предусматриваемых за совершение любых актов насилия в семье. В число других целей указанного Закона входят содействие представлению информации о таких инцидентах и проведению по ним судебных разбирательств, предоставление судам полномочий издавать распоряжения, запрещающие лицу, совершающему акты насилия, находиться в семье с целью защиты жертвы от повторения аналогичных актов насилия, наделение судов полномочиями издавать распоряжения о временном содержании под стражей до судебного разбирательства, а также защита свидетелей.

257. В 1994 году Кипр ратифицировал Гаагскую конвенцию о защите детей и сотрудничестве в вопросах усыновления в других странах путем принятия Закона 26(III)/94 о Конвенции о защите детей и сотрудничестве в вопросах усыновления в других странах (ратификация).

258. И наконец, в 1995 году был принят Закон 19(I)/95 об усыновлении, который заменил предыдущие законы по этому вопросу. В число основных новых положений, фигурирующих в данном Законе, входят следующие:

а) церковное усыновление больше не является необходимым условием для придания усыновлению законного характера;

б) размещение несовершеннолетних для целей усыновления может осуществляться либо через департамент социального обеспечения, либо непосредственно лицом, ходатайствующим об усыновлении, при условии, что оно отвечает определенным требованиям;

с) департамент социального обеспечения должен уведомляться о всех случаях предстоящего усыновления не меньше, чем за 3 месяца до представления ходатайства в суд;

д) были также включены другие новые положения с целью:



- i) защиты ребенка до направления ходатайства в суд путем сбора сведений, позволяющих определить приемлемость кандидатуры лица, у которого будет размещен ребенок с целью последующего усыновления;
- ii) информирование усыновленных детей об их происхождении и настоящих родителях.

259. Хотя Кипр не получает технической или финансовой международной помощи для осуществления защитных мер в сфере социального обеспечения, он поддерживает тесные связи со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, Советом Европы, Европейским союзом и другими международными организациями, осуществляющими деятельность в сфере социального обеспечения. В частности, департамент социального обеспечения участвует в специальных совещаниях международных органов и поощряет как двустороннее, так и многостороннее сотрудничество в целях обмена информацией, опытом и знаниями по вопросам, которые прямо или косвенно затрагивают семью, а также разработке взаимосогласованных принципов для осуществления последовательных мер в области развития социального обеспечения с целью оказания поддержки семье как ячейке общества и ее отдельным членам. Благодаря международному сотрудничеству департамент располагает возможностью быстро корректировать и адаптировать свою политику и услуги с целью учета позитивных изменений на международном уровне. Поэтому Кипр ратифицировал международные правовые договоры, касающиеся прав, закрепленных в статье 10 (перечисленные в пункте 222).

#### **Статья 11**

260. Власти Кипра могут представить информацию в отношении лишь того населения, которое проживает в районах, контролируемых Республикой Кипр. Данные или другая соответствующая социально-экономическая информация по районам, оккупированным турецкой армией с 1974 года (примерно 37% территории острова), отсутствуют, поскольку эти районы являются недоступными для властей Республики. Однако хорошо известно, что уровень жизни в оккупированных районах значительно ниже уровня жизни населения, проживающего в районах, контролируемых Республикой Кипр.

261. Ниже приводится ряд данных об уровне жизни в районах Кипра, контролируемых правительством, за период 1989-1993 годов:

	1989	1990	1991	1992	1993
ВНП на душу населения (в кипрских фунтах) [в 1994 году - 6 000 фунтов]	4 039	4 481	4 552	5 131	5 269
Число лиц на одного врача	482	476	457	428	433
Число лиц на одну больничную койку	166	168	170	176	191
Доля расходов на медицинские услуги от ВНП (в %)	4,0	4,0	4,3	4,3	4,5
	1989	1990	1991	1992	1993
Число учеников на одного учителя:					
в начальных школах	21,8	21,0	19,9	19,5	19,3
в средних школах	12,1	12,3	12,5	12,8	13,0
Число студентов, обучающихся в высших учебных заведениях, на 1000 жителей	15,6	25,9	27,0	16,2	23
Продолжительность жизни при рождении (в годах)					
мужчины	74,1	74,1	74,1	74,6	74,6
женщины	78,6	78,6	78,6	79,1	79,1
Уровень младенческой смертности на 1000 живорождений	11	11	11	10	9

Имущество домашних хозяйств (в %)	1984/85	1990/91
Машина	62,40	76,11
Холодильник	95,80	98,98
Телевизор (цветной)	56,10	86,74
Телефон	33,00	88,00
Видеомагнитофон	11,50	66,80

262. Изменения, касающиеся уровня жизни, которые произошли за период 1950–1993 годов, отражены в приложении Е, документ 1. Приведенные данные свидетельствуют о последовательном улучшении условий жизни.

#### Распределение доходов и бедность

263. Согласно исследованию по вопросу о распределении доходов и бедности, на Кипре существуют различия, касающиеся уровня жизни, однако они сопоставимы с теми различиями, которые имеются в других странах. Различия в распределении доходов и расходов находятся примерно на том же уровне, что и во многих развитых странах. В этом отношении Кипр находится в благоприятном положении, хотя существуют значительные возможности для улучшений. При сопоставлении результатов этого исследования с результатами аналогичного исследования за 1984/85 год никаких существенных изменений, касающихся распределения валового дохода, отмечено не было. Различия между группами населения, находящимися в неравном положении, практически не изменились, однако имело место определенное ухудшение распределения валового дохода в городских районах (приложение Е, документ 2).

264. Согласно данным исследования доходов и расходов домашних хозяйств, проведенного департаментом статистики и исследований министерства финансов за 1990/91 год, 40% бедных домашних хозяйств (первые четыре децили в распределении доходов) зарабатывали 16,22% от общей суммы валового национального дохода на Кипре (приложение Е, документ 3). В том же исследовании коэффициент Джини, определенный после вычета подоходного налога и взносов на социальное страхование, составил 0,325. Аналогичный показатель за 1984/85 год составил 0,355.

265. В 1991 году потребности, касающиеся минимального дохода в случае первого кормильца в каждом домашнем хозяйстве на Кипре, были определены департаментом статистики и исследований министерства финансов в размере около 121 фунта в месяц. Таким образом, в 1991 году абсолютный порог бедности на Кипре составлял 1 451 фунт в год. В указанный год этот уровень доходов являлся необходимым для удовлетворения основных жизненных потребностей, связанных с питанием, одеждой, жильем и социальными нуждами.

266. Относительный уровень бедности обычно исчисляется в размере 50% от среднего национального уровня душевого дохода всех домашних хозяйств. В 1991 году уровень относительной бедности на Кипре составил 1542 фунта. Таким образом, показатель относительной бедности для всего Кипра равнялся 4,39%.

267. Среди бедных домашних хозяйств наибольшую долю составляют малочисленные домашние хозяйства. В 1991 году доля бедных домашних хозяйств, в которых насчитывалось лишь по одному человеку, составила около 16,5%, тогда как в случае домашних хозяйств, состоящих из двух человек, этот показатель соответствовал 10%. Это объясняется тем фактом, что большое число этих домашних хозяйств возглавляются



c) жилищное пособие для непременных лиц, составляющее 50% от размера пособия на удовлетворение основных потребностей. (Жилищное пособие для перемещенных лиц выплачивается министерством юстиции из жилищного фонда для перемещенных лиц и лиц, оказавшихся в чрезвычайном положении, когда они не имеют возможности воспользоваться государственным жильем);

d) пособие для погашения ипотечного процента, а также уплаты муниципального и других аналогичных налогов, составляющее 50% от размера пособия на удовлетворение основных потребностей и предназначенное для получателей государственной помощи, имеющих свои дома;

e) субсидия на починку дома, находящегося в собственности получателя государственной помощи (в размере до 500 фунтов);

f) субсидия на профессиональную подготовку или приобретение инструментов и оборудования (в размере до 500 фунтов), с тем чтобы сделать получателя государственной помощи независимым или уменьшить степень его зависимости от государственных средств;

g) дополнительное пособие для оплаты расходов на отопление (до 60 фунтов в год);

h) карманные деньги на удовлетворение личных, социальных и религиозных потребностей, а также потребностей, связанных с досугом (от 6 до 12 фунтов в месяц для получателей государственной помощи и по 6 фунтов на каждого иждивенца).

271. Начальник службы социального обеспечения может также принять соответствующие меры с целью удовлетворения потребностей лиц, которые не в состоянии себя содержать по причине старости, инвалидности или других трудностей, или оплаты их расходов, связанных с жильем, уходом и услугами по дому.

272. С целью поощрения инвалидов к полному использованию их возможностей им может предоставляться государственная помощь в соответствии с особыми критериями, даже если они работают в течение полного дня. Аналогичным образом в целях содействия работающим семьям в выполнении их семейных обязанностей, в особых случаях может предоставляться государственная помощь, даже если заинтересованные лица осуществляют деятельность, приносящую доход. В категорию таких семей входят семьи, возглавляемые одним родителем, родители, имеющие не меньше четырех детей в возрасте до 18 лет, проживающих вместе с ними, и любые лица, которые в силу крайне сложных семейных обстоятельств нуждаются в финансовой помощи, для того чтобы не допустить распада семьи.

**Индекс качества жизни в натуральных показателях**

273. На Кипре отмечается очень высокий уровень здоровья населения, о чем свидетельствует показатель продолжительности жизни при рождении и другие соответствующие показатели, такие, как число жителей, приходящееся на одного врача, и уровень младенческой смертности.

	<u>1988</u>	<u>1992</u>
Число жителей на одного врача	516	428
Число жителей на больничную койку	165	176
Коэффициент общей рождаемости (на тысячу)	19,2	20
Коэффициент общей смертности (на тысячу)	8,8	8,9
Коэффициент младенческой смертности (на тысячу)	11	10
Продолжительность жизни при рождении	73,9	74,1

Таблица 1.

Коэффициенты Джини домашних хозяйств и доходы и расходы  
на душу населения в городских и сельских районах  
в 1991 году

<u>Доходы/расходы</u>	<u>На всей территории Кипра</u>	<u>В городских районах</u>	<u>В сельских районах</u>
<u>Общие доходы из расчета на:</u>			
домашнее хозяйство	0,371	0,361	0,373
душу населения	0,334	0,332	0,304
<u>Общие расходы из расчета на:</u>			
домашнее хозяйство	0,341	0,331	0,348
душу населения	0,320	0,332	0,285

Источник: Данные на основе исследования за 1990/91 год, касающегося доходов и расходов домашних хозяйств.

## **Право на достаточное питание**

274. На Кипре эффективно осуществляется право на достаточное питание. Это объясняется развитием сельского хозяйства, что было определено в качестве первоочередной цели правительства, созданного в 1960 году после прекращения периода колониального господства Великобритании. Однако вследствие агрессии Турции в 1974 году, приведшей к оккупации 37% территории страны и потере почти 70% сельскохозяйственных ресурсов, по сельскому хозяйству был нанесен беспрецедентный удар.

275. Развитие сельского хозяйства основывалось на рациональном использовании ограниченных ресурсов, которыми на Кипре являются земля, вода, капиталы и рабочая сила. Сельское хозяйство на Кипре характеризуется двумя основными типами земледелия: орошаемым земледелием, позволяющим выращивать главным образом цитрусовые, картофель, другие овощи, дыни, листопадные плодовые культуры, столовый виноград и бананы, и дождевым или сухим земледелием, обеспечивающим выращивание многих злаковых культур, кормовых культур, оливок, рожковых деревьев, миндаля и винных сортов винограда.

276. На Кипре сельское хозяйство можно подразделить на две основные отрасли – растениеводство и животноводство, которые в 1993 году позволили получить соответственно 68,3% и 20,9% условно чистой продукции во всем сельскохозяйственном секторе. Вклад других отраслей являлся следующим: вспомогательное производство (молочные продукты и продукция на основе винограда, полученные на фермах) – около 4,2%, рыболовство – 4,8%, лесное хозяйство – 1,2% и другие отрасли – 0,6%.

277. Благодаря многообразию топографических и климатических условий на острове существуют многочисленные микроклиматические зоны, позволяющие выращивать различные культуры. В центральной долине основными культурами являются пшеница и ячмень, выращиваемые в период зимнего сезона дождей. Во всех районах выращивается картофель, овощи, бобовые и кормовые культуры, тогда как цитрусовые деревья в основном произрастают вдоль побережья. В возвышенных районах, расположенных в горах Трудос, выращиваются листопадные плодовые культуры, орехи, виноград и ряд овощей. Виноделие имеет очень важное значение в холмистых районах Пафоса и Лимассола. Виноград в основном используется для изготовления вина, тогда как в прибрежных юго-западных районах выращивают столовые сорта винограда. Расположенные около Пафоса обширные районы, в которых произрастают банановые деревья, придают этому региону характер субтропиков. Кипр удовлетворяет свои потребности в цитрусовых, большинстве других фруктов, винограде, картофеле и овощах. Более того, значительное количество цитрусовых, картофеля и винограда экспортируется. В то же время Республика импортирует большое количество злаковых культур, главным образом пшеницу и ячмень. В большом объеме завозятся также молочные продукты.

278. Важным компонентом сельского хозяйства на Кипре является животноводство. Разведение крупного рогатого скота, овец, коз, свиней и домашней птицы является

основным направлением животноводства, при этом следует отметить активизацию разведения кроликов. Потребности местного населения в свежем молоке, свинине, мясе птицы и яйцах полностью удовлетворяются, в связи с чем эти продукты не завозятся. Однако местное производство говядины, телятины, баранины, ягнятины и молочных продуктов является недостаточным, в связи с чем эти виды продукции приходится также импортировать.

279. На Кипре не существует голода и недоедания. Закон о государственной помощи и услугах гарантирует право всех лиц, на законном основании проживающих на Кипре, на получение помощи с целью удовлетворения основополагающих и особых потребностей, которые включают в себя достаточное питание.

280. Министерство сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды систематически принимает меры с целью дальнейшего развития сельского хозяйства на Кипре. Эти меры в основном направлены на повышение производительности путем введения новых и более совершенных разновидностей культур, использования передовых подходов, расширения ирригации путем использования современных ирригационных методов и средств ирригации, механизации сельскохозяйственного труда (обработки почвы, сбора урожая и т.д.), защиты растений и сохранения почв в горных и холмистых районах.

281. В области животноводства усилия министерства сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды в основном направлены на повышение производительности этой отрасли путем использования более совершенных методов разведения животных и ухода за ними, повышения качества ветеринарных услуг с целью предотвращения и лечения заболеваний животных, обеспечения производства кормов на местах, улучшения кормления животных и модернизации ферм благодаря механизации и развитию управленческих навыков фермеров.

282. Следует отметить, что режим питания населения Кипра является несбалансированным. Это отчасти объясняется быстрыми темпами экономического роста на Кипре и увеличением размера ежегодного дохода на душу населения, а также недостаточной информированностью населения по вопросам, касающимся здоровья и питания. Потребление пищи, содержащей высокий процент животного белка, жиров, богатых насыщенными глицеринами, и холестерина, в сочетании с низким уровнем потребления овощей и фруктов приводит к тому, что многие люди страдают от повышенного содержания в крови холестерина, а также, по всей видимости, повышенного содержания окисленных легких липопротеидов. Потребление высококалорийной пищи свыше рекомендуемого уровня приводит к многочисленным случаям ожирения, что также объясняется тем фактом, что около 80% населения ведет пассивный образ жизни. (См. приложение E, документы 4 и 5).



283. Касаясь информирования населения по вопросам, связанным со здоровьем, следует отметить, что большинство программ, направленных на предотвращение неинфекционных заболеваний, разрабатывается и осуществляется министерством здравоохранения. Ежегодный бюджет министерства для осуществления информационно-просветительской деятельности по вопросам, касающимся правильного питания, составляет 60 000 долл. США. Эти средства в основном используются для подготовки телевизионных рекламных роликов, информационных брошюр и других материалов с целью распространения информации о правильном питании. В этой деятельности также участвует ряд НПО, которые осуществляют свою собственную программу по обеспечению правильного питания. В число этих организаций входят Ассоциация потребителей, Общество по борьбе с онкологическими заболеваниями, Ассоциация диетологов и т.д.

#### **Право на достаточное жилище**

284. За последнее десятилетие положение на Кипре в области жилья значительно улучшилось. Согласно данным жилищной переписи, проведенной в 1992 году, размер жилого фонда составлял 233 210 жилых единиц при общем числе домашних хозяйств в 185 459, при этом средний размер домашнего хозяйства составлял 3,23 человека (т.е. 1,2, жилых единиц на домашнее хозяйство или 390 домашних единиц на 1 000 человек). От общего числа жилых единиц подавляющее большинство – 231 930 – составляли традиционные жилые единицы, из которых 79,2% были заселены, а остальные 20,8% пустовали.

285. Среди традиционных жилых единиц можно выделить несколько типов построек – отдельные дома, дома, имеющие общую стену, или спаренные дома, дома, расположенные в ряд, дома с приусадебным участком и многоквартирные дома. Наиболее распространенным типом построек для традиционных жилых единиц является отдельный дом. Таких домов насчитывается 100 408, или 43,3%, домов, имеющих общую стену, или спаренных домов – 35 510, или 15,3%, квартир в многоквартирных домах – 39 290, или 16,9%, и домов, расположенных в ряд, – 27 186, или 11,7%. Число жилых единиц, расположенных в полужилых зданиях, составляет 19 504, или 8,4%, а число домов с приусадебным участком – 9 529 или 4,1%.

286. Средний размер заселенных жилых единиц традиционного типа соответствует 5,11 комнат на одну единицу, а среднее число человек на комнату – 0,64. На основе этих двух показателей можно утверждать, что за последние несколько десятилетий жилищные условия населения значительно улучшились.

287. Что касается проблемы бездомного населения, которое существует в большинстве стран мира, включая как развитые, так и развивающиеся, то можно сказать, что на Кипре такой проблемы не существует вообще. Согласно жилищной переписи 1992 года, в ходе которой подробно рассматривались жилищные условия населения, было установлено, что в стране не существует ни одной семьи или лица, не имеющего постоянного жилья и вынужденного передвигаться с места на место.



288. Помимо жилищных программ, за осуществление которых отвечают государственные департаменты, также действует Закон о государственной помощи и услугах, который предусматривает выплату специальных пособий и субсидий на оплату квартплаты, погашение ипотечного процента, выплату муниципальных и других аналогичных налогов, починку дома и дополнительное отопление. Этот Закон также наделяет полномочиями начальника службы социального обеспечения принимать надлежащие меры с целью размещения, обеспечения ухода и организации услуг по дому для лиц, которые не в состоянии самостоятельно ухаживать за собой по причине старости, инвалидности или других трудностей, или оплаты их соответствующих расходов.

289. Почти во всех жилых единицах имеются основные удобства, такие, как вода, электричество, ванная или душ, отопление и т.д. Ниже приводятся данные, касающиеся удобств и оборудования в заселенных жилых единицах:

а) в 90% жилых единиц имеется внутренний водопровод с горячей и холодной водой, в 5,3% обеспечивается снабжение лишь холодной водой внутри дома, в 3,7% источник воды имеется лишь за пределами дома (во дворе) и только 0,8% жилых единиц не имеют водоснабжения;

б) туалеты, подключенные к канализации, имеются в 91% жилых единиц, в 6,5% туалеты этого типа расположены вне дома и лишь в 2,3% жилых единиц туалеты представляют собой уборные без канализации;

с) стационарная ванная или душ внутри дома имеется в 90,5% жилых единиц;

д) отдельная кухня имеется в 92% жилых единиц, совмещенные кухни - в 4,4%, в 2,2% жилых единиц кухня расположена вне дома и лишь 1,1% жилых единиц вообще не оснащены кухнями;

е) в большинстве жилых единиц - 67,7% - имеются плиты, работающие на газе или керосине, в 12,2% - центральное отопление, в 2,2% - радиаторы и в 8,8% жилых единиц - камины;

ф) центральная система кондиционирования воздуха имеется в 1,5% жилых единиц, а в 9% - кондиционирование воздуха осуществляется при помощи установок, расположенных в отдельных комнатах.

290. Что касается условий владения жильем, то число домашних хозяйств, являющихся собственниками жилых единиц, составляет 118 381, или 63,8%, а число домашних хозяйств, арендующих жилье, - 23 980, или 12,9%. 12 439 домашних хозяйств, или 6,7%, проживают в бесплатном жилье, а 24 311, или 13,1%, домашних хозяйств проживают в домах для беженцев или в других жилых единицах, созданных в соответствии с программами по размещению беженцев. Согласно имеющейся информации, оставшиеся

5 812 домашних хозяйств, составляющие 3,1%, проживают на условиях, предусмотренных какими-либо другими специальными соглашениями (дома для киприотов-турок, специальные учреждения и т.д.).

291. Можно утверждать, что на сегодняшний день положение, существующее на Кипре в области обеспечения населения жильем, является вполне удовлетворительным. Как представляется, общее число жилых единиц значительно превышает то, которое необходимо для размещения всего населения, а жилищные условия населения соответствуют достаточно высокому уровню.

#### **Программы и политика в области жилья**

292. Несмотря на тот факт, что на Кипре не имеется бездомных, в результате вторжения Турции на Кипр в 1974 году и продолжающейся оккупации примерно 37% территории острова 45 000 семей были выселены из своих домов и внезапно лишились крова. Учитывая эту проблему, в течение последних 20 лет правительство Кипра прилагало все усилия с целью размещения перемещенных семей в приемлемых жилищных условиях. Для содействия улучшению жилищных условий перемещенных лиц правительство осуществляло следующие программы/политику:

а) программа строительства дешевого жилья, в основном в городских районах, которая предусматривает строительство домов в специально спланированных жилых районах, подходящих для временного размещения перемещенных семей, предназначенных впоследствии для размещения семей с низкими доходами. В соответствии с этой программой за период с 1975 года по 1994 год правительством было построено около 14 000 жилых единиц;

б) программа строительства жилья на государственных землях на основе принципа самопомощи, в основном в пригородных и сельских районах, предусматривает выделение обслуживаемых строительных участков в утвержденных районах, а также предоставление субсидий перемещенным семьям для покупки строительных материалов с целью строительства домов в соответствии с архитектурными планами, одобренными правительством. В рамках этой программы за период 1975-1994 годов было построено 12 000 жилых единиц;

в) программа строительства жилья на частных землях на основе принципа самопомощи, в основном в городских районах, предназначена для перемещенных семей, которые владеют участком для строительства и хотят самостоятельно построить на нем свой дом. В таких случаях правительство предоставляет лишь субсидии для покупки строительных материалов. В соответствии с этой программой за период 1975-1994 годов перемещенными семьями было построено около 19 500 домов;

d) программа покупки дома или квартиры, осуществляемая в основном в городских районах, которая предусматривает предоставление субсидий и ссуд перемещенным семьям, которые хотят купить дом или квартиру в частном секторе, при условии, что эти семьи отвечают установленным требованиям;

e) программа ремонта и восстановления старых или заброшенных турецких домов, осуществляемая в городских и сельских районах. В соответствии с этой программой правительство осуществляет ремонт и поддержание в надлежащем состоянии существующих старых домов киприотов-турок и, после доведения их до приемлемых стандартов с точки зрения структурных требований и удобств, передает их семьям беженцев для их временного размещения до возвращения законных владельцев. За период 1975-1994 годов в соответствии с этой программой перемещенным семьям было передано 5 500 домов;

f) программа перестройки и восстановления, осуществляемая в центральных городских кварталах. В соответствии с этой программой правительство стремится обновить и восстановить небольшие кварталы в центральных частях городов, которые находятся в очень плохом состоянии, путем восстановления тех существующих зданий, которые еще можно сохранить, и строительства на пустующих участках новых домов, облик которых соответствовал бы существующей структуре и характеру старого города. В соответствии с этой программой такие районы восстанавливаются и обновляются, благодаря чему люди, крайне нуждающиеся в жилье, могут быть расселены в жилых единицах, отвечающих надлежащим требованиям.

293. За последние 20 лет прилагались огромные усилия по размещению перемещенных семей в надлежащем жилье, благодаря которым 58 000 таких семей были размещены или получили помощь в приобретении нового дома. Общая сумма затрат на осуществление этой программы составила около 254 млн. кипрских фунтов или 560 млн. долл. США. (Для Кипра, несомненно, это является большим достижением.)

294. Для финансирования различных программ по оказанию помощи перемещенным лицам правительство Кипра создало специальный фонд по оказанию помощи, который пополняется за счет поступлений от специальных налогов и иностранных взносов (15% взносов осуществляется по линии Организации Объединенных Наций). Расходы на жилье составляют около 70% от общей суммы средств, израсходованных на цели оказания помощи перемещенным лицам через специальный фонд по оказанию помощи.

295. Жилье для непемещенных семей обеспечивается частным сектором, в котором предлагаются по разумным ценам дома и квартиры для семей со средними и высокими доходами. Правительство создало также Кипрскую корпорацию по застройке земельных участков и Корпорацию по финансированию жилищного строительства с целью содействия семьям со средними и низкими доходами в покупке дома. Основные цели этих корпораций заключаются в строительстве домов в жилых районах с комплексной

планировкой, предоставлении обслуживаемых строительных участков по весьма низким ценам и выдаче долгосрочных жилищных ссуд на выгодных условиях для лиц, намеревающихся впервые купить дом.

296. В последнее время правительство Республики Кипр приступило к осуществлению еще одной программы в области жилья, охватывающей сельские общины, которые в основном проживают в горных районах. Эта программа предусматривает предоставление ссуд под низкие проценты на цели возведения/завершения строительства или покупки домов, а также на их обновление/расширение.

297. Правительство продолжает принимать меры с целью улучшения жилищных условий семей с крайне низкими доходами и в настоящее время изучает новую политику в области жилья на период 1996-2000 годов. Основные направления этой политики, которая будет касаться всех групп населения с низкими доходами, предусматривают:

- a) субсидии на оплату квартплаты;
- b) долгосрочные низкопроцентные жилищные ссуды; и
- c) жилищные кредиты или ссуды на цели улучшения жилого фонда.

298. Основная цель политики, проводимой правительством Кипра, заключается в том, чтобы каждая семья имела возможность жить в достойных жилищных условиях, в связи с чем в будущем будут по-прежнему прилагаться усилия по дальнейшему повышению качества жизни населения в целом, и в частности групп населения, которые в большей степени испытывают нужду.

299. Трудности и недостатки, возникающие в связи с осуществлением прав, провозглашенных в статье 11, обусловлены тем фактом, что право на адекватный уровень жизни может быть полностью реализовано лишь после вывода с территории Кипра оккупационных войск и восстановления права перемещенных лиц на возвращение в свои дома, а также права всего населения беспрепятственно перемещаться и жить в условиях свободы и согласия на всей территории страны.

300. Роль международной помощи имела особенно важное значение для осуществления прав, провозглашенных в статье 11, сразу же после вторжения Турции на Кипр в 1974 году и последовавшего за ним перемещения около трети населения. Люди, которые были выселены из своих домов, первоначально жили в палатках, лагерях беженцев, а впоследствии были размещены в жилых единицах, построенных при финансовой поддержке Верховного комиссара Организации Объединенных Наций. Продовольственная помощь оказывалась Всемирной продовольственной программой.

## Статья 12

301. Психиатрическая помощь оказывается в государственных и частных медицинских учреждениях. Политика, проводимая государственными медицинскими учреждениями с целью охраны психического здоровья, направлена, в частности, на достижение следующих целей:

- а) перенесение терапевтических услуг из психиатрических больниц в больницы общего профиля и медицинские учреждения на уровне общин;
- б) оказание комплексных медицинских услуг с целью охраны психического здоровья во всех районах;
- с) повышение качества жизни пациентов психиатрических больниц.

302. Благодаря осуществлению разработанной правительством политики были достигнуты конкретные результаты, о которых свидетельствуют следующие факты:

- а) сократилось число лиц, направляемых в психиатрические больницы;
- б) в тех случаях, когда больной нуждается в психиатрическом лечении, прилагаются усилия, с тем чтобы избежать принудительного помещения в психиатрическую больницу, а вместо этого направить больного в одно из двух психиатрических отделений в больницах общего профиля (в Никозии и Лимасоле), как можно ближе от дома больного;
- с) также последовательно сокращается число лиц, содержащихся в психиатрических больницах.

(См. документ в приложении F, свидетельствующий о сокращении числа случаев госпитализации и сокращении общего числа пациентов в больнице Аталасса).

303. В настоящее время государственные медицинские учреждения обеспечивают психиатрическую помощь во всех городах, находящихся в неоккупированной части острова. Эта помощь оказывается в психиатрических лечебных учреждениях, которые были созданы на местах, при этом они расширяют сферу оказываемых услуг и постепенно повышают их качество, учитывая потребности местного населения. В число таких медицинских учреждений входят:

- а) **психиатрические клиники при больницах общего профиля:** клиника при общей больнице в Никозии, открытая в 1963 году, и клиника при общей больнице в Лимасоле, открытая в 1980 году;

**б) амбулаторные отделения:** отделение при общей больнице в Никозии, открытое в 1950 году; отделение в Лимасоле, открытое в 1974 году; отделение в Ларнаке, открытое в 1974 году; отделение в Пафосе, открытое в 1977 году; отделение в Паралимни, открытое в 1985 году; отделение в Каймакли, открытое в 1992 году; отделение в Строволосе, открытое в 1992 году;

**с) центры по оказанию психиатрической помощи на местах, созданные в 1977 году. Число таких центров являлось следующим:**

Никозия:	1980 год	2
	1994 год	15
Лимасол:	1986 год	1
	1994 год	5
Ларнака:	1988 год	1
	1994 год	3
Пафос:	1991 год	2
	1994 год	4

**д) терапевтическое отделение по лечению алкоголизма и наркомании, открытое в 1991 году;**

**е) психиатрическое отделение для детей и подростков, созданное при больнице архиепископа Макариоса III в Никозии в 1990 году;**

**ф) дневное психиатрическое отделение в Никозии, открытое в 1987 году;**

**г) дневное психиатрическое отделение в Лимасоле, открытое в 1988 году;**

**h) больница Аталасса, открытая в 1964 году.**

304. На Кипре не имеется групп населения, показатели здоровья которых были бы значительно хуже соответствующих показателей, касающихся большинства населения.

#### **Система здравоохранения на Кипре**

305. Существующая на Кипре система здравоохранения обеспечивает оказание медицинских услуг для всего населения на всех уровнях – базовом, промежуточном и продвинутом. При необходимости оказания узкоспециальных медицинских услуг, которые не обеспечиваются на Кипре вследствие незначительной численности населения, правительство Кипра оплачивает лечение больных, независимо от уровня их доходов, в медицинских центрах за пределами страны.



306. Общая сумма средств, выделяемых на нужды здравоохранения, является незначительной (5,5% от ВВП), и показатели, касающиеся здоровья населения, сопоставимы с аналогичными показателями в странах ОЭСР. Этому способствует ряд факторов, включая социально-экономические и климатические факторы.

307. Нынешняя система здравоохранения является смешанной и состоит из государственных больниц и других базовых медицинских учреждений, с одной стороны, и частных практикующих врачей и медицинских учреждений – с другой, в случае которых финансовые вопросы регулируются на основе индивидуальных соглашений между врачом и больным с учетом платежеспособности больного. В рамках государственного сектора бесплатная медицинская помощь оказывается 67% населения, включая гражданских служащих, большинство беженцев и лиц с низкими доходами, тогда как лица со средними доходами (составляющие 20%) пользуются медицинскими услугами на платной основе, но по льготным тарифам. Кроме того, платная медицинская помощь может также оказываться всем лицам, проживающим на Кипре, включая иностранцев. И наконец, некоторые профсоюзы имеют свои собственные фонды по оплате медицинских расходов и обеспечивают бесплатное получение медицинских услуг для своих членов, главным образом на первичном и промежуточном уровнях.

308. Со времени получения Кипром независимости в 1960 году положение, касающееся организации и управления системой здравоохранения, не изменилось и остается таким же, каким оно являлось в период британского правления. В 1990 году правительство Кипра пригласило группу консультантов с целью изучения системы здравоохранения и представления предложений относительно введения на Кипре национальной системы медицинского страхования. В своем первом докладе консультанты описали нынешнее положение дел в рамках системы здравоохранения и отметили существующие недостатки. Основные выводы их анализа этой системы являются следующими:

a) наблюдается увеличение спроса на медицинские услуги, и по мере продолжения процесса старения населения и увеличения доходов будут возникать потребности в новых услугах, при этом следует также учитывать появление стремительно развивающихся новых технологий;

b) возможности системы здравоохранения по оказанию необходимых медицинских услуг являются недостаточными с учетом ожидаемого увеличения спроса;

c) существующая система является разрозненной, уход за больными – недостаточно последовательным, а также отмечается плохая взаимосвязь между частным и государственным секторами;

d) объем средств, выделяемых на цели предотвращения заболеваний, является недостаточным, а базовые медицинские услуги оказываются на бессистемной основе;

e) в вопросах, касающихся доступа к медицинским услугам и их оплаты, существуют определенные проявления неравенства;

f) как в государственном, так и в частном секторе отмечаются серьезные случаи неэффективности, включая многочисленные случаи дублирования услуг и неполного использования имеющегося оборудования.

309. В 1992 году правительство Кипра подготовило при помощи консультантов документ, озаглавленный "Предложения о введении на Кипре государственной системы медицинского страхования (ГСМС)", и с этого времени в рамках системы здравоохранения осуществляется процесс реорганизации. В настоящее время реализуются следующие проекты:

- a) реорганизация управления и структуры министерства здравоохранения;
- b) реорганизация управления и структуры государственных больниц;
- c) подготовка врачей-терапевтов;
- d) принятие законодательства, касающегося ГСМС;
- e) принятие законодательства, касающегося частных клиник и больниц.

310. В настоящее время уже разработан законопроект, озаглавленный "Государственная система здравоохранения", который должен быть представлен на рассмотрение палаты представителей в начале 1996 года. В нем были учтены недостатки существующей системы и отражено большинство предложений консультантов, о которых упоминалось выше.

311. Кипр утвердил все принципы, которые были приняты в Алма-Ате в отношении первичного медицинского обслуживания и его развития путем осуществления различных стратегий, направленных на достижение этой цели. Была создана обширная сеть первичных медицинских центров, охватывающая всю страну, при этом особое внимание стало уделяться оказанию медицинских услуг в школах, охране здоровья матери и ребенка, осуществлению расширенной программы по иммунизации и проверке санитарных условий в ресторанах, школьных столовых, предприятиях пищевой промышленности и т.д. В 1985 году был создан центр по борьбе с инфекционными заболеваниями, деятельность которого направлена прежде всего на борьбу с гепатитом В и СПИДом. Стало уделяться дополнительное внимание информированию населения по вопросам, касающимся здоровья, в особенности школьников, и осуществлению превентивных программ, таких, как программа скрининга (маммографический тест Папаниколау), кампания по борьбе с курением и пропаганда здорового питания.

312. В 1993 году объем средств, израсходованных на цели здравоохранения, составил 4,5% от ВВП. Доля расходов на здравоохранение, измеряемая в процентах от ВВП, возросла с 2,7% в 1980 году и 4,1% в 1988 году до 4,5% в 1993 году; в 1994 году на цели здравоохранения было израсходовано 6,1% средств национального бюджета, а в 1995 году этот показатель составит 6,7%.

#### **Показатели за 1993 год**

313. В 1993 году уровень младенческой смертности равнялся девяти случаям на 1 000 живорождений (что является весьма удовлетворительным по международным нормам).

314. 100% населения имеют доступ к питьевой воде; 98% жилых единиц оснащены туалетами, подключенными к канализации, которые расположены внутри дома или во дворе (в городских районах этот показатель составляет 99%, а в сельских – 95%), а в оставшихся 2% жилых единиц имеются уборные без канализации.

315. Всем детям делаются прививки от дифтерии, коклюша, столбняка, кори и полиомиелита. Результаты исследования, проведенного в июне 1994 года, свидетельствуют о том, что 96,5% детей получили третью дозу прививки от дифтерии, коклюша, столбняка и полиомиелита, а 83% детей были привиты от кори. Поскольку туберкулез больше не является распространенным заболеванием, прививки от туберкулеза не были включены в национальную программу по иммунизации.

316. Продолжительность жизни при рождении составляет 74,6 года в случае мужчин и 79,1 года в случае женщин.

317. Доля населения, имеющего доступ к квалифицированному персоналу для лечения наиболее распространенных заболеваний и получения помощи в связи с травмами, а также регулярному обеспечению 20 основными медикаментами, которое проживает в районах, удаленных от ближайших медицинских центров или врачей не больше, чем на час ходьбы или езды, равняется 100%.

318. Согласно результатам исследования о степени охвата населения прививками, проведенного в июне 1994 года, 99,5% беременных женщин пользовались квалифицированной медицинской помощью в предродовой период. Все роды принимаются в частных или государственных клиниках врачами-гинекологами или акушерками под контролем врачей. Кроме того, соблюдение строгих требований гигиены обеспечивает предотвращение осложнений в предродовой период, во время и после родов. Коэффициент материнской смертности, согласно оценкам, составляет менее 0,1 на тысячу живорождений.

319. Доля младенцев, охваченных квалифицированной медицинской помощью, составляет 100%.

320. В стране не имеется кочующих общин или групп населения, у которых показатели здоровья были бы значительно хуже соответствующих показателей большинства населения.

**Уязвимые группы населения, загрязнение окружающей среды и создание здоровых и безопасных условий труда**

321. Стремительный процесс индустриализации на Кипре привел к возникновению ряда проблем, связанных с условиями труда, которые характеризуются большим числом случаев травм и заболеваний. Это положение является еще более очевидным в мелких отраслях, которые преобладают в экономике Кипра. В настоящее время в структуре экономической деятельности происходят изменения, характеризующиеся более активным развитием сферы услуг по сравнению с промышленной и сельскохозяйственной деятельностью, что связано с меньшими опасностями с точки зрения несчастных случаев, однако создает для трудящихся особые экономические и психологические проблемы. Последняя категория проблем приобретает все большее значение, хотя в значительной степени они обусловлены неточным определением новых функций и уровней управления, ожесточенной конкуренцией, коллизией требований, связанных с работой, и семейных обязанностей, а также нестабильным положением на работе. Кроме того, уязвимые группы трудящихся, такие, как беременные женщины, лица, страдающие хроническими болезнями или инвалидностью, пожилые лица и трудящиеся-мигранты, могут нуждаться в особых мерах защиты с целью обеспечения для них здоровых условий труда.

322. Службы, занимающиеся вопросами обеспечения здоровых условий труда, на Кипре пока еще не созданы. Тем не менее департамент по вопросам медицинских услуг и обеспечения здоровья населения при министерстве здравоохранения, а также инспекция фабрик при министерстве труда и социального страхования оказывают трудящимся услуги, направленные на создание здоровых и безопасных условий труда. В этой области правительство Кипра преследует следующие цели:

- a) уменьшение числа случаев и степени тяжести профессиональных заболеваний и несчастных случаев;
- b) создание и развитие системы по оказанию высококачественных и эффективных с точки зрения затрат медицинских услуг для трудящихся в качестве основного элемента всеобъемлющей стратегии по охране здоровья трудящихся;
- c) обеспечение доступа к системе комплексных медицинских услуг для трудящихся, с учетом степени риска, которому подвергаются трудящиеся, при уделении первоочередного внимания тем лицам, которые в наибольшей степени рискуют получить профессиональное заболевание или травму;

- d) принятие мер, которые могут предусматривать использование более безопасных процедур, а в некоторых случаях – замену или строгий контроль за опасными химическими веществами, в особенности теми, которые оказывают канцерогенное, тератогенное или мутагенное воздействие.

323. Деятельность, осуществляемая в этой области, направлена на разработку в рамках национальных стратегий по охране здоровья всего населения национальных программ по обеспечению здоровых и безопасных условий труда с целью учета конкретных национальных приоритетов и целей, а также на поощрение мелких и средних предприятий и лиц, работающих не по найму, к финансированию деятельности, направленной на создание здоровых и безопасных условий труда, при уделении особого внимания психосоциальным аспектам проблем, связанных с профессиональными заболеваниями. Сфера действия услуг, направленных на создание здоровых условий труда, будет охватывать все места работы, включая работу на дому. Как работающие по найму лица, так и все население в целом, будут информироваться о путях улучшения условий труда и предотвращения рисков, связанных с профессиональной деятельностью, в том числе о взаимосвязи между такими рисками и поведением работающих лиц. Персонал департамента медицинских услуг и охраны здоровья населения при министерстве здравоохранения будет пополнен врачами, специализирующимися по вопросам профессиональных заболеваний, а также медсестрами, прошедшими подготовку по уходу за пациентами, получившими производственные травмы или страдающими профессиональными заболеваниями. Кроме того, деятельности таких врачей будет способствовать принятие следующих мер:

- a) обеспечение для них доступа к больницам и поликлиникам;
- b) приобретение необходимого оборудования для проведения медицинских обследований с целью выявления заболеваний, связанных с профессиональной деятельностью и состоянием окружающей среды;
- c) содействие проведению обзоров и исследований с целью определения рисков для здоровья, обусловленных загрязнением окружающей среды и другими неблагоприятными факторами;
- d) поддержка инфраструктуры отдела по предупреждению болезней, связанных с профессиональной деятельностью и состоянием окружающей среды, в рамках департамента медицинских услуг и охраны здоровья населения при министерстве здравоохранения;
- e) установление сотрудничества с ВОЗ и иностранными центрами и институтами, специализирующимися по вышеупомянутым вопросам.

324. В рамках осуществления программы по охране здоровья матери и ребенка для матерей и детей создаются все необходимые условия во всех государственных медицинских учреждениях, включая все сельские и районные больницы, а также благодаря деятельности

врачей-гинекологов и акушеров, работающих в частном секторе. Помимо оказания соответствующих медицинских услуг младенцам и детям дошкольного возраста, эта программа предусматривает периодические проверки состояния здоровья беременных женщин и обеспечивает оказание информационных услуг с целью охраны здоровья матери и ребенка. Доступ к вышеуказанным возможностям составляет 100%.

325. Снижение коэффициента младенческой и детской смертной и заболеваемости обусловлено сочетанием ряда факторов, таких, как высокий уровень гигиены, надлежащий уход за матерями и детьми, всеобщая иммунизация, ликвидация недоедания, поощрение грудного вскармливания и доступность базовых медицинских услуг для всех. Кроме того, использование передового оборудования и подготовка специалистов в области педиатрии и гинекологии позволяют оказывать высококачественные услуги в целях предотвращения, диагноза и лечения заболеваний. Такие услуги, в основном, оказываются больницей Макариос в Никозии, в которой обеспечивается направление пациентов к специалистам более узкого профиля.

326. Кроме того, в 1984 году был создан центр по неонатальному интенсивному уходу за недоношенными детьми и детьми с маленьким весом. В 1995 году планируется открыть центр по интенсивному уходу за младенцами и детьми. В вышеупомянутой больнице работают специалисты в таких областях педиатрии, как радиология, онкология, эндокринология, неврология и хирургия.

327. Гинекологический отдел обеспечивает диагностирование в предродовой период в двух основных областях:

а) обследования при помощи ультразвука для раннего обнаружения отклонений в развитии зародыша, а также ненормальных условий протекания беременности;

б) вмешательство на различных ранних стадиях беременности (взятие проб на хориальные ворсины, амниоцентез, хордоцентез), с целью выявления в предродовой период талассемии, врожденных заболеваний, хромосомных нарушений, инфекционных заболеваний, гемолитических заболеваний и т.д., а также с целью лечения в предродовой период гемолитического заболевания путем переливания крови зародышу, внутриматочного дренирования закупоривающей уротатии и т.д.

328. Государственные медицинские учреждения также тесно сотрудничают с центром по предупреждению психических заболеваний в осуществлении общенациональной программы по контролю в предродовой период. Эта программа предусматривает проведение тройного теста, который проходят все беременные женщины с целью выявления синдрома Дауна и нарушений спинного мозга, и цитогенетическое обследование беременных женщин, принадлежащих к группам, подверженным высокой степени риска. Деятельность этого центра финансируется правительством.

329. Высокий уровень жизни и соблюдение строгих требований гигиены, а также

введение расширенной программы иммунизации представляют собой основные компоненты деятельности, направленной на борьбу с инфекционными заболеваниями на Кипре. Высокая степень охвата новорожденных прививками привела к ликвидации случаев столбняка и дифтерии в неонатальный период и к очень сильному ограничению числа случаев коклюша и кори. Туберкулез больше не вызывает серьезных проблем, в связи с чем прививки от туберкулеза не включены в расширенную программу иммунизации. Заболеваемость полиомиелитом почти полностью ликвидирована. В вышеупомянутую программу были включены прививки от гепатита В, хотя число случаев этого заболевания на Кипре является относительно небольшим. Проблема заражения ВИЧ со временем приобретает все большую остроту. Если на начальном этапе в основе большинства случаев заражения ВИЧ в основном лежали контакты с иностранцами, то теперь заражение происходит главным образом на местном уровне. Деятельность по борьбе и предупреждению ВИЧ/СПИДа осуществляется в соответствии с национальной программой борьбы со СПИДом, которая основана на директивах и принципах ВОЗ.

330. Число заболеваний эхинококкозом, которое удалось значительно снизить за последнее десятилетие, в настоящее время вновь немного увеличилось, в связи с чем принимаются соответствующие меры.

331. С малярией было покончено в 50-е годы, однако в настоящее время продолжается осуществление программы по контролю с целью предотвращения появления на острове малярийных комаров. Эти меры были активизированы и осуществляются в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в районах, расположенных вдоль "зеленой линии", служащей границей между свободными и оккупированными территориями.

332. Число пищевых отравлений является крайне ограниченным, учитывая высокий уровень жизни и соблюдение населением строгих норм гигиены, а также меры по контролю, осуществляемые инспекторами министерства здравоохранения.

333. Случаи эндемического блошиного тифа являются крайне малочисленными и встречаются в основном в районах, прилегающих к фермам. В этой связи принимаются соответствующие меры, связанные прежде всего с информированием населения и ликвидацией грызунов.

334. На протяжении нынешнего столетия на острове не было зарегистрировано ни одного случая холеры, несмотря на периодические вспышки этой эпидемии в соседних странах.

335. Основные проблемы в области здоровья, с которыми сталкивается население Кипра, связаны не с инфекционными, а с обычными заболеваниями (сердечно-сосудистыми заболеваниями, сахарным диабетом, раком), которыми за последнее десятилетие стало страдать все большее число лиц. Это объясняется ростом уровня жизни, что привело к изменению традиционного средиземноморского режима питания, сидячему образу жизни, ухудшению состояния окружающей среды и переживаниям в результате стресса. Курение

также представляет собой очень серьезную проблему для здоровья населения. Министерство здравоохранения разрабатывает различные стратегии по борьбе с этими заболеваниями и их предупреждению.

336. В случае болезни любой человек может обратиться за медицинской помощью в государственные или частные медицинские учреждения. В безотлагательных случаях (связанных с острыми формами тяжелых заболеваний или несчастными случаями) жители острова, включая приезжих, могут обращаться в отделения районных и сельских больниц, оказывающие неотложную медицинскую помощь.

337. Ввиду роста стоимости медицинских услуг пожилые лица с низкими доходами пользуются бесплатной медицинской помощью. Доступ к медицинским услугам также обеспечивается благодаря обширной сети базовых медицинских учреждений.

338. Меры, принимаемые государственными медицинскими учреждениями с целью активизации участия населения, включают поощрение сотрудничества между правительством и общинами по вопросам, касающимся здоровья. Это позволяет определять потребности в оказании медицинской помощи, а также способы содействия нахождению решений. Правительство также поощряет развитие неправительственных организаций путем финансирования их деятельности. Примерами таких НПО являются Организация по вопросам семейного планирования, Общество по борьбе с раком, Общество по борьбе с курением, Общество по борьбе с диабетом и т.д. Эти организации поощряются к участию в планировании, организации и осуществлении проектов, касающихся первичной медицинской помощи, при этом любые инициативы, с которыми они выступают в этой области, поддерживаются правительством путем выделения соответствующих субсидий и обеспечения помощи со стороны специалистов. Медсестры в общинах, ухаживающие за психически больными лицами, сотрудничают с неправительственными организациями, местными властями и руководителями общин на всех уровнях.

339. В области информирования по вопросам здоровья осуществляются конкретные программы по основным направлениям, таким, как предотвращение случаев заражения ВИЧ, гепатитом В, предупреждение сердечно-сосудистых заболеваний, рака, кампании по борьбе с курением, информация о правильном режиме питания и здоровой пище и предотвращение несчастных случаев. Эти программы систематически осуществляются в школах, среди работников пищевой промышленности и сотрудников национальной гвардии.

340. В число мер, направленных на предотвращение и ликвидацию проблем, связанных со здоровьем, входят в основном осуществление расширенной программы иммунизации, успешная деятельность в рамках программы по предупреждению талассемии, осуществляемой на постоянной основе, осуществление программы обследований в предродовой период, проведение тройного теста, обследование новорожденных с целью выявления фенилкетонурии и гипотиреоза, а также осуществление программ, направленных на раннее обнаружение случаев рака груди и мозга. Кроме того, с 1982 года в первую неделю ноября ежегодно проводится "Неделя психического здоровья". В течение этой



недели в ходе лекций, семинаров и при помощи средств массовой информации представляется информация по вопросам, касающимся предупреждения и лечения психических заболеваний. Различные международные организации, такие, как ВОЗ, ПРООН, УВКБ, Всемирный банк и Международный валютный фонд (МВФ), периодически оказывают техническую и финансовую помощь. Эта помощь используется для выплаты стипендий лицам, обучающимся за границей, подготовки специалистов на местах, проведения консультаций и оценки достигнутых результатов.

### Статья 13

341. На Кипре начальное образование является обязательным и бесплатным. Оно длится шесть лет и охватывает почти 100% детей в возрасте от 5,5 до 11,5 лет. Ни одному человеку ни разу не было отказано в осуществлении права на образование и подготовку по причине расы, цвета кожи, религии или этнического происхождения.

342. Дети из семей с низкими доходами и дети, проживающие в сельских районах, пользуются теми же возможностями, что и все другие дети. Начальные школы созданы и функционируют во всех городах и деревнях, даже в наиболее отдаленных. В крайне незначительном числе деревень, в которых число учащихся не оправдывает открытия начальных школ, государство обеспечивает доставку детей в школы, расположенные в соседних деревнях.

343. Специальный закон об образовании № 47 1979 года касается обучения детей в возрасте от 5 до 18 лет, страдающих физическими, психическими или психологическими недостатками.

344. Число детей иммигрантов на Кипре является незначительным, в связи с чем никаких серьезных проблем, связанных с их образованием, не существует. Дети, принадлежащие к языковым, расовым, религиозным или другим меньшинствам, таким, как армянское, маронитское, британское и другие меньшинства, пользуются различными видами помощи, оказываемой правительством, с тем чтобы они могли посещать частные школы по своему выбору. Таким образом, эти дети имеют право на получение образования с учетом их возможностей, а также с учетом пожеланий их родителей.

345. Департамент начального образования вводит различные новшества и уделяет особое внимание ряду областей, преследуя цель повышения как количества, так и качества образования, обеспечиваемого детям. В число этих новшеств входят следующие:

а) были построены и оснащены новые здания школ, тогда как другие были расширены и обновлены ввиду продолжающихся последствий вторжения Турции в 1974 году, приведшего к перемещению и перераспределению населения на территории острова, в особенности между городскими и сельскими районами;

b) было увеличено число и многообразие курсов повышения квалификации, которые могут проходить преподаватели без отрыва от своей основной работы;

c) была улучшена организация службы по составлению учебных программ в целях повышения качества подготовки учебников для преподавателей и учащихся, а также других учебных материалов;

d) на основе предложений, представленных учителями, инспекторами и школьными советами, были описаны и разработаны новые учебные программы;

e) усиливается степень осознания необходимости обновления учебных пособий и использования надлежащей методологии в целях содействия получению учащимися базовых навыков, ценностей и взглядов;

f) в школах была введена комплексная учебная программа, рассчитанная на девять лет.

346. Были созданы средние школы, которые функционируют как в городах, так и в сельских районах. Были построены и оснащены соответствующие школьные здания, с тем чтобы школы могли функционировать надлежащим образом. В течение рассматриваемого периода и со времени представления первоначального доклада в феврале 1983 года число школьных зданий значительно возросло, в связи с чем в настоящее время больше не имеется школ с обучением во вторую смену.

347. Среднее образование в основном обеспечивается в государственных школах, однако имеется несколько частных школ. В среднюю школу зачисляются все выпускники начальных школ без экзаменов, и начиная с 1985/86 учебного года обучение на первой ступени (до третьего класса) стало являться обязательным. В 1972/73 учебном году было введено бесплатное образование для учащихся первого класса, а к 1985/86 учебному году этот принцип был распространен на все классы.

348. В число некоторых мер, направленных на то, чтобы техническое и профессиональное среднее образование являлось в целом доступным для каждого учащегося, входят следующие меры:

a) введение нового предмета, озаглавленного "Дизайн и техника", который направлен на более полное осознание всеми учащимися первого этапа средней школы (гимназии) роли техники в современном мире. Этот предмет постепенно заменит предмет "Ремесла", которому обучались только мальчики;

b) создание новых технических/профессиональных средних школ;

с) в настоящее время рассматривается возможность введения технических/профессиональных курсов в сельских районах, в которых существует такая необходимость;

д) предложение увеличить продолжительность обучения на двух профессиональных курсах с двух лет до трех;

е) увеличение числа предлагаемых курсов, в особенности путем введения новых курсов, основанных на современной технике;

ф) оснащение школ новым оборудованием и обновление уже существующего оборудования.

### **Право на высшее образование**

349. Общие и конкретные меры, принятые с целью обеспечения равного доступа к высшему образованию для всех на основе способностей. Открытие на Кипре в 1992 году университета в значительной мере способствовало расширению доступа к высшему образованию. На первом этапе своего функционирования университет будет предлагать программы обучения, предназначенные для 2 000 студентов, которые по завершении этих программ получают соответствующие дипломы. Когда Кипрский университет будет функционировать с использованием всех возможностей, в нем будут обучаться 4 000 студентов. В настоящее время на Кипре также функционируют четыре высших учебных заведения, продолжительность обучения в которых варьируется от двух до трех лет. По завершении соответствующих учебных программ студенты получают аттестаты, предшествующие дипломам. В число этих учебных заведений входят лесохозяйственный колледж, высший технический институт, высший институт по подготовке работников гостиниц и училище для медсестер.

350. Выпускники государственных и частных средних школ имеют право претендовать на зачисление в вышеупомянутые учебные заведения, за исключением выпускников некоторых профессионально-технических курсов; выпускники частных средних школ также имеют право обучаться в этих высших учебных заведениях.

351. На Кипре также существует ряд частных учебных заведений. Согласно положениям Закона 1987 года о высших учебных заведениях (Закона № 1/87), который касается создания, контроля и функционирования этих учебных заведений, все они должны быть зарегистрированы в министерстве образования. Единственным требованием для поступления в эти учебные заведения является наличие свидетельства об окончании средней школы. В настоящее время в них обучаются 4 800 студентов.

352. Примерно 9 000 киприотов обучаются в университетах за границей. В число иностранных университетов, которые являются более доступными для кипрских выпускников средних школ, входят университеты Греции (39%), Соединенного Королевства (26%), Соединенных Штатов Америки (20%) и Германии (4%).

353. Зачисление в Кипрский университет, государственные высшие учебные заведения на Кипре и в университеты в Греции осуществляется по итогам сдачи конкурсных вступительных экзаменов. В государственных учебных заведениях обеспечивается дополнительная подготовка для лиц, заинтересованных в сдаче вышеуказанных экзаменов.

354. Сотрудники консультативных служб, которые существуют во всех государственных школах, помогают учащимся преодолевать трудности в обучении, а также решать проблемы психологического и учебного характера, в результате усугубления которых учащиеся могут бросать школу. Консультативные службы также представляют информацию при помощи печатных материалов, лекций, в ходе посещений и интервью об имеющихся учебных курсах в высших учебных заведениях и экзаменах в кипрских, греческих и других университетах или высших учебных заведениях.

355. Согласно недавним статистическим данным, примерно 58% от всех выпускников средних школ продолжают обучение в высших учебных заведениях, из них 34% обучаются на Кипре, а остальные 24% – за границей. Этот показатель свидетельствует о высокой степени доступности высшего образования для всех на основе способностей.

356. Практические меры, принимаемые с целью оказания финансовой и другой помощи студентам высших учебных заведений. Расходы на обучение в Кипрском университете (1 000 фунтов за семестр для киприотов и 2 000 фунтов – для некиприотов) оплачиваются Республикой Кипр при условии, что студенты успешно сдают не менее 12 зачетных дисциплин за семестр. Неуспевающие студенты должны самостоятельно оплачивать обучение в течение следующего семестра; плата за обучение возмещается студентам в последующие семестры после успешной сдачи 12 зачетных дисциплин. Ряду студентов, обучающихся в греческих университетах и других высших учебных заведениях за границей, оказывается финансовая помощь в форме стипендий или ссуд под низкий процент. Программа по оказанию финансовой помощи студентам, располагающим ограниченными средствами, была введена в 1978/79 учебном году. В 1993 году было предоставлено 97 стипендий на общую сумму в 101 600 фунтов и 21 ссуда на сумму 21 600 фунтов. В настоящее время эта программа пересматривается с целью существенного увеличения размера стипендий. Вопросы, касающиеся вышеуказанных стипендий, а также стипендий, выплачиваемых иностранными правительствами или организациями, решаются независимым советом по стипендиям.

357. Факторы и трудности, связанные с обеспечением равного доступа к высшему образованию для всех, включая, в частности, проблемы дискриминации. В Кипрском университете обучается до 20% иностранных студентов. Киприоты-турки и киприоты,

принадлежащие к армянской общине, могут приниматься в Кипрский университет на основе результатов экзаменов. Правительством Кипра выплачивается ряд стипендий этим категориям студентов. Департамент иммиграции Республики Кипр также обеспечивает получение иностранными студентами въездной визы и вида на жительство.

358. Со времени представления первоначального доклада министерство образования и культуры уделяло особое внимание базовому образованию путем расширения программы, касающейся центров обучения для взрослых. Эти центры, которые были созданы министерством образования и культуры, являются основным элементом программы образования для взрослых на Кипре. В нее включен ряд предметов, предназначенных для всех граждан, стремящихся улучшить свои знания и навыки, повысить уровень жизни, а также добиться всестороннего развития личности. В число этих предметов входит изучение вопросов, касающихся здоровья, организация работы по дому, обучение родителей, творческие виды деятельности, иностранные языки, профессиональная подготовка, курсы по ликвидации неграмотности и т.д.

359. За последние годы прилагались особые усилия, направленные на повышение качества образования в центрах обучения для взрослых, путем увеличения числа курсов по повышению квалификации преподавателей, совершенствования учебных программ, активизации навыков работы с компьютерами и расширения программы информирования родителей как в городских, так и в сельских районах. В рамках системы обучения взрослых также осуществляются программы, направленные на обеспечение для женщин равных возможностей для участия и выражения своих мнений, а также на вовлечение большего числа школ в осуществление программы, предусматривающей взаимодействие представителей различных поколений. И наконец, в центрах обучения для взрослых имеются программы, которые позволяют раскрывать возможности и учитывать потребности и интересы особых групп населения. Учебная деятельность, осуществляемая в этих центрах, представляет собой единственную программу, предназначенную для всех лиц старше 14 лет без какой-либо дискриминации по признаку религии, пола или расы. Эта программа предназначена также для инвалидов.

360. В 1993/94 учебном году число лиц, записавшихся в центры обучения для взрослых, достигло 14 034, при этом учебная деятельность осуществлялась по 60 различным предметам. В сельских районах и в городах существует свыше 270 таких центров. Число преподавателей, работающих в течение неполного дня, составляет 430. Число участников и центров постоянно возрастает. Существующее положение является вполне обнадеживающим, поскольку новая политика предусматривает как совершенствование организации этой системы, так и повышение качества программ.

361. Основная проблема, затрагивающая степень осуществления права на начальное образование и достигнутые результаты, связана с последствиями вторжения Турции на Кипр в июле 1974 года, в результате которого 200 000 киприотов-греков были вынуждены покинуть свои дома. Немногочисленные дети киприотов-греков, проживающих в районах,

оккупированных Турцией, лишены возможности выбирать преподавателей, соответствующих их потребностям, или пользоваться необходимыми учебниками. В то же время министерство образования и культуры не может беспрепятственно осуществлять свои права, касающиеся управления, подбора преподавательских кадров и обеспечения функционирования школ в оккупированных районах.

362. В дополнение к информации, представленной в предыдущих пунктах, следует отметить, что за рассматриваемый период получило дальнейшее развитие неформальное образование, а также другие учебные программы, направленные на достижение следующих целей:

- a) содействие лицам, которые досрочно завершили или бросили обучение в школе, в углублении их базовых знаний и повышении их профессиональных навыков;
- b) содействие вступлению выпускников средних школ в трудовую жизнь;
- c) содействие работающим лицам в совершенствовании их профессиональных навыков; и
- d) предоставление возможностей взрослым заниматься видами деятельности, способствующими развитию личности и более активному участию в социальной, культурной и экономической жизни общества.

363. В таблице 1 (приложение G, документ 1) содержатся данные, касающиеся неформального образования за период 1987-1992 годов, числа лиц, записавшихся в центры обучения для взрослых, и выбранных ими предметах, а также данные о числе неграмотных лиц (таблицы II и III, приложение G, документы 2 и 3).

364. В целях выделения средств, необходимых для функционирования системы образования, в государственном бюджете ежегодно предусматривается:

- a) общее управление всей системой образования (деятельность министерства образования);
- b) оплата труда преподавателей;
- c) деятельность местных школьных комитетов, касающаяся возведения и поддержания в надлежащем состоянии школьных зданий;
- d) обеспечение оборудованием и другими учебными материалами;
- e) оказание различных услуг с целью обеспечения благополучия учащихся.

365. В 1993 году сумма расходов на всех уровнях образования, как в государственных, так и в частных учебных заведениях, составила 211,4 млн. фунтов, из которых доля государственных средств составила 140,4 млн. фунтов или 12,9% от госбюджета и 4,3% от размера валового национального продукта. Разбивка средств, выделяемых правительством на различные уровни образования, приводится в таблице 1 (приложение G, документ 4). Статистические и другие сопоставительные данные, касающиеся развития системы школ, приводятся в таблице 2 (приложение G, документ 5).

366. Равный доступ к различным уровням образования обеспечивается благодаря принятию различных мер, о которых уже упоминалось выше. В таблице 5 (приложение G, документ 6) приводятся сведения о числе лиц, обучающихся в различных учебных заведениях, с разбивкой по возрасту, группам, полу и уровню образования.

367. С целью обеспечения доступа к образованию для всех детей в возрасте от 5,5 до 11,5 лет правительство Кипра приняло следующие меры:

а) во всех городах и деревнях, даже в наиболее отдаленных, были созданы и функционируют начальные школы. В очень малочисленных деревнях, в которых численность учащихся не оправдывает открытия начальных школ, государство обеспечивает транспортировку учащихся, с тем чтобы они могли посещать школы, расположенные в соседних населенных пунктах;

б) правительство принимает различные меры в целях содействия тому, чтобы дети, принадлежащие к языковым, расовым, религиозным или другим меньшинствам, таким, как армянское, маронитское, британское и другие меньшинства, могли посещать частные школы по своему выбору. Таким образом, эти дети имеют право получать образование, соответствующее их возможностям и пожеланиям их родителей.

368. Согласно Закону 47/79 о специальном образовании и соответствующим положениям, специальное образование, отвечающее потребностям детей-инвалидов, является обязательным и бесплатным. Оно обеспечивается путем интеграции детей-инвалидов в обычные или специальные школы. Любой ребенок от 5 до 18 лет, который, как предполагается, сталкивается с трудностями, связанными с усвоением учебного материала, и/или ведет себя неподобающим образом, может быть передан в ведение надлежащих властей с целью возможного помещения в специальное учебное заведение. До принятия такого решения ребенок должен пройти медицинское обследование и психологические тесты. С этой целью законодательство предусматривает создание районных психопедагогических комитетов, состоящих из психиатра, психолога, занимающегося клиническими случаями, психолога, специализирующегося по вопросам обучения, социального работника и представителя министерства образования. Они определяют число лиц, страдающих недостатками, содержание и степень сложности учебных программ и тип соответствующих учебных заведений.

369. Проводимая правительством политика заключается не в сегрегации детей-инвалидов, а в предоставлении им возможности обучаться и расти вместе со здоровыми детьми. Они получают знания в той мере, насколько это позволяют их физические и умственные возможности, находясь в нормальной школьной обстановке, отвечающей их социальным, психологическим и физическим потребностям. Специальные преподаватели оказывают таким детям дополнительную помощь в учебе. На Кипре насчитывается 108 таких преподавателей, занимающихся на индивидуальной основе с 2 100 детьми. Кроме того, большинство глухих детей обучаются в специальных отделениях при детских садах или в обычных школах вместе с другими детьми. С сентября 1992 года многие слепые дети также частично обучаются в начальных школах. С сентября 1994 года в обычных школах также созданы специальные классы для детей-аутистов.

370. Для детей, сталкивающихся с физическими, психическими, социальными или психологическими проблемами, в силу которых они не могут учиться и развиваться на основе обычных школьных программ, правительством были созданы особые школы, в которых они обучаются по специальным программам под руководством педагогов, прошедших специальную подготовку. Эти школы должным образом оснащены аудиовизуальными средствами и другими пособиями, что содействует учебе и осуществлению других видов деятельности.

371. В течение рассматриваемого периода на Кипре имелись следующие специальные школы: пять школ для детей, способных к обучению; одна – для глухих детей; одна – для слепых; две – для детей, больных спастическим параличом; одна – для эмоционально неуравновешенных детей.

372. В учебную программу включены виды деятельности, направленные на оказание самопомощи, трудовая терапия, лечение дефектов речи, развитие навыков общения, функциональных академических навыков, а также другие предметы, направленные на максимальное развитие психических способностей детей. Кроме того, персонал специальных школ и отделений стремится обеспечить для таких детей максимально достижимый уровень здоровья. Разработаны также специальные программы, направленные на обеспечение эффективного доступа детей-инвалидов через школьную систему к подготовке, медицинским услугам, реабилитационным услугам, подготовке к трудоустройству, физической деятельности и возможностям для досуга.

373. Министерство образования также приступило к созданию фонда под названием "Движение по созданию условий, позволяющих обеспечить лицам с особыми потребностями внимание и заботу". Основная цель "Инициативного комитета", председателем которого является министр образования, заключается в обеспечении более полного осознания населением потребностей и проблем таких людей. Это осуществляется путем организации центральным комитетом в сотрудничестве с местными районными комитетами различных мероприятий и видов деятельности.



374. Согласно оценкам, 80% детей, нуждающихся в специальном обучении, обучаются по соответствующим программам. Сведения о числе детей, обучающихся по таким программам в специальных школах, содержатся в таблице 1 (приложение G, документ 7).

375. Как уже отмечалось выше, правительство Кипра обеспечивает бесплатное начальное и среднее образование, а также техническое и профессиональное образование для всех учащихся, независимо от их экономического положения, расы, цвета кожи, религии или происхождения. Для обеспечения равного доступа к среднему образованию для всех учащихся и преодоления любых препятствий, таких, как нищета или любые формы дискриминации, с 1963 года осуществляется программа, предусматривающая оплату транспортных расходов учащихся. В соответствии с этой программой транспортные расходы учащихся в сельских районах, не располагающих надлежащими транспортными средствами, оплачиваются правительством. С 1976 года эта программа была распространена на всех учащихся, являющихся беженцами, в случае которых правительство оплачивает их транспортные расходы в полном объеме. Оплата расходов на обучение и на транспорт осуществляется также в случае беженцев и других малоимущих учащихся в частных школах.

376. Согласно оценкам, осуществление вышеупомянутых программ позволило достичь удовлетворительных результатов и обеспечило равные возможности для всех учащихся в том, что касается продолжения обучения, благодаря оказанию помощи беженцам, бедным и малоимущим учащимся.

377. Обучение в государственных начальных, средних и профессионально-технических школах осуществляется на греческом языке. Вместе с тем имеется ряд бесплатных частных школ с обучением на иностранных языках, которые были открыты различными религиозными группами. В этих школах особое внимание уделяется изучению языков и повышению общеобразовательного уровня. Продолжительность их программы обучения варьируется от шести до семи лет. Обучение осуществляется на английском, французском и итальянском языках.

378. Важная реформа, осуществленная на основе соглашения, достигнутого между правительством и профсоюзами преподавателей, касалась сокращения продолжительности рабочего дня преподавателей и была осуществлена в 1987/88 учебном году. В результате этой реформы было увеличено число рабочих мест для преподавателей. Среди преподавателей начальных школ не имеется безработных. Что касается преподавателей средних школ, то уровень занятости определить нелегко, поскольку большинство выпускников университетов, не сумевших найти работу в школах, пытаются устроиться в других областях. В 1986 году в начальных школах стала ощущаться нехватка преподавателей, что было обусловлено главным образом увеличением численности учащихся и сокращением продолжительности рабочего дня преподавателей. Для заполнения возникших вакансий при педагогическом институте были организованы интенсивные подготовительные курсы для выпускников университета, желающих временно поработать преподавателями в начальных школах. За период с 1987 по 1991 год было подготовлено

468 выпускников. В силу этих же причин функции преподавателей начальных школ были также поручены 140 воспитателям детских садов. Ожидается, что эта нехватка будет ощущаться до 1996 года, в связи с чем будут по-прежнему приниматься вышеупомянутые меры.

379. Зарплаты преподавателей. Преподаватели получают те же зарплаты, что и другие гражданские служащие. Работа на различных должностях в рамках системы государственного образования на Кипре оплачивается следующим образом:

а) Начальное образование:

Преподаватель: шкала A5-A7-A8 = 323,36-775,41 фунта

Заместитель директора: шкала A9 плюс 2 надбавки = 626,23-928,14 фунта

Директор: шкала A10-A11 = 706,00-1104,40 фунта

б) Среднее образование:

Преподаватель: шкала A8-A10 = 504,34-975,86 фунта

Заместитель директора: шкала A11 плюс 2 надбавки =  
834,45-1171,86 фунта

Директор: шкала A12 плюс 2 надбавки - 925,72-1351,51 фунта

с) Работники, выполняющие административные/контрольные функции:

Инспектор начального образования: шкала A12-A13 =  
925,92-1356,13 фунта

Инспектор среднего образования: шкала A13 = 1096,40-1356,13 фунта

Генеральный инспектор: шкала A14 = 1175,20-1478,90 фунта

Начальник департамента: шкала A15 = 1332,38-1602,10 фунта.

380. Что касается частных учебных заведений, то зарплаты квалифицированных преподавателей варьируются в зависимости от школ. В каждом конкретном случае размер зарплаты определяется на основе соглашения между администрацией соответствующей школы и преподавателем или представителями группы преподавателей. В некоторых случаях зарплаты преподавателей в частных школах являются более низкими, чем в случае преподавателей государственных школ.

381. В тех случаях, когда преподаватели вынуждены работать в течение дополнительных часов, им выплачивается компенсация в соответствии с положениями, регулирующими сверхурочную работу. Преподавателям, осуществляющим внеклассную работу, сокращается число учебных часов.

382. Почти все преподаватели, работающие в государственных и частных школах, получают надбавку, размер которой определяется с учетом стоимости жизни. Эта надбавка пересматривается и соответствующим образом корректируется два раза в год – в июле и декабре. В настоящее время надбавка на дороговизну составляет 120,72% от базовой зарплаты. Кроме того, преподаватели государственных школ получают следующие надбавки:

а) специальное пособие, а также надбавка на оплату транспортных расходов выплачиваются преподавателям начальных школ;

б) специальное пособие в размере 3,5% от базовой зарплаты выплачивается преподавателям педагогической академии и педагогического института;

в) преподавателям начальных школ, работающим в школах с крайне ограниченным преподавательским составом (один-два преподавателя), выплачивается ежемесячное пособие в размере 15 фунтов, если они проработали в течение срока, составляющего от одного года до 5 лет, и 20 фунтов в месяц, если срок работы превышает 15 лет.

383. Число школ на всех уровнях, которые не являются государственными и функционируют на независимой основе, в период 1989-1994 годов приводится в следующей таблице:

Частные школы с разбивкой по уровню образования в период 1989-1994 годов

Учебный год	Дошкольные учреждения	Начальные школы	Средние школы	Высшие учебные заведения	Специальные школы
1989/90	342	19	24	20	0
1990/91	368	22	24	21	0
1991/92	395	23	25	23	0
1992/93	390	24	24	23	0
1993/94	397	21	22	23	0

384. Создание и функционирование частных школ регулируются следующими законами:

а) Закон № 5 1971 года о частных школах;

б) Закон № 56 1983 года о частных школах (поправки);

в) Закон № 23 1985 года о частных школах (поправки);



- d) Закон № 1 1987 года о высших учебных заведениях;
- e) Закон № 44 1990 года о высших учебных заведениях (поправки);
- f) Закон № 93 1993 года о высших учебных заведениях;
- g) Закон № 201 1992 года о высших учебных заведениях.

385. В течение рассматриваемого периода не возникало никаких трудностей, затрагивающих право частных лиц и органов создавать учебные заведения и руководить ими или право выбирать школу.

386. Правительство Кипра, стремясь обеспечить право каждого человека на образование, использует различные программы технической помощи (разработанные ЮНЕСКО, Фондом технического сотрудничества стран Содружества, а также Программу Фулбрайта и Кипрскую программу выплаты стипендий лицам, обучающимся в американских учебных заведениях) с целью получения экспертных услуг и подготовки специалистов для обучения уязвимых групп детей, таких, как умственно отсталые дети, дети с пониженным слухом и дети, плохо поддающиеся обучению (страдающие дислексией). Кроме того, правительство Кипра, преследуя цель повышения качества образования, получает от вышеупомянутых доноров помощь в области разработки программ и учебного оборудования, обучения с использованием компьютеров, использования технических средств обучения и т.д. Кипру также оказывается международная помощь со стороны европейских стран, стран Содружества и Соединенных Штатов Америки в форме стипендий для лиц, обучающихся на последних курсах университетов, благодаря чему дети из малоимущих семей имеют возможность получить образование за границей. Эта форма помощи имела особо важное значение в период сразу же после вторжения Турции в 1974 году, в результате которого появилось большое число перемещенных лиц.

#### **Статья 14**

387. Как уже отмечалось выше (в разделе по статье 13), начальное образование на Кипре является обязательным и бесплатным.

#### **Статья 15**

388. В результате признания необходимости укрепления роли государства в поощрении культуры, на основе принятия Закона 47(I) 1993 года министерство образования стало также официально являться министерством культуры Республики. Таким образом, название прежнего министерства было изменено на "министерство образования и культуры". Прежняя служба министерства, занимавшаяся вопросами культуры, была также преобразована в департамент по вопросам культуры и укомплектована соответствующим персоналом с целью обеспечения надлежащего осуществления политики государства в области культуры. Был также значительно увеличен ежегодный размер средств, выделяемых на осуществление деятельности в сфере культуры.

389. Ниже приводятся данные о размере средств, выделявшихся министерством образования и культуры на цели развития культуры в период 1984-1994 годов:

<u>ГОД</u>	<u>В КИПРСКИХ ФУНТАХ</u>
1984	120 453
1985	109 298
1986	220 980
1987	315 702
1988	385 164
1989	350 172
1990	435 854
1991	507 513
1992	640 622
1993	829 751
1994	1 542 700 (согласно оценке)

#### **Культурные центры**

390. С целью поощрения участия населения в культурной деятельности департаментом по вопросам культуры министерства образования и культуры была разработана программа, предусматривающая финансирование создания и функционирования культурных центров во многих районах Кипра. В культурных центрах осуществляются следующие виды деятельности:

- a) лекции по темам, представляющим общий интерес;
- b) музыкальные и театральные представления;
- c) организация мероприятий по случаю празднования некоторых национальных и международных годовщин.

Эта программа осуществлялась на протяжении последних десяти лет, и благодаря этой деятельности группы населения, проживающие в сельских районах, получили возможность участвовать в культурной жизни. Размер средств, выделявшихся на осуществление этой программы в течение последних пяти лет, варьировался от 70 000 до 90 000 фунтов в год.

## **Библиотеки**

391. На основе принятия Закона 51/87 о кипрской библиотеке была создана национальная библиотека. Согласно этому Закону функции библиотеки являются следующими:

- a) приобретение, классификация, хранение и поощрение использования как можно большего числа печатных изданий, в частности всех тех, которые выходят на Кипре, а также полной коллекции как современных, так и предыдущих печатных изданий, касающихся Кипра;
- b) поощрение использования библиотечных материалов населением и обеспечение возможностей для получения населением информации путем создания мобильных библиотек и оказания любых других библиотечных услуг;
- c) компиляция и публикация библиографии современных и прошлых печатных изданий;
- d) компиляция и публикация каталога кипрских периодических изданий и газет;
- e) компиляция и классификация материалов, имеющихся в кипрской библиотеке, а также в других библиотеках, существующих при государственных министерствах и департаментах, и подготовка библиографий по конкретным темам и других библиографий;
- f) оказание консультативных услуг и помощи в связи с планированием, организацией и развитием других библиотек на Кипре;
- g) обеспечение функционирования отдела, занимающегося регистрацией книг, периодических изданий и других печатных материалов в сотрудничестве с компетентными международными органами;
- h) обеспечение функционирования отдела, занимающегося вопросами предоставления и обмена библиотечными материалами между библиотеками, имеющимися на Кипре и в других странах, путем использования различных способов, включая разработку единого каталога материалов, имеющихся во всех библиотеках на Кипре;
- i) установление связей и сотрудничества между кипрскими библиотеками и информационными центрами в других странах.

392. Помимо кипрской библиотеки было создано 36 новых библиотек на уровне общин, в результате чего общее число библиотек в сельских районах достигло 140. Деятельность районных и городских библиотек финансируется департаментом по вопросам культуры министерства образования и культуры.

393. Следует также отметить, что указанным департаментом министерства образования и культуры было создано шесть мобильных библиотек, которые обслуживают свыше 205 сельских общин и поселений беженцев.

### **Музеи**

394. Общую ответственность за создание и обеспечение функционирования государственных музеев несет департамент по античной культуре. В течение рассматриваемого периода департамент осуществлял активную деятельность в целях выполнения всех порученных ему задач, уделяя особое внимание сохранению существующего на Кипре культурного наследия.

395. За последние годы в различных районах острова был также открыт ряд частных музеев. Некоторые из этих музеев порой обращаются к департаменту по вопросам культуры министерства образования и культуры с просьбами об оказании им финансовой помощи.

396. Следует также отметить, что указанный департамент министерства образования и культуры поддерживает создание и функционирование частных музеев на местном уровне в целях развития традиционного искусства и ремесел.

### **Театры**

397. Кипрская театральная организация отвечает за развитие театрального искусства на Кипре. С этой целью она содействует проведению творческих и культурных мероприятий, а также развитию культурных связей Кипра с другими странами. Осуществляя свою политику по развитию театрального искусства, Кипрская театральная организация финансирует деятельность так называемых независимых театров, поддерживает любительские и школьные театры, строит новые и обновляет старые здания театров, поощряет деятельность кипрских драматургов и оказывает поддержку театрам, созданным кипрскими общинами за границей.

### **Кино**

398. Департамент по вопросам культуры министерства образования и культуры содействует развитию кинематографа на Кипре путем финансирования деятельности кино клубов. Задача по содействию развитию кинематографа возложена на кинематографический консультативный комитет и осуществляется путем выделения средств на съемку новых фильмов.

### **Традиционное искусство и ремесла**

399. Преследуется цель поощрения и развития многих видов традиционного народного искусства и ремесел, которая достигается путем содействия ремесленникам в совершенствовании их навыков и поддержании высокого качества их продукции. В Республике Кипр имеются три этнических группы, составляющие 0,9% от численности



населения. К этим группам относятся марониты (0,5%), армяне (0,3%) и латиноамериканцы (0,1%), которые пользуются теми же правами и привилегиями, что и киприоты-греки. Их права гарантируются Конституцией. Министерство образования и культуры финансирует культурную деятельность этих групп населения, такую, как издание книг, организация представлений, функционирование библиотек и т.д.

400. За рассматриваемый период роль средств массовой информации в поощрении участия населения в культурной жизни возросла и усилилась главным образом благодаря деятельности частных радио- и телестанций. За несколько последних лет резко увеличилось число программ, посвященных культуре. Освещение различных событий средствами массовой информации (по телевидению, радио и в печати) предоставляет возможность всему населению получить более полное представление о своей культуре и ознакомиться с культурой других стран.

#### **Меры, направленные на сохранение культурного наследия человечества**

401. Департамент по античной культуре осуществляет деятельность при министерстве связи и общественных работ и отвечает за все археологические раскопки, древние памятники, государственные музеи на Кипре, а также за всю осуществляемую на острове археологическую деятельность. За период 1982-1994 годов департамент античной культуры осуществлял деятельность по выполнению всех порученных ему задач, уделяя особое внимание сохранению существующего на острове культурного наследия. Департамент осуществляет свою деятельность в следующих направлениях:

а) проведение археологических раскопок;

б) сохранение и восстановление предметов, обнаруженных в ходе археологических раскопок, и памятников старины согласно положениям первого и второго приложений к Закону об античной культуре, с учетом хронологической последовательности от неолитического периода до XIX столетия (сохранение и восстановление памятников старины также включает в себя восстановление и сохранение настенных росписей, украшающих внутреннюю часть церквей);

в) информирование о местах, представляющих археологический интерес, и памятниках старины в образовательных целях и для развития туризма.

Достижению вышеперечисленных целей способствует организация семинаров, лекций и выставок.

402. Для защиты памятников старины и мест, представляющих археологический интерес, принимаются следующие законодательные меры и используются научные подходы:

а) запрещается возведение новых зданий в пределах археологических зон;

b) в пределах археологических зон или площадок запрещается осуществлять какое-либо строительство рядом с существующими структурами, за исключением определенных объектов для посетителей;

c) систематически принимаются научно обоснованные защитные меры с целью сведения до минимума негативных последствий для памятников промышленного загрязнения окружающей среды;

d) в случае необходимости принимаются специальные защитные меры, такие, как использование соответствующих покрытий/навесов с целью защиты площадок/объектов от неблагоприятных погодных условий.

403. Осуществление указанных мер обеспечивается за счет выделения государством средств на цели сохранения, защиты и информирования о памятниках и местах, представляющих археологический интерес, которые включены в ежегодный бюджет департамента.

404. В тех случаях, когда возникает необходимость в сохранении публичных памятников (определенных во втором приложении к Закону об античной культуре), департамент по вопросам античной культуры выделяет средства в размере от 30% до 50% от общей суммы средств, необходимых для восстановления зданий или районов, представляющих интерес с точки зрения народного творчества.

405. Оккупация турецкой армией 37% территории Республики Кипр, продолжающаяся с 1974 года, по-прежнему оказывает крайне негативное воздействие на сохранение культурного наследия острова. Многие церкви были разграблены, а их бесценные настенные росписи, мозаика, позолоченная деревянная мебель и древние иконы - разрушены или похищены с целью перепродажи за границей. Похищенные и незаконно вывезенные предметы старины из районов Кипра, оккупированных турецкой армией, продолжают разыскиваться на незаконных рынках за границей, а также прилагаются постоянные усилия, направленные на возвращение их в страну. В этой связи важным результатом стало возвращение на Кипр в 1991 году похищенной и вывезенной из страны канакарийской мозаики, что стало возможно после рассмотрения данного дела судом в Индианаполисе, США.

406. Осуществляя сотрудничество с другими государственными учреждениями, церквями и палатой представителей, департамент неизменно обращается с призывами ко всем соответствующим международным организациям с целью защиты культурного наследия острова, которому угрожает исчезновение.

407. На Кипре не существует отдельного законодательства, касающегося свободы художественного творчества и представлений.

408. На острове не имеется школ, обеспечивающих профессиональную подготовку в сфере культуры и искусства. Поэтому Республика Кипр выплачивает стипендии тем гражданам Республики, которые желают получить образование в этой области за границей.

409. Департамент по вопросам культуры министерства образования и культуры поощряет следующие виды деятельности, направленные на сохранение, развитие и распространение культуры:

- a) лекции по литературе и культуре, направленные на поощрение участия в культурной жизни населения многих сельских районов;
- b) организация книжных ярмарок на Кипре и за границей;
- c) публикация и покупка книг кипрских писателей;
- d) обеспечение университетов и библиотек за границей, а также многочисленных культурных центров на Кипре рядом изданий, касающихся истории Кипра;
- e) создание и поддержка мобильных библиотек, а также районных и городских библиотек;
- f) использование определенных древних памятников после их восстановления в качестве культурных центров;
- g) содействие организации и посещения небольших учебных выставок в рамках школ, общин и университетов;
- h) награждение литературными премиями известных кипрских писателей и издание культурного журнала "Сайпрус тудэй";
- i) оказание финансовой помощи многим художникам с целью предоставления им возможности участвовать в выставках за границей;
- j) оказание финансовой помощи писателям и поэтам, желающим посещать конференции, симпозиумы, семинары и другие мероприятия за границей;
- k) содействие развитию современного кипрского искусства путем покупки картин и других произведений искусства;
- l) создание в 1990 году в Никосии государственной галереи современного искусства;
- m) содействие выступлениям кипрских фольклорных танцевальных групп на Кипре и за границей;

n) создание в 1987 году государственного камерного оркестра и оркестра молодых исполнителей, позволяющего молодым кипрским музыкантам выступать на Кипре, в Греции и в других странах;

o) ежегодное проведение с 1991 года международного фестиваля "Сиприя" (посвященного театру, классическим и современным танцам, музыке, опере, кино и художественным выставкам);

p) содействие принятию закона, предусматривающего установление минимального уровня отчислений на цели украшения общественных зданий.

410. Политика, разработанная правительством в области культуры, и меры, принятые с целью ее осуществления, обеспечили более активное участие населения в культурной жизни и содействовали развитию творческой деятельности.

411. Министерство образования и культуры разработало программу, предусматривающую выплату ежемесячного пособия лицам, содействующим развитию культурной жизни на Кипре.

#### **Меры, направленные на охрану окружающей среды**

412. Кипр является развивающейся страной, в которой охрана окружающей среды является одной из приоритетных проблем. Экологическая политика осуществляется Советом министров через министерство сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды, которое отвечает за общий контроль и координацию вопросов, касающихся охраны окружающей среды, за исключением вопросов, касающихся планирования городских и сельских районов, которые входят в круг ведения министерства внутренних дел и совета по вопросам планирования.

413. Лаборатория департамента сельского хозяйства осуществляет следующие виды деятельности, направленные на представление фермерам соответствующих рекомендаций, а также на обеспечение здоровых условий для жизни человека и охрану окружающей среды:

a) проверка различной сельскохозяйственной продукции на остаточное содержание пестицидов с целью представления рекомендаций фермерам относительно рационального использования пестицидов;

b) контроль за использованием пестицидов, осуществляемый в соответствии с законами о пестицидах, который включает в себя регистрацию, контроль за качеством и этикетирование всех пестицидов, используемых на Кипре.

414. Что касается охраны окружающей среды и сохранения природных ресурсов на Кипре, то в этой области был достигнут значительный прогресс, и в настоящее время изучаются возможности для принятия целого ряда новых мер (см. приложение Н, документы 1-7).

415. Положения об охране здоровья населения деревень, Положения о советах, занимающихся вопросами улучшения качества жизни в деревнях, а также Положения о муниципалитетах содержат, в частности, рекомендации, регулирующие различные виды деятельности и обеспечивающие здоровые условия жизни для каждого гражданина. Эти положения касаются санитарных условий, поддержания надлежащего качества питьевой воды, удаления отходов, поддержания чистоты в общественных и частных местах, функционирование продовольственных магазинов и ресторанов и ликвидацию насекомых, неблагоприятно сказывающихся на здоровье человека. Указанные положения осуществляются министерством здравоохранения в тесном сотрудничестве с районными должностными лицами и местными властями.

416. Одна из главных целей департамента сельского хозяйства, осуществляющего деятельность в рамках министерства сельского хозяйства, природных ресурсов и окружающей среды, заключается в представлении информации, технических рекомендаций и организации подготовки по вопросам последних научных достижений в области сельского хозяйства. Для достижения этой цели департамент сельского хозяйства осуществляет тесное сотрудничество с научно-исследовательским сельскохозяйственным институтом, который отвечает за проведение исследований в области сельского хозяйства и передачу полученных результатов департаменту.

417. Департамент сельского хозяйства активно использует средства массовой информации, групповое обучение, личные контакты и лекции в сельскохозяйственных учебных центрах. Внешняя служба департамента сельского хозяйства осуществляет деятельность, направленную на информирование населения сельских районов о новых и более совершенных технологиях и методах ведения фермерского хозяйства, а также его соответствующую подготовку. Эта служба состоит из внешнего отдела в центральных учреждениях и шести районных сельскохозяйственных бюро.

418. В то же время департамент сельского хозяйства осуществляет программы развития и проекты, направленные, в частности, на поощрение использования более совершенных методов ведения фермерского хозяйства. Кроме того, специальные отделы департамента сельского хозяйства осуществляют тесное сотрудничество с районными сельскохозяйственными бюро с целью обеспечения успешного осуществления программ и проектов в области развития. Среди наиболее важных программ и проектов, осуществляемых в настоящее время, можно выделить следующие:

- а) планирование и создание более эффективных ирригационных систем;
- б) содействие заготовке кормов и сена;



- c) изучение почв и агрохимия;
- d) улучшение и внедрение новых разновидностей растений;
- e) проект по сертификации посадочного материала;
- f) новые методы борьбы с вредителями;
- g) выращивание апробированных семян;
- h) поощрение садоводства и цветоводства;
- i) улучшение генетических качеств животных;
- j) комплексные проекты по развитию животноводства.

419. Необходимость принятия департаментом сельского хозяйства каких-либо мер с целью предотвращения использования результатов научно-технического прогресса для достижения целей, которые противоречат осуществлению всех прав человека, отсутствуют.

#### **Защита моральных и материальных прав авторов**

420. В число основных законов и положений, касающихся защиты моральных и материальных прав авторов, входят следующие:

Закон 86/79 1979 года о Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений (ратификация);

Законы 59/76 и 63/77 о защите авторских прав;

Закон 1993 года о защите авторских прав (поправки);

Положения 1971 года о защите авторских прав;

глава 266 Закона о патентах. В настоящее время этот Закон пересматривается, и уже подготовлен новый законопроект.

(См. приложение Н, документ 8)

421. Следует отметить, что в 1983 году на Кипре открылся центр по регистрации международных стандартных номеров книг, деятельность которого содействует идентификации первоисточников и определению дат их публикации.

422. Сохранение, развитие и распространение науки и культуры обеспечивается главным образом через систему образования, а также благодаря существованию в стране свободных рыночных отношений, отсутствию ограничений в отношении свободы информации и деятельности средств массовой информации. В рамках кипрской системы образования наука и культура являются важной составной частью учебных программ. При разработке учебных программ преследуется цель предоставления всем учащимся возможности получить представление о различных областях науки и применении научных знаний на практике, с тем чтобы впоследствии они могли пользоваться результатами научного прогресса.

423. С целью дальнейшего поощрения сохранения, развития и распространения науки и культуры, помимо соответствующих предметов, которые уже включены в учебную программу, был разработан ряд новых программ, таких, как посещение музеев в учебных целях, организация симпозиумов учащихся в рамках разработанного ЮНЕСКО проекта ассоциированных школ, обмена учащимися и установления связей между школами, а также новый предмет, называющийся "техника и разработки".

424. Исследовательская деятельность осуществляется Кипрским университетом, главная цель которого, согласно его уставу, заключается в развитии познания на основе учебной и исследовательской деятельности для достижения социального и экономического развития Кипра. Уже через два года после открытия университета объем осуществляемой в нем исследовательской деятельности значительно возрос. Исследовательские программы университета охватывают широкий круг предметов и соответствуют существующим областям специализации факультетов. В настоящее время осуществляется около 75 исследовательских программ, при этом около 30 новых программ было предложено на 1994/95 учебный год.

425. Исследовательский комитет университета является органом, отвечающим за развитие исследовательской деятельности. Он состоит из двух представителей от каждой школы и руководителя по внешним связям и проектам. Исследовательский комитет координирует процедуру одобрения, подготовки, осуществления и завершения исследований в университете, а также проводит оценку. В частности, исследовательский комитет:

а) представляет рекомендации, касающиеся выделения средств на исследовательскую деятельность университета;

б) поощряет и координирует представление предложений, касающихся исследовательских программ;

в) оценивает предлагаемые исследовательские программы с точки зрения научной ценности и финансовых затрат;

г) отвечает за оценку предложений, требующих финансирования со стороны университета, и утверждает программы, которые представлены из расчета на внешнее финансирование;



е) представляет доклад сенату относительно распределения средств, предназначенных для исследований;

ф) отвечает за периодическую оценку результатов, достигнутых в ходе осуществления исследовательских программ, а также оценивает степень осуществления намеченных целей;

г) отвечает за осуществление решений сената, касающихся исследований.

426. В бюджете университета, утвержденном на 1993/94 учебный год, была выделена сумма в размере 800 000 кипрских фунтов для покрытия прямых и косвенных расходов, связанных с исследованиями.

427. Помимо преподавателей университета, в исследовательской деятельности на различных уровнях участвуют следующие категории лиц:

а) студенты, обучающиеся в университете. Как правило, исследовательская деятельность, осуществляемая студентами, не является оригинальной. Тем не менее они осваивают методологию и способы осуществления исследований в своей области;

б) аспиранты. Исследовательская деятельность аспирантов рассматривается в качестве составной части всей исследовательской деятельности, осуществляемой в университете;

в) ассистенты исследователей, которые приступают к этой работе с определенными знаниями в своей области специализации и используются при осуществлении многих программ, финансируемых университетом.

428. В Кипрском университете имеются также учебные программы, которые финансируются за счет внешних средств, например программы, финансируемые Европейским союзом, что способствует расширению исследовательской деятельности. В ходе осуществления Четвертой рамочной программы Европейского союза приоритетное значение имеют следующие области:

а) технологии в области информации и связи;

б) окружающая среда;

в) науки и технологии, связанные с жизнью человека;

г) неядерная энергия;

д) социально-экономические исследования.

429. Кипрским университетом был подготовлен ряд исследовательских программ, которые соответствуют указанным выше областям и будут представлены Европейскому союзу для финансирования. Университет участвует в разработанной Европейским сообществом программе АВИЦЕНА путем осуществления исследовательской программы, представленной департаментом естественных наук по вопросу о загрязнении окружающей среды. Университет может принимать участие в программе ТЕМПУС, предусматривающей возможности обмена преподавателями и студентами между европейскими университетами. Он уже активно участвует в программах МЕД-МЕДИА и МЕД-КАМПУС, которые охватывают различные области и затрагивают другие кипрские институты.

430. В 1993 году преподаватели университета опубликовали свыше 200 статей в научных журналах в рамках своей научной деятельности. Кипрский университет уже известен международному научному сообществу благодаря его публикациям в различных международных научных журналах, а также участию и представлению докладов на международных семинарах, конференциях и симпозиумах различных организаций и высших учебных заведений. Было установлено сотрудничество в области исследований со многими университетами и исследовательскими центрами в Европе, Соединенных Штатах Америки и странах Средиземноморья.

431. Имеющиеся в университете факультеты пока еще отражают не все потребности кипрской экономики и общества, и на них пока еще не преподаются такие важные дисциплины, как инженерное дело, медицина и туризм. Тем не менее существуют многочисленные возможности для установления тесных взаимосвязей в рамках развивающихся экономических и исследовательских интересов Кипра в этих областях.

432. Кипрский университет располагает значительными возможностями по содействию развитию кипрского общества путем осуществления исследовательских программ благодаря сотрудничеству с различными отраслями промышленности и торговли. Сотрудничество с университетом может положительно сказаться на деятельности кипрских промышленных предприятий, а также государственных департаментов, корпораций и организаций (таких, как авиакомпания "Сайпрус Эйруэйз", кипрское управление по энергоснабжению, кипрское управление телекоммуникаций). Исследовательские программы способствуют поддержанию жизнеспособности экономики и содействуют компаниям и организациям в повышении качества их продукции и услуг.

433. Факультеты университета и преподавательский состав сотрудничают с различными секторами кипрского общества в сфере осуществления исследовательских программ, которые почти полностью направлены на удовлетворение потребностей Кипра. Конкретными примерами некоторых из этих исследовательских программ являются следующие:

а) факультет естественных наук приступил к исследованиям, касающимся загрязнения окружающей среды, использования природных ресурсов и альтернативных форм энергии на Кипре;

- b) факультет информатики в сотрудничестве с министерством здравоохранения и кипрским институтом неврологии и генетики изучает возможности использования компьютерной техники в области диагностики. Этот департамент также сотрудничает с департаментом Кипра по метеорологии в вопросах предсказания погодных условий;
- c) факультет экономики проводит исследования эконометрической модели для финансового сектора на Кипре и кипрской экономики в целом;
- d) археологический исследовательский отдел в сотрудничестве с факультетом экономики и банком Кипра изучает экономику Кипра с точки зрения исторической ретроспективы;
- e) факультет управления государственным и частным секторами изучает вопросы, касающиеся управления компьютеризированными информационными системами для банковского сектора на Кипре;
- f) факультет математики и статистики успешно сотрудничал с государственной радиостанцией (Сай-Би-Си) с целью представления своевременных прогнозов возможных результатов последних президентских выборов. Этот факультет также проводит исследования в сотрудничестве с государственной метеорологической службой по вопросу о количестве осадков на Кипре;
- g) факультет греческих исследований, философии и истории участвует в осуществлении исследовательских программ, касающихся кипрской истории и письменности. Эти программы включают в себя исследования, касающиеся эпохи средневековья, византийских манускриптов по Кипру, кипрского диалекта, нового критического издания хроники Леонтиоса Макаераса, а также новые аннотированные комментарии, касающиеся трудов философов-стоиков, которые работали на Кипре;
- h) педагогический факультет осуществляет программы, касающиеся пожеланий родителей и педагогов, эффективности школ и ролей директоров, а также потребностей в их подготовке;
- i) факультет иностранных языков и литературы участвует в осуществлении междисциплинарной программы в сотрудничестве с другими университетскими факультетами по вопросу о роли Кипра как связующего элемента между востоком и западом.

434. В будущем Кипрский университет сможет воспользоваться возможностями, которые могут появляться благодаря различным соглашениям о двустороннем сотрудничестве между Кипром и другими странами. Это позволит расширить сотрудничество с учебными заведениями за границей и будет содействовать обмену знаниями между учеными. Университет стремится получить признание в качестве одного из исследовательских центров и сотрудничать с другими исследовательскими учреждениями в странах Средиземноморья.

Постоянное расширение сотрудничества и исследовательских программ позволит университету достигнуть целей, провозглашенных в его уставе.

435. Министерство образования и культуры финансирует деятельность научных обществ и других организаций и учреждений, занимающихся научными исследованиями и творческой деятельностью. Он также поощряет их организовывать национальные и международные семинары и конференции и оказывает в этой связи всевозможную поддержку. Степень осуществления этих возможностей зависит от финансовых ограничений и других экономических и социальных приоритетов.

436. Международные контакты и сотрудничество в научной и культурной областях осуществляются на основе двусторонних соглашений между Кипром и различными странами (число которых составляет 26). Эти двусторонние соглашения касаются научных, культурных и учебных вопросов и предусматривают, в частности:

- а) выплату стипендий для лиц, занимающихся на учебных и подготовительных курсах в вышеупомянутых областях;
- б) организацию художественных и книжных выставок и концертов;
- в) учебные поездки и обмены с другими странами, подписавшими соглашения.

437. Правительство Республики Кипр поощряет и финансирует участие ученых, писателей, художников и других лиц творческих профессий в международных научных и культурных мероприятиях. Однако возможности по расширению международного сотрудничества ограничиваются финансовыми трудностями и увеличением путевых расходов.

438. За рассматриваемый период никаких изменений в государственной политике, законах и практике, неблагоприятно сказывающихся на осуществлении прав, провозглашенных в статье 15, не имелось.

439. Стремясь обеспечить полное осуществление прав, закрепленных в статье 15, правительство Кипра в полной мере пользуется помощью, предоставляемой международными организациями в форме учебных курсов, стипендий, консультативных услуг и т.д.

-----